

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

L 170



Leidimas
lietuvių kalba

Teisės aktai

56 tomas
2013 m. birželio 22 d.

Turinys

II Įstatymo galios neturintys teisės aktai

TARPTAUTINIAI SUSITARIMAI

2013/303/ES:

- ★ 2013 m. gegužės 29 d. Tarybos sprendimas dėl protokolo, kuriuo nustatomos žvejybos galimybės ir finansinis įnašas, numatyti Europos Sąjungos ir Dramblio Kaulo Kranto Respublikos susitarime (2013–2018 m.), pasirašymo Sąjungos vardu ir laikino taikymo 1

Protokolas kuriuo nustatomos žvejybos galimybės ir finansinis įnašas, numatyti Europos Sąjungos ir Dramblio Kaulo Kranto Respublikos susitarime (2013–2018 m.) 2

REGLAMENTAI

- ★ 2013 m. gegužės 29 d. Tarybos reglamentas (ES) Nr. 591/2013 dėl žvejybos galimybių paskirstymo pagal protokolą, kuriuo nustatomos žvejybos galimybės ir finansinė kompensacija, numatyti Europos Sąjungos ir Dramblio Kaulo Kranto Respublikos susitarime (2013–2018 m.) 21

- ★ 2013 m. birželio 21 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 592/2013 dėl Europos daugiamečių kultūrinių augalų statistikos perdavimo techninio formato pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1337/2011 ⁽¹⁾ 23

- ★ 2013 m. birželio 21 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 593/2013, kuriuo skiriamos aukštos kokybės šviežios, atšaldytos ir užšaldytos galvijienos bei užšaldytos buivolienos tarifinės kvotos ir numatomas jų administravimas 32

Kaina: 4 EUR

(Tęsinys antrajame viršelyje)

⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

LT

Aktai, kurių pavadinimai spausdinami paprastu šriftu, yra susiję su kasdieniu žemės ūkio reikalų valdymu ir paprastai galioja ribotą laikotarpį.

Visų kitų aktų pavadinimai spausdinami ryškesniu šriftu ir prieš juos dedama žvaigždutė.

- ★ 2013 m. birželio 21 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 594/2013, kuriuo dėl vaisių ir daržovių sektoriuje taikomų prekybos standartų iš dalies keičiamas ir ištaisomas Įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 543/2011 43

2013 m. birželio 21 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 595/2013, kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti 60

SPRENDIMAI

2013/304/ES:

- ★ 2013 m. birželio 10 d. Tarybos sprendimas, kuriuo Europos Komisijai suteikiami įgaliojimai ES vardu dalyvauti derybose dėl Europos Tarybos tarptautinės konvencijos, skirtos kovoti su manipuliavimu sporto rezultatais, išskyrus klausimus, susijusius su bendradarbiavimu baudžiamosiose bylose ir policijos bendradarbiavimu 62

2013/305/ES:

- ★ 2013 m. birželio 21 d. Komisijos įgyvendinimo sprendimas, kuriuo nustatoma specialioji Baltijos menkių, atlantinių silkių, atlantinių lašišų ir atlantinių šprotų išteklių žvejybos Baltijos jūroje kontrolės ir inspektavimo programa 66

Pranešimas skaitytojams – 2013 m. kovo 7 d. Tarybos reglamentas (ES) Nr. 216/2013 dėl Europos Sąjungos oficialiojo leidinio elektroninės versijos paskelbimo (žr. antrąjį viršelio puslapį)



II

(Įstatymo galios neturintys teisės aktai)

TARPTAUTINIAI SUSITARIMAI

TARYBOS SPRENDIMAS

2013 m. gegužės 29 d.

dėl protokolo, kuriuo nustatomos žvejybos galimybės ir finansinis įnašas, numatyti Europos Sąjungos ir Dramblio Kaulo Kranto Respublikos susitarime (2013–2018 m.), pasirašymo Sąjungos vardu ir laikino taikymo

(2013/303/ES)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 43 straipsnį kartu su 218 straipsnio 5 dalimi,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2008 m. kovo 17 d. Taryba priėmė Reglamentą (EB) Nr. 242/2008 dėl Europos bendrijos ir Dramblio Kaulo Kranto Respublikos žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimo sudarymo ⁽¹⁾ (toliau – Partnerystės susitarimas);
- (2) kadangi dabartinis Partnerystės susitarimo protokolas baigs galioti 2013 m. birželio 30 d., Taryba leido Komisijai derėtis dėl naujojo protokolo, kuriuo Sąjungos laivams suteikiamos žvejybos galimybės vandenyse, kurių atžvilgiu Dramblio Kaulo Kranto Respublika įgyvendina savo suverenitetą arba kurie priklauso Dramblio Kaulo Kranto Respublikos jurisdikcijai žuvininkystės srityje (toliau – Naujasis protokolas). Šioms deryboms pasibaigus, 2013 m. sausio 9 d. buvo parafuotas Naujasis protokolas;
- (3) siekiant užtikrinti Sąjungos laivų žvejybos veiklos tęstinumą, Naujasis protokolas numato jo laikiną taikymą nuo 2013 m. liepos 1 d.;
- (4) Naująjį protokolą reikėtų pasirašyti ir laikinai jį taikyti, kol bus baigtos jo sudarymo procedūros,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Leidžiama Sąjungos vardu pasirašyti protokolą, kuriuo nustatomos žvejybos galimybės ir finansinis įnašas, numatyti Europos bendrijos ir Dramblio Kaulo Kranto Respublikos susitarime (2013–2018 m.) (toliau – Naujasis protokolas), su sąlyga, kad jis bus sudarytas.

Naujojo protokolo tekstas pridedamas prie šio sprendimo.

2 straipsnis

Tarybos pirmininkas įgaliojamas paskirti asmenį (-is), įgaliotą (-us) pasirašyti Naująjį protokolą Sąjungos vardu.

3 straipsnis

Naujasis protokolas laikinai taikomas vadovaujantis jo 13 straipsniu nuo 2013 m. liepos 1 d., kol bus užbaigtos jo sudarymui būtinos procedūros.

4 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Briuselyje 2013 m. gegužės 29 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

R. BRUTON

⁽¹⁾ OL L 75, 2008 3 18, p. 51.

PROTOKOLAS

kuriuo nustatomos žvejybos galimybės ir finansinis įnašas, numatyti Europos Sąjungos ir Dramblio Kaulo Kranto Respublikos susitarime (2013–2018 m.)*1 straipsnis***Taikymo laikotarpis ir žvejybos galimybės**

1. Pagal Susitarimo 5 straipsnį penkeriems (5) metams nuo 2013 m. liepos 1 d. suteikiamos žvejybos galimybės gaudyti:

tolimos migracijos rūšis (1982 m. Jungtinių Tautų konvencijos 1 priede išvardytas rūšis)

— tunų žvejybos seineriais-šaldikliais – 28 laivų,

— paviršinėmis ūdomis žvejojantčiais laivais – 10 laivų.

2. 1 dalis yra taikoma nepažeidžiant šio Protokolo 5 ir 6 straipsnių nuostatų.

3. Su Europos Sąjungos valstybės narės vėliava plaukiojantys laivai (toliau – Europos laivai) gali užsiimti žvejybos veikla Dramblio Kaulo Kranto Respublikos žvejybos zonoje tik turėdami pagal šį Protokolą išduotą galiojančią žvejybos licenciją.

*2 straipsnis***Finansinio įnašo mokėjimo tvarka**

1. Žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimo 7 straipsnyje numatytas finansinis įnašas 1 straipsnyje nurodytam laikotarpiui yra 680 000 EUR.

2. Finansinis įnašas apima:

a) 422 500 EUR metinę sumą už galimybę Dramblio Kaulo Kranto Respublikos žvejybos zonoje sužvejoti 6 500 t metinio orientacinio kiekio atitikmenį ir

b) 257 500 EUR metinę specialią sumą, skirtą Dramblio Kaulo Kranto Respublikos žuvininkystės sektoriaus politikai remti ir įgyvendinti.

3. 1 dalis yra taikoma atsižvelgiant į šio Protokolo 3, 5, 6 ir 9 straipsnių ir žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimo 12 ir 13 straipsnių nuostatas.

4. Jei Europos laivais Dramblio Kaulo Kranto Respublikos žvejybos zonose sugautas bendras kiekis viršija orientacinį kiekį, metinis finansinis įnašas yra didinamas 65 EUR už kiekvieną papildomą sugautą toną. Tačiau metinis Europos Sąjungos mokamo finansinio įnašo dydis negali būti daugiau nei dvigubai didesnis už 2 dalies a punkte nurodytą sumą (422 500 EUR). Jei Europos laivų sugautas kiekis viršija kiekį, atitinkantį dvigubą bendrą metinę sumą, suma, mokėtina už kiekį, kuriuo viršijama ši riba, išmokama kitais metais.

5. 1 dalyje nustatytas finansinis įnašas sumokamas ne vėliau kaip per 90 dienų nuo Protokolo laikino taikymo pradžios pirmaisiais metais, o vėlesniais metais – iki Protokolo sukakties datos.

6. 2 dalies a punkte numatyto finansinio įnašo paskirstymas priklauso išimtinai Dramblio Kaulo Kranto Respublikos valdžios institucijų kompetencijai.

7. Finansinis įnašas mokamas į specialią Dramblio Kaulo Kranto Respublikos valstybės išdo banko sąskaitą, kurios duomenis kasmet pateikia Dramblio Kaulo Kranto Respublikos institucijos.

*3 straipsnis***Atsakingos žvejybos skatinimas Dramblio Kaulo Kranto Respublikos vandenyse**

1. Ne vėliau kaip iki 2013 m. spalio 1 d. Europos Sąjunga ir Dramblio Kaulo Kranto Respublika susitarimo 9 straipsnyje numatytame jungtiniame komitete susitaria dėl daugiamečių sektoriaus programos ir jos taikymo taisyklių, įskaitant:

a) dėl metinių ir daugiamečių gairių, kuriomis remiantis bus naudojamas 2 straipsnio b dalyje numatytas finansinis įnašas;

b) dėl metinių ir daugiamečių tikslų, kuriuos įgyvendinant būtų užtikrinta tausi ir atsakinga žuvininkystė pagal Dramblio Kaulo Kranto Respublikos nurodytus nacionalinės žuvininkystės politikos prioritetus, ypač stebėsenos, kontrolės ir kovos su nelegalia, nedeklaruota ir nereguliuojama žvejyba srityse;

c) dėl kasmetinio gautų rezultatų vertinimo kriterijų ir tvarkos.

2. Siūlymus keisti daugiamečią sektoriaus programą arba kasmetinėms iniciatyvoms skirtų specialių sumų panaudojimą turi patvirtinti abi Šalys jungtiniame komitete.

3. Abi Šalys jungtiniame komitete kasmet įvertina daugiamečių sektoriaus programos įgyvendinimo rezultatus. Jei būtina, abi Šalys toliau vykdo šią priežiūrą ir pasibaigus šio Protokolo galiojimo laikotarpiui, kol bus visiškai išnaudotas 2 straipsnio 2 dalies b punkte numatytas specialus finansinis įnašas.

*4 straipsnis***Mokslinis ir techninis bendradarbiavimas siekiant plėtoti atsakingą žvejybą**

1. Šalys įsipareigoja skatinti atsakingą žvejybą Dramblio Kaulo Kranto Respublikos vandenyse, remdamosi tuose vandenyse žvejojantčių įvairių laivynų laivų tarpusavio nediskriminavimo principu.

2. Šio Protokolo galiojimo laikotarpiu Europos Sąjunga ir Dramblio Kaulo Kranto Respublika bendradarbiauja stebėdamos Dramblio Kaulo Kranto Respublikos žvejybos zonos išteklių būklės pokyčius.

3. Siekdamas atsakingos žuvininkystės, Šalys įsipareigoja skatinti bendradarbiavimą pareigonio lygmeniu pirmiausia Tarp-tautinėje Atlanto tunų apsaugos komisijoje (ICCAT) ir kitose kompetentingose pareigonio ir tarptautinėse organizacijose. Abi Šalys įsipareigoja laikytis visų ICCAT rekomendacijų.

4. Pagal Susitarimo 4 straipsnį, remdamosi ICCAT priimtomis rekomendacijomis ir rezoliucijomis ir atsižvelgdamos į patikimiausią turimą mokslinę informaciją, Šalys tariasi jau 3 straipsnyje minėtame jungtiniame komitete ir atitinkamais atvejais po mokslinio susitikimo – atitinkamais atvejais parajonio lygmens – bendru sutarimu priima priemones tausiam žuvininkystės išteklių, turinčių poveikio Europos laivų veiklai, valdymui užtikrinti.

5. Abi Šalys bendradarbiauja stiprindamos žuvininkystės kontrolės ir inspektavimo mechanizmus Dramblio Kaulo Kranto Respublikoje.

5 straipsnis

Žvejybos galimybių persvarstymas bendru sutarimu

1. 1 straipsnyje nurodytos žvejybos galimybės gali būti padidintos bendru sutarimu po 4 straipsnio 4 dalyje numatytų konsultacijų, jei toks padidinimas netrukdo tausiai naudoti Dramblio Kaulo Kranto Respublikos išteklius. Tokiu atveju, 2 straipsnio 1 dalyje numatytas finansinis įnašas yra padidinamas proporcingai ir *pro rata temporis*.

2. Tačiau jei Šalys susitaria sumažinti 1 straipsnyje nurodytas žvejybos galimybes, finansinis įnašas sumažinamas proporcingai ir *pro rata temporis*.

3. Žvejybos galimybių paskirstymas įvairių kategorijų laivams taip pat gali būti abiem Šalims pasikonsultavus tarpusavyje bendru sutarimu peržiūrėtas atsižvelgiant į visas galimas 4 straipsnio 4 dalyje nurodyto bendro metinio susitikimo rekomendacijas dėl išteklių, kurie galėtų būti paveikti tokio perskirstymo, valdymo. Šalys susitaria dėl atitinkamo finansinio įnašo koregavimo, jei to reikia perskirsčius žvejybos galimybes.

6 straipsnis

Naujos žvejybos ir žvalgomosios žvejybos galimybės

1. Jei Europos žvejybos laivai yra suinteresuoti 1 straipsnyje nenurodyta žvejybos veikla, Europos Sąjunga, siekdama leidimo tokiai naujai veiklai, konsultuojasi su Dramblio Kaulo Kranto Respublika. Vykstant toms konsultacijoms Šalys atsižvelgia į aktualią mokslinę informaciją, ypač tą, kurią pateikia regioninės žuvininkystės organizacijos, kaip antai Žvejybos rytų vidurio Atlante komitetas (CECAF). Jei tinka, Šalys susitaria dėl tokioms naujoms žvejybos galimybėms taikytinų sąlygų ir dėl daugiamėčių valdymo planų įgyvendinimo. Jei reikia, jos iš dalies pakeičia šį Protokolą ir jo priedą.

2. Po 4 straipsnio 4 dalyje numatytų konsultacijų Šalys gali leisti žvalgomosios žvejybos kampanijas Dramblio Kaulo Kranto Respublikos žvejybos zonoje siekdamas patikrinti naujų išteklių žvejybos techninį įgyvendinamumą ir ekonominį rentabilumą.

2.1 Tuo tikslu Europos Sąjunga perduoda Dramblio Kaulo Kranto Respublikos valdžios institucijoms eksperimentinės žvejybos licencijų paraiškas, sudarytas iš techninių dokumentų, kuriuose nurodoma:

- techninės laivo charakteristikos,
- laivo pareigūnų kompetencijos tos žvejybos srityje lygis,
- pasiūlymas dėl reiso techninių detalių (trukmė, įrankiai, žvalgymo rajonas ir kt.).

2.2 Eksperimentinės žvejybos kampanijos vyksta ne ilgiau kaip šešis mėnesius. Joms taikomas Dramblio Kaulo Kranto Respublikos institucijų nustatytas mokestis.

2.3 Per visą kampanijos laikotarpį laive būna vėliavos valstybės mokslinis stebėtojas ir Dramblio Kaulo Kranto Respublikos paskirtas mokslinis stebėtojas.

2.4 Eksperimentinės žvejybos tikslus atitinkantis ir per ją sužvejotas žuvų kiekis lieka laivo savininko nuosavybė.

2.5 Išsamūs kampanijos rezultatai perduodami nagrinėti jungtiniam komitetui.

7 straipsnis

Taikomos nacionalinės teisės nuostatos

1. Europos žvejybos laivų veikla Dramblio Kaulo Kranto Respublikos vandenyse reguliuojama Dramblio Kaulo Kranto Respublikoje taikytina teise, išskyrus atvejus, kai Susitarime ir šiame Protokole nurodyta kitaip.

2. Dramblio Kaulo Kranto Respublikos institucijos Europos Komisijai nedelsiant praneša apie visus su žuvininkystės sektoriumi susijusius teisės aktų pakeitimus arba naujus teisės aktus.

3. Europos Sąjunga praneša Dramblio Kaulo Kranto Respublikos institucijoms apie visus su Europos Sąjungos tolimojo plaukiojimo žvejybos laivyno žvejybos veikla susijusius teisės aktų pakeitimus arba naujus teisės aktus.

8 straipsnis

Protokolo įgyvendinimo sustabdymas

1. Po konsultacijų jungtiniame komitete šio Protokolo įgyvendinimas gali būti sustabdytas vienos iš šalių iniciatyva esant vienai ar daugiau iš šių sąlygų:

- a) žvejybos veiklai Dramblio Kaulo Kranto Respublikos žvejybos zonoje trukdo neįprastos aplinkybės, apibrėžtos žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimo 2 straipsnio h dalyje;
- b) žymiai pasikeičia kurios nors Šalies žuvininkystės politikos apibrėžtis bei įgyvendinimas, ir tai paveikia šio Protokolo nuostatas;
- c) pradedami taikyti Kotonu susitarimo 96 straipsnyje numatyti konsultacijos mechanizmai dėl esminių elementų ir pagrindinių žmogaus teisių pažeidimų, kaip apibrėžta to Susitarimo 9 straipsnyje;

d) Europos Sąjunga neatlieka 2 straipsnio 2 dalies a punkte numatyto finansinio įnašo mokėjimo dėl kitų priežasčių nei išvardytosios šio Protokolo 9 straipsnyje;

e) nėra išsprendžiamas rimtas Šalių ginčas dėl šio Protokolo taikymo ar aiškinimo;

2. Jei Protokolo įgyvendinimas sustabdomas dėl kitų nei 1 dalies c punkte išvardytų priežasčių, suinteresuotoji šalis apie tai raštu turi pranešti ne vėliau kaip likus trims mėnesiams iki planuojamo sustabdymo dienos. Jei Protokolo įgyvendinimas sustabdomas dėl 1 dalies c punkte nurodytų priežasčių, sustabdymas įsigalioja iš karto priėmus sprendimą jį sustabdyti.

3. Jei įgyvendinimas sustabdomas, Šalys ir toliau tariasi siekdamas draugiškai išspręsti savo ginčą. Kai toks sprendimas randamas, Protokolas vėl pradedamas taikyti, o finansinio įnašo suma sumažinama proporcingai ir *pro rata temporis*, priklausomai nuo Protokolo taikymo sustabdymo trukmės.

9 straipsnis

Finansinio įnašo mokėjimo sustabdymas ir persvarstymas

1. Po konsultacijos jungtiniame komitete 2 straipsnio 2 dalies a ir b punktuose numatytas finansinis įnašas gali būti persvarstytas arba jo mokėjimas sustabdytas esant vienai ar daugiau iš šių sąlygų:

a) žvejybos veiklai Dramblio Kaulo Kranto Respublikos žvejybos zonoje trukdo neįprastos aplinkybės, apibrėžtos žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimo 2 straipsnio h dalyje;

b) žymiai pasikeičia kurios nors Šalies žuvininkystės politikos apibrėžtis bei įgyvendinimas, ir tai paveikia šio Protokolo nuostatas;

c) pradedami taikyti Kotonu susitarimo 96 straipsnyje numatyti konsultacijos mechanizmai dėl esminių elementų ir pagrindinių žmogaus teisių pažeidimų, kaip apibrėžta to Susitarimo 9 straipsnyje.

2. Europos Sąjunga gali persvarstyti arba iš dalies ar visiškai sustabdyti šio Protokolo 2 straipsnio 2 dalies b punkte numatyto specialaus finansinio įnašo mokėjimą, jei tas finansinis įnašas nepanaudojamas arba jei, jungtiniame komitete atlikus įvertinimą, gauti rezultatai neatitinka programavimo tikslų.

3. Bendru šalių sutarimu finansinis įnašas vėl pradedamas mokėti, kai tik atstatoma ankstesnė prieš 1 dalyje numatytus įvykius buvusi padėtis, ir (arba) kai 2 dalyje minėti finansinio įgyvendinimo rezultatai tai pateisina. Tačiau 2 straipsnio 2 dalies b punkte numatyto specialaus finansinio įnašo mokėjimas negali būti atliktas praėjus daugiau kaip 6 mėnesiams po Protokolo galiojimo pabaigos.

4. Europos Sąjungos laivams išduotų žvejybos leidimų galiojimas gali būti sustabdytas drauge su finansinio įnašo mokėjimo

sustabdymu remiantis 2 straipsnio 2 dalies a punktu. Vėl pradėjus mokėti finansinį įnašą, žvejybos leidimų galiojimas pratęsiamas tiek, kiek buvo sustabdytas žvejybos veiklos vykdymas.

5. Nepažeidžiant šio straipsnio 1 dalies nuostatų, Sąjungai neatlikus 2 straipsnio 2 dalies a punkte nurodyto mokėjimo, Dramblio Kaulo Kranto Respublikos institucijos oficialiai praneša Europos Sąjungai, kad mokėjimas neatliktas. Europos Sąjunga atlieka būtinus patikrinimus ir, jei reikia, ne vėliau kaip per šešiasdešimt darbo dienų nuo oficialaus prašymo gavimo atlieka šį mokėjimą.

Jei per tą laikotarpį mokėjimas neatliekamas arba nepateikiamas tinkamas pateisinimas, Dramblio Kaulo Kranto Respublikos institucijos gali sustabdyti Protokolo taikymą pagal 8 straipsnyje numatytas nuostatas. Protokolas vėl pradedamas taikyti, kai atliekamas atitinkamas mokėjimas.

10 straipsnis

Keitimosi duomenimis kompiuterizavimas

1. Dramblio Kaulo Kranto Respublika ir Europos Sąjunga įsipareigoja nedelsdamos įdiegti informacines sistemas, reikalingas norint elektroniniu būdu keistis visa su Susitarimo įgyvendinimu susijusia informacija ir dokumentais.

2. Dokumento elektroninė versija visada laikoma lygiaverte popierinei versijai.

3. Dramblio Kaulo Kranto Respublika ir Europos Sąjunga nedelsdamos praneša viena kitai apie bet kokią informacinės sistemos sutrikimą. Tokiu atveju su susitarimo įgyvendinimu susiję elektroniniai duomenys ir dokumentai automatiškai pakeičiami jų popierinėmis versijomis.

11 straipsnis

Duomenų konfidencialumas

Dramblio Kaulo Kranto Respublika ir Europos Sąjunga įsipareigoja visus taikant susitarimą gautus su Europos laivais ir jų žvejybos veikla susijusius asmens duomenis visada naudoti rūpestingai, laikantis konfidencialumo ir duomenų apsaugos principų.

12 straipsnis

Denonsavimas

1. Norėdama denonsuoti šį Protokolą, atitinkama Šalis apie savo ketinimą kitai Šaliai praneša raštu likus ne mažiau kaip šešioms (6) mėnesiams iki numatytos denonsavimo įsigaliojimo dienos.

2. Po ankstesnėje dalyje numatyto pranešimo išsiuntimo Šalys pradeda konsultacijas.

13 straipsnis

Laikinas taikymas

Šis Protokolas laikinai taikomas nuo 2013 m. liepos 1 d.

14 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis Protokolas įsigalioja dieną, kai šalys praneša viena kitai apie tam tikslui reikalingų procedūrų užbaigimą.

Europos Sąjungos vardu

Dramblio Kaulo Kranto Respublikos vardu

PRIEDAS

Europos sąjungos laivų žvejybos dramblio kaulo kranto respublikos žvejybos zonoje sąlygos

I SKYRIUS

BENDROSIOS NUOSTATOS

1. Kompetentingos institucijos skyrimas

Jei nėra nurodyta kitaip, bet kokia nuoroda į Europos Sąjungos (ES) arba į Dramblio Kaulo Kranto Respublikos kompetentingą instituciją šiame priede reiškia:

- Europos Sąjungos atveju: Europos Komisiją, esant reikalui, tarpininkaujant ES delegacijai Dramblio Kaulo Kranto Respublikoje;
- Dramblio Kaulo Kranto Respublikos atveju: už žuvininkystę atsakingą ministeriją.

2. Žvejybos zona

ES laivai žvejybos veiklą gali vykdyti už 12 jūrmylių nuo bazinių linijų, laikydamiesi 3 punkto nuostatų.

3. Laivybai ir žvejybai draudžiamos zonos

Už žuvininkystę atsakinga Dramblio Kaulo Kranto Respublikos ministerija, išduodama žvejybos licencijas, praneša laivų savininkams apie laivybai ir žvejybai draudžiamų zonų ribas. Taip pat informuojama ES delegacija.

4. Banko sąskaita

Prieš įsigaliojant Protokolui Dramblio Kaulo Kranto Respublika Europos Sąjungai praneša banko sąskaitos, į kurią turi būti pervedamos Europos laivų pagal Susitarimą mokamos sumos, rekvizitus. Banko pavedimų išlaidas sumoka laivų savininkai.

II SKYRIUS

ŽVEJYBOS LEIDIMŲ PARAIŠKŲ TEIKIMO IR ŽVEJYBOS LEIDIMŲ IŠDAVIMO FORMALUMAI

Taikant šio priedo nuostatas, terminas „licencija“ yra lygiavertis terminui „žvejybos leidimas“, kaip apibrėžta Europos Sąjungos teisės aktuose.

1. Būtinios sąlygos žvejybos licencijai gauti. Reikalavimus atitinkantys laivai

Žvejybos Dramblio Kaulo Kranto žvejybos zonoje licenciją gali gauti tik reikalavimus atitinkantys laivai. Tuo tikslu jie turi būti įrašyti į ES žvejybos laivų registrą.

Kad laivas atitiktų reikalavimus, jo savininkui, kapitonui ir pačiam laivui negali būti uždrausta vykdyti žvejybos veiklą Dramblio Kaulo Kranto Respublikoje. Jie negali būti pažeidę įsipareigojimų Dramblio Kaulo Kranto Respublikos administracijos atžvilgiu, t. y. turi būti įvykdę visus ankstesnius įsipareigojimus, susijusius su Dramblio Kaulo Kranto Respublikoje pagal su Europos Sąjunga sudarytus žvejybos susitarimus vykdoma žvejybos veikla.

2. Licencijų paraiška

ES kompetentingos institucijos už žuvininkystę atsakingai Dramblio Kaulo Kranto Respublikos ministerijai elektroniniu paštu ar bet kuria kita tinkama priemone pateikia paraišką dėl kiekvieno laivo, pageidaujancio žvejoti pagal Susitarimą, ne vėliau kaip 30 darbo dienų iki licencijos galiojimo pradžios, kurios prašoma paraiškoje.

Prašymai pateikiami už žuvininkystę atsakingai ministerijai naudojant formą, kurios pavyzdys pateikiamas I priedėlyje.

Prie licencijos paraiškos pridedami tokie dokumentai:

- įrodymas, kad sumokėtas nustatyto dydžio avansas už leidimo galiojimo laikotarpį,
- 1 spalvota laivo nuotrauka (vaizdas iš šono) ir pagalbinių žvejybos laivų bei pagalbines žuvų aptikimo įrangos nuotraukos,
- naudojamų žvejybos įrankių atvaizdas ir išsamus aprašymas.

Pagal galiojančių Protokolą pratęsiant licencijos galiojimą laivui, kurio techninės savybės nėra pakeistos, kartu su leidimo pratęsimo paraiška pateikiamas tik įrodymas apie sumokėtą mokestį.

3. Nustatyto dydžio mokestis

Mokestis pervedamas į Dramblio Kaulo Kranto Respublikos institucijų nurodytą sąskaitą pagal šio priedo 1 skyriaus 4 dalį.

Į šį mokestį įskaitomi visi nacionaliniai ir vietos mokesčiai, išskyrus uosto ir paslaugų mokesčius.

4. Laivų, kuriems leidžiama žvejoti, laikinas sąrašas

Gavusi žvejybos leidimų paraišką ir pranešimą apie sumokėtą avansą, Dramblio Kaulo Kranto Respublika nedelsdama sudaro laikiną licencijų prašančių laivų sąrašą. Šis sąrašas nedelsiant pateikiamas nacionalinei už žvejybos kontrolę atsakingai institucijai ir ES.

ES laikino sąrašo kopiją perduoda laivo savininkui ar agentui. Jei ES įstaiga nedirba, Dramblio Kaulo Kranto Respublika gali laikiną sąrašą perduoti tiesiai laivo savininkui ar jo agentui. Laivams leidžiama žvejoti nuo to momento, kai jie įtraukiami į laikiną sąrašą. Tokiuose laivuose iki žvejybos leidimo išdavimo turi būti nuolat saugoma laikino sąrašo kopija.

5. Licencijų išdavimas.

Visos laivams išduotos licencijos per 21 darbo dieną nuo tos dienos, kai už žuvininkystę atsakinga Dramblio Kaulo Kranto Respublikos ministerija gauna visus 2 punkte nurodytus dokumentus, perduodamos laivų savininkams arba jų atstovams per Europos Sąjungos delegaciją Dramblio Kaulo Kranto Respublikoje.

Licencijos galioja vienus metus ir gali būti atnaujinamos. Jos išduodamos laikotarpiui nuo liepos 1 d. iki kitų metų birželio 30 d.

6. Laivų, kuriems leidžiama žvejoti, sąrašas

Išdavusi žvejybos leidimus, Dramblio Kaulo Kranto Respublika nedelsdama sudaro galutinį laivų, kuriems leista žvejoti Dramblio Kaulo Kranto Respublikos vandenyse, sąrašą. Šis sąrašas nedelsiant pateikiamas nacionalinei už žvejybos kontrolę atsakingai institucijai ir Europos Sąjungai; juo pakeičiamas anksčiau minėtas laikinas sąrašas.

7. Licencijos perleidimas

Licencija išduodama konkrečiam laivui ir nėra perleidžiama. Tačiau ES paprašius įrodytu *force majeure* atveju, pavyzdžiui, kai didelio techninio gedimo atveju laivas prarandamas ar jo negalima ilgai naudoti, vieno laivo licencija pakeičiama nauja kitam laivui, kuris yra tos pačios kategorijos, kaip nurodyta protokolo 1 straipsnyje, kaip ir laivas, kurį turi pakeisti, išduota licencija nemokant naujo mokesčio. Tokiu atveju sužvejotas kiekis, norint nustatyti galimą papildomą mokėjimą, yra apskaičiuojamas sudedant abiejų laivų sužvejotą kiekį.

Pakeičiamo laivo savininkas arba jo atstovas per ES delegaciją grąžina panaikintą licenciją už žuvininkystę atsakingai Dramblio Kaulo Kranto Respublikos ministerijai.

Nauja licencija įsigalioja dieną, kai laivo savininkas už žvejybą atsakingai Dramblio Kaulo Kranto Respublikos ministerijai grąžina panaikintą licenciją. ES delegacijai Dramblio Kaulo Kranto Respublikoje pranešama apie licencijos perleidimą.

8. Licencijos laikymas laive

Licencija visą laiką turi būti laikoma laive. Tačiau laivams leidžiama žvejoti nuo to momento, kai jie įtraukiami į laikiną sąrašą, nurodytą šio skyriaus 4 dalyje.

III SKYRIUS

LICENCIJOS IŠDAVIMO SĄLYGOS. MOKESČIAI IR AVANSAI

1. Tunų žvejybos seinerių ir ilgosiomis dreifinėmis ūdomis žvejojantių laivų mokestis yra 35 eurai už Dramblio Kaulo Kranto Respublikos žvejybos zonoje sugautą toną.
2. Licencijos yra išduodamos, kai kompetentingoms nacionalinėms institucijoms pervedamos šios nustatyto dydžio sumos:
 - už tunų žvejybos seinerių – 5 390 EUR suma, atitinkanti mokestį už 154 tonas per metus,
 - už paviršinėmis ūdomis žvejojantį laivą – 1 960 EUR suma, atitinkanti mokestį už 56 tonas per metus.
3. Valstybės narės ne vėliau kaip kiekvienų metų birželio 15 d. Europos Komisijai praneša apie ankstesniais metais sužvejotus kiekius (tonomis), kuriuos patvirtina toliau 6 dalyje nurodyti mokslo institutai.

4. Galutinį už n metus mokėtinų mokesčių dydį Europos Komisija nustato ne vėliau kaip iki n+1 metų liepos 31 d., remdamasi visų laivų savininkų parengtomis ir kompetentingų mokslo institutų patvirtintomis sužvejojų kiekių deklaracijomis.
5. Ši ataskaita tuo pat metu perduodama už žuvininkystę atsakingai Dramblio Kaulo Kranto Respublikos ministerijai ir laivų savininkams per valstybes nares.
6. Jei galutinė suma yra didesnė už žvejybos leidimui gauti sumokėtą nustatyto dydžio mokesį, laivo savininkas trūkstantą sumą perveda Dramblio Kaulo Kranto Respublikai per 45 dienas, nebent jis sumą ginčija.
7. Tačiau jei galutinėje ataskaitoje nurodyta suma yra mažesnė už šio skirsnio 2 punkte nurodytą avanso sumą, laivo savininkui skirtumas negražinamas.

IV SKYRIUS

PRANEŠIMO APIE SUŽVEJOTŲ ŽUVŲ KIEKĮ TVARKA

1. Žvejybos žurnalas

Pagal susitarimą žvejojancio ES laivo kapitonas pildo žvejybos žurnalą, kurio modelis kiekvienai laivų kategorijai yra pateikiamas šio priedo 3 priedėlyje.

Kapitonas žvejybos žurnalą pildo kiekvieną dieną, kurią laivas praleidžia Dramblio Kaulo Kranto Respublikos žvejybos zonoje.

Kiekvieną dieną kapitonas į žvejybos žurnalą įrašo gyvojo svorio kilogramais arba, esant reikalui, žuvų skaičiumi išreikštą kiekvienos rūšies sužvejotų ir laive laikomų žuvų kiekį, žymimą FAO alfa 3 kodu. Jei pagrindinių rūšių žuvų nesužvejota, kapitonas tai taip pat nurodo. Reikalui esant, kapitonas taip pat kiekvieną dieną žvejybos žurnale įrašo atgal į jūrą išmestą kiekvienos rūšies kiekį, išreikštą gyvojo svorio kilogramais arba, esant reikalui, žuvų skaičiumi.

Žvejybos žurnalas pildomas iškaitomai, didžiosiomis raidėmis; jį pasirašo kapitonas.

Už duomenų, įrašytų į žvejybos žurnalą, tikslumą atsako laivo kapitonas.

2. Sužvejotų žuvų kiekio deklaravimas

Kapitonas deklaruoja laivo sužvejotą kiekį už žuvininkystę atsakingai Dramblio Kaulo Kranto Respublikos ministerijai pateikdamas laikotarpio, kurį laivas praleido Dramblio Kaulo Kranto Respublikos žvejybos zonoje, žvejybos žurnalus. Tuo pat metu jis nusiunčia kopiją Dramblio Kaulo Kranto Respublikos okeanologinių tyrimų centrui (CRO) ir vienam iš šių mokslinių institutų:

- i. IRD (*Institut de Recherche pour le Développement*)
- ii. IEO (*Instituto Español Oceanografía*)
- iii. INIAP (*Instituto Nacional de Investigación Agrària é das Pescas*)

Žvejybos žurnalai pateikiami laikantis šių taisyklių:

- i. jei atplaukiama į kurį nors Dramblio Kaulo Kranto Respublikos uostą, kiekvieno žvejybos žurnalo originalas perduodamas vietiniam atstovui Dramblio Kaulo Kranto Respublikoje, kuris jį perduoda Dramblio Kaulo Kranto Respublikos institucijoms, ir jos raštu patvirtina jo gavimą;
- ii. jei iš Dramblio Kaulo Kranto Respublikos žvejybos zonos išplaukiama neužsukant į kurį nors Dramblio Kaulo Kranto Respublikos uostą, per 30 dienų nuo išplaukimo iš Dramblio Kaulo Kranto Respublikos žvejybos zonos žvejybos žurnalas išsiunčiamas viena iš toliau išvardytų priemonių:
 - a) el. paštu (pageidautina),
 - b) paštu,
 - c) faksu.

Fakso ir telefono numeriai bei el. pašto adresas yra nurodomi išduodant žvejybos licenciją. Dramblio Kaulo Kranto Respublika atitinkamiems laivams ir Europos Sąjungai nedelsdama praneša apie bet kokius el. pašto adresu, telefono numerio ar radijo dažnio pasikeitimus.

Jei laivas nesilaiko šio skyriaus nuostatų, Dramblio Kaulo Kranto Respublikos Vyriausybė pasilieka teisę sustabdyti jo licencijos galiojimą, kol bus atlikti formalumai, ir laivo savininkui skirti Dramblio Kaulo Kranto Respublikoje galiojančiais teisės aktais nustatytą sankciją. Apie tai pranešama Europos Sąjungai ir vėliavos valstybei narei.

3. Perėjimas prie elektroninės sistemos

Abi Šalys reiškia bendrą norą užtikrinti perėjimą prie elektroninės sužvejotų žuvų kiekio deklaravimo sistemos remiantis 5 priedėlyje apibrėžtomis techninėmis charakteristikomis. Šalys sutaria drauge jungtiniame komitete apibrėžti tokio perėjimo tvarką siekiant, kad sistema pradėtų veikti 2014 m. gruodžio 31 d.

V SKYRIUS

JŪREIVIŲ PRIĖMIMAS Į LAIVĄ

1. Europos laivų savininkai įsipareigoja įdarbinti AKR šalių piliečius taikydami šias sąlygas ir apribojimus:

- tunų žvejybos trečiųjų šalių žvejybos zonose sezonu mažiausiai 20 % tunų žvejybos seinerių laivyne įdarbintų jūreivių yra iš AKR šalių,
- tunų žvejybos trečiųjų šalių žvejybos zonose sezonu mažiausiai 20 % ilgosiomis dreifinėmis ūdomis žvejojančiame laivyne įdarbintų jūreivių yra iš AKR šalių.

2. Laivų savininkai stengiasi pirmiausia priimti jūreivius, turinčius Dramblio Kaulo Kranto Respublikos pilietybę.

3. Į Europos laivus priimtiems jūreiviams be apribojimų taikoma Tarptautinės darbo organizacijos (TDO) pagrindinių darbo principų ir teisių deklaracija. Tai pirmiausia susiję su laisve jungtis į asociacijas ir veiksmingu teisės į kolektyvines darbuotojų derybas pripažinimu bei diskriminacijos panaikinimu įdarbinimo ir profesinėje srityse.

4. AKR šalių jūreivių darbo sutartis, kurių kopija pateikiama sutartis pasirašiusiems asmenims, sudaro laivo savininko atstovas (-ai) ir jūreiviai bei (arba) jų profesinės sąjungos arba jų atstovai. Šiomis sutartimis jūreiviams užtikrinamos taikomos socialinės garantijos, įskaitant draudimą mirties, ligos ar nelaimingo atsitikimo atveju.

5. Atlyginimą AKR šalių jūreiviams moka laivų savininkai. Atlyginimas nustatomas bendru laivų savininkų arba jų atstovų ir jūreivių ir (arba) jų profesinių sąjungų arba atstovų sutarimu. Tačiau AKR šalių jūreivių atlyginimo sąlygos negali būti blogesnės nei taikomos jų atitinkamų šalių laivų įguloms ir bet koku atveju ne blogesnės už TDO normas.

6. Visi Europos laivuose įdarbinti jūreiviai dieną prieš pasiūlytą jų priėmimo į laivą datą prisistato paskirto laivo kapitonui. Jei jūrininkas sutartą įlaipinimo dieną ir valandą neprisistato, laivų savininkai automatiškai atleidžiami nuo įsipareigojimo priimti tą jūrininką į laivą.

7. Laivų savininkai kasmet pateikia informaciją apie į laivus priimtus jūreivius. Toje informacijoje nurodomas skaičius jūreivių, kurių pilietybė yra:

- Europos Sąjungos,
- AKR šalies, skiriant Dramblio Kaulo Kranto Respublikos piliečius nuo kitų AKR šalių piliečių,
- ne ES ir ne AKR šalių.

VI SKYRIUS

TECHNINĖS PRIEMONĖS

Licencijas turintiems laivams taikomos techninės priemonės, susijusios su zona, žvejybos įranga ir priegauda, yra nustatytos šio priedo 2 priedėlyje esančiose techninių duomenų lentelėse.

Laivai laikosi tam regionui priimtų ICCAT priemonių ir rekomendacijų dėl žvejybos įrankių, jų techninių reikalavimų ir visų kitų žvejybos veiklai taikytinų techninių priemonių.

VII SKYRIUS

STEBĖTOJAI

1. Laivai, kuriems pagal Susitarimą leidžiama žvejoti Dramblio Kaulo Kranto Respublikos vandenyse, priima Regioninės žuvininkystės organizacijos (ORP) pagal toliau nustatytas sąlygas paskirtus stebėtojus.

1.1. Kompetentingai valdžios institucijai paprašius Europos laivai priima jos paskirtą stebėtoją, kurio užduotis – tikrinti Dramblio Kaulo Kranto Respublikos vandenyse sugautus kiekius.

1.2. Kompetentinga institucija sudaro laivų, į kuriuos turi būti priimtas stebėtojas, sąrašą ir į laivus paskirtų stebėtojų sąrašą. Šie sąrašai nuolat atnaujinami. Sąrašai pateikiami Europos Sąjungai, kai tik jie sudaromi, o vėliau – kas tris mėnesius, jei jie atnaujinami.

- 1.3. Kompetentinga institucija, išduodama licenciją arba ne vėliau kaip 15 dienų iki numatytos stebėtojo įlaipinimo datos, atitinkam laivo savininkui arba jo atstovui praneša laivui paskirto stebėtojo vardą ir pavardę.
2. Stebėtojas laive lieka vieną reisą. Tačiau, kompetentingoms Dramblio Kaulo Kranto Respublikos institucijoms aiškiai paprašius, stebėtojas laive gali būti kelis reišus, priklausomai nuo konkrečiam laivui numatytos vidutinės reiso trukmės. Kompetentingos institucijos tokį prašymą pateikia pranešdamos konkrečiame laive dirbti paskirto stebėtojo pavardę.
3. Stebėtojo priėmimo į laivą sąlygas bendru sutarimu nustato laivo savininkas arba jo atstovas ir kompetentinga institucija.
4. Laivo savininkui gavus laivų, kuriems paskirti stebėtojai, sąrašą, stebėtojas įlaipinamas į laivą savininko pasirinktame uoste pirmojo žvejybos reiso Dramblio Kaulo Kranto Respublikos vandenyse pradžioje.
5. Laivų savininkai per dvi savaites, likus ne mažiau kaip dešimčiai dienų, praneša pareigonio uostus, kuriuose numatoma įlaipinti stebėtojus, ir įlaipinimo datas.
6. Jei stebėtojas į laivą priimamas pareigoniui nepriklausančioje šalyje, stebėtojo kelionės išlaidas padengia laivo savininkas. Jei laivas, kuriame yra regiono stebėtojas, išplaukia iš regioninės žvejybos zonos, imamasi visų būtinų priemonių, kad stebėtojas kuo greičiau galėtų sugrįžti, o išlaidas padengia laivo savininkas.
7. Jei stebėtojas sutartu laiku neatvyksta į sutartą vietą ir nepasirodo dar 12 valandų, laivų savininkas automatiškai atleidžiamas nuo pareigos priimti į laivą stebėtoją.
8. Stebėtojui laive taikomas pareigūno statusas. Kol laivas vykdo veiklą Dramblio Kaulo Kranto vandenyse, stebėtojas atlieka tokias užduotis:
 - 8.1. stebi laivo žvejybos veiklą,
 - 8.2. tikrina žvejybos operacijas vykdančio laivo buvimo vietą,
 - 8.3. atlieka biologinių bandinių ėmimo operacijas pagal mokslo programas,
 - 8.4. registruoja naudojamą žvejybos įrangą,
 - 8.5. tikrina į žvejybos žurnalą įrašytus sugavimų Dramblio Kaulo Kranto žvejybos vandenyse duomenis;
 - 8.6. tikrina priegaudos procentinę dalį ir įvertina išmetamą pardavimui tinkamų žuvų kieki,
 - 8.7. tinkamomis priemonėmis savo kompetentingai institucijai praneša žvejybos duomenis, įskaitant laive esančius sugautus kiekius ir priegaudą.
9. Laivo kapitonas daro viską, ką gali, siekdamas užtikrinti savo pareigas atliekančių stebėtojų fizinį saugumą ir gerovę.
10. Stebėtojui suteikiamos visos reikalingos priemonės pareigoms vykdyti. Kapitonas suteikia jiems galimybę naudotis ryšio priemonėmis, reikalingomis atliekant jų pareigas, dokumentais, tiesiogiai susijusiais su laivo žvejybos veikla, įskaitant, visų pirma, laivo žurnalą ir navigacijos žurnalą, jiems leidžiama patekti į atitinkamas laivo dalis, kad būtų lengviau atlikti stebėtojo darbą.
11. Būdamas laive stebėtojas:
 - 11.1. imasi visų reikalingų veiksmų, užtikrinančių, kad jo įlaipinimo į laivą ir buvimo jame sąlygos nenutrauktų žvejybos veiklos ir jai netrukdytų;
 - 11.2. tausoja laive esantį inventorių bei įrangą ir gerbia visų to laivo dokumentų konfidencialumą.
12. Pasibaigus stebėjimo laikui, prieš išvykdamas iš laivo, stebėtojas parengia veiklos ataskaitą, kuri perduodama kompetentingoms institucijoms, o jos kopija – Europos Sąjungai. Stebėtojui pasirašo ataskaitą dalyvaujant kapitonui, kuris gali ją papildyti arba paprašyti papildyti, įtraukiant, jo nuomone, naudingas pastabas, po kuriomis jis pats pasirašo. Palikdamas laivą, mokslinis stebėtojas palieka kapitonui ataskaitos kopiją.
13. Laivo savininkas savo sąskaita užtikrina stebėtojų apgyvendinimo ir maitinimo laive sąlygas, kurios atitinka pareigūnams taikomas sąlygas, atsižvelgiant į laivo galimybes.

14. Už stebėtojų darbo atlyginimą ir socialinio draudimo įmokas atsako kompetentinga institucija.
15. Šalys kuo skubiau konsultuojasi tarpusavyje ir su suinteresuotais trečiosiomis šalimis dėl regiono stebėtojų sistemos nustatymo ir kompetentingos regioninės žuvininkystės organizacijos parinkimo. Kol bus įgyvendinta regiono stebėtojų sistema, laivai, kuriems leidžiama pagal Susitarimą žvejoti Dramblio Kaulo Kranto Respublikos žvejybos zonoje, vietoj regiono stebėtojų pagal pirmiau nurodytas taisykles priima kompetentingų Dramblio Kaulo Kranto Respublikos institucijų paskirtus stebėtojus.

VIII SKYRIUS

KONTROLĖ IR INSPEKTAVIMAS

1. Įplaukimas į zoną ir išplaukimas iš jos
 - 1.1. Europos Sąjungos laivai kompetentingoms Dramblio Kaulo Kranto Respublikos žvejybos kontrolės institucijoms apie savo planuojamą įplaukimą į Dramblio Kaulo Kranto Respublikos žvejybos zoną arba išplaukimą iš jos praneša ne vėliau kaip prieš tris valandas.

Pranešant apie laivo įplaukimą ar išplaukimą, laivas visų pirma nurodo:

 - i. numatytą įplaukimo (išplaukimo) datą, valandą ir tašką;
 - ii. laive esančių kiekvienos rūšies žuvų kiekį, žymimą FAO alfa 3 kodu ir išreikštą gyvojo svorio kilogramais arba, esant reikalui, žuvų skaičiumi;
 - iii. produktų pobūdį ir pateikimą.
 - 1.2. Šis ryšys geriausiu atveju palaikomas el. paštu, kitu atveju – faksu. Gavusi pranešimą, Dramblio Kaulo Kranto Respublika nedelsdama tai patvirtina atsakydama į el. laišką arba faksu.
 - 1.3. Žvejybos operacijų vykdymas apie tai nepranešus kompetentingai Dramblio Kaulo Kranto Respublikos institucijai yra laikomas pažeidimu.
2. Inspektavimo procedūros
 - 2.1. Dramblio Kaulo Kranto Respublikos vandenyse žvejybos veiklą vykdančių Europos laivų kapitonas sudaro galimybę atlikti savo užduotis visiems tinkamai įgaliotiems Dramblio Kaulo Kranto Respublikos pareigūnams, kurie aiškiai atpažįstami kaip paskirti žvejybos kontrolei vykdyti.
 - 2.2. Pareigūnai laive užtrunka laive ne ilgiau nei būtina atlikti užduotims.
 - 2.3. Kiekvieno tikrinimo pabaigoje Dramblio Kaulo Kranto Respublikos inspektoriai parengia tikrinimo ataskaitą. ES laivo kapitonas į tikrinimo ataskaitą turi teisę įrašyti savo pastabas. Tikrinimo ataskaitą pasirašo ją parengęs inspektorius ir ES laivo kapitonas. Kapitoniui pasirašant tikrinimo ataskaitą, nepažeidžiamos laivo savininko teisės į gynybą nustatyto pažeidimo procese. Jei kapitonas atsisako pasirašyti dokumentą, jis raštu pateikia atsisakymo priežastis, o inspektorius dokumente įrašo „pasirašyti atsisakyta“. Prieš palikdami laivą Dramblio Kaulo Kranto Respublikos inspektoriai ES laivo kapitoniui įteikia patikrinimo ataskaitos kopiją.
 - 2.4. Europos laivų, vykdančių iškrovimo arba perkrovimo operacijas Dramblio Kaulo Kranto Respublikos uoste, kapitonas leidžia šias operacijas tikrinti tinkamai įgaliotiems Dramblio Kaulo Kranto Respublikos inspektoriams, kurie aiškiai atpažįstami kaip paskirti atlikti tokių užduočių. Atlikus patikrinimą ir kontrolę, laivo kapitoniui išduodama pažyma.
 - 2.5. Dramblio Kaulo Kranto Respublika gali leisti ES dalyvauti atliekant patikrinimą stebėtojo teisėmis.
3. Perkrovimas į kitą laivą
 - 3.1. Europos laivai, pageidaujantys perkrauti Dramblio Kaulo Kranto vandenyse sugautas žuvis, šią operaciją atlieka Dramblio Kaulo Kranto Respublikos uostų akvatorijose.
 - 3.2. Tokių laivų savininkai ne vėliau kaip prieš 24 valandas turi kompetentingoms Dramblio Kaulo Kranto Respublikos institucijoms pateikti tokią informaciją:
 - perkrovime dalyvaujančių žvejybos laivų pavadinimus,
 - krovininio laivo pavadinimą, TJO numerį ir vėliavos valstybę,
 - perkraunamą kiekį tonomis pagal rūšis,
 - perkrovimo datą ir vietą.

- 3.3. Perkrovimas laikomas išvykimu iš Dramblio Kaulo Kranto Respublikos žvejybos zonos. Todėl laivų kapitonas Dramblio Kaulo Kranto Respublikos kompetentingoms institucijoms turi pateikti sužvejotų kiekių deklaracijas ir pranešti apie savo ketinimą tęsti žvejybą Dramblio Kaulo Kranto Respublikos žvejybos zonoje arba iš jos išplaukti.
- 3.4. Visos pirmiau išdėstytuose punktuose nenumatytos sugautų žuvų perkrovimo operacijos Dramblio Kaulo Kranto Respublikos žvejybos zonoje yra draudžiamos. Už šios nuostatos pažeidimą taikomos galiojančiais Dramblio Kaulo Kranto Respublikos teisės aktais numatytos sankcijos.

IX SKYRIUS

PALYDOVINĖ LAIVŲ STEBĖJIMO SISTEMA (VMS)

1. Laivų buvimo vietos pranešimai. VMS sistema

Būdami Dramblio Kaulo Kranto Respublikos žvejybos zonoje licencijas turintys ES laivai turi būti aprūpinti palydovine laivų stebėjimo sistema (*Vessel Monitoring System – VMS*), kuri užtikrina automatinį ir nuolatinį duomenų apie laivų buvimo vietą perdavimą kas valandą jų vėliavos valstybės žvejybos stebėsenos centrui (*Fisheries Monitoring Center – FMC*).

Kiekviename buvimo vietos pranešime turi būti nurodyta:

- a) laivo identifikavimo duomenys,
- b) paskutinė geografinė laivo buvimo vieta (ilguma, platumą), nurodoma ne didesne kaip 500 m paklaida ir 99 % pasikliautinuojų intervalu;
- c) buvimo vietos nustatymo data ir laikas,
- d) laivo greitis ir kursas.

Kiekvienas pranešimas turi būti sukonfigūruotas šio priedo 4 priedėlyje nurodytu formatu. Pirmoji buvimo vieta, užregistruota įplaukus į Dramblio Kaulo Kranto Respublikos žvejybos zoną žymima kodu „ENT“. Visos vėlesnės buvimo vietos žymimos kodu „POS“, išskyrus pirmąją buvimo vietą, užregistruotą išplaukus iš Dramblio Kaulo Kranto Respublikos žvejybos zonos – ji žymima kodu „EXI“.

Vėliavos valstybės FMC užtikrina automatinį duomenų apdorojimą, ir, reikalui esant, elektroninį buvimo vietos pranešimų perdavimą. Buvimo vietos pranešimai registruojami saugiu būdu ir saugomi trejus metus.

2. Laivo pranešimai sugedus VMS

Kapitonas nuolat turi būti tikras, kad jo laivo VMS sistema veikia ir kad vėliavos valstybės FMC tinkamai perduodami buvimo vietos pranešimai.

Sugedusi laivo VMS sistema turi būti pataisyta ar pakeista per vieną mėnesį. Šiam laikotarpiui pasibaigus, Dramblio Kaulo Kranto Respublikos žvejybos zonoje laivui žvejoti nebebus leidžiama.

Dramblio Kaulo Kranto Respublikos žvejybos zonoje žvejojantys laivai, kurių VMS sistema neveikia, buvimo vietos pranešimus vėliavos valstybės FMC ne rečiau kaip kas keturias valandas perduoda elektroniniu paštu, radijo ryšiu ar faksu ir pateikia visą reikiamą informaciją, numatytą pirmoje pastraipoje.

3. Saugus buvimo vietos pranešimų siuntimas Dramblio Kaulo Kranto Respublikos FMC

Kai Dramblio Kaulo Kranto Respublikos FMC galės priimti pranešimus, vėliavos valstybės FMC automatiškai jam perduoda atitinkamų laivų buvimo vietos pranešimus. Vėliavos valstybės ir Dramblio Kaulo Kranto Respublikos FMC pasikeičia elektroniniais kontaktiniais adresais ir nedelsdami vienas kitą informuoja apie tokių adresų pasikeitimus.

Buvimo vietos pranešimais tarp vėliavos valstybės ir Dramblio Kaulo Kranto Respublikos FMC keičiamasi elektroniniu būdu naudojant saugią perdavimo sistemą.

Dramblio Kaulo Kranto Respublikos FMC nedelsdamas praneša vėliavos valstybės FMC ir ES apie bet kokį pertrūkį gaunant vienas paskui kitą einančius kurio nors laivo, turinčio licenciją ir nepranešusio apie išplaukimą iš žvejybos zonos, pranešimus.

4. Pranešimų sistemos sutrikimai

Dramblio Kaulo Kranto Respublika įsitikina, kad jos elektroninė įranga suderinama su vėliavos valstybės FMC turima įranga ir nedelsdama praneša ES apie bet kokį sutrikimą perduodant ir priimant buvimo vietos pranešimus, kad kuo greičiau būtų rastas techninis sprendimas. Kilus galimiems ginčams, kreipiamasi į jungtinį komitetą.

Esant patvirtintiems įrodymams, kad su laivo VMS sistema buvo atliekamos manipuliacijos, kuriomis siekta sutrikdyti jos veikimą ar suklastoti buvimo vietos pranešimus, atsakingu už tai laikomas laivo kapitonas. Už bet kokią pažeidimą taikomos galiojančiuose Dramblio Kaulo Kranto Respublikos teisės aktuose numatytos sankcijos.

5. Buvimo vietos pranešimų siuntimo dažnumo persvarstymas

Remdamasis pagrįsta medžiaga, leidžiančia įtarti pažeidimą, Dramblio Kaulo Kranto Respublika vėliavos valstybės FMC gali paprašyti (prašymo kopiją nusiųsdama ir ES) nustatytam tyrimo laikotarpiui sumažinti kurio nors laivo buvimo vietos pranešimų siuntimo intervalą iki 30 minučių intervalo. Tokią medžiagą Dramblio Kaulo Kranto Respublikos FMC nedelsdama turi pateikti vėliavos valstybės FMC ir ES. Vėliavos valstybės FMC Dramblio Kaulo Kranto Respublikos FMC nedelsdamas siunčia buvimo vietos pranešimus naujuoju intervalu.

Pasibaigus nustatytam tyrimo laikotarpiui, Dramblio Kaulo Kranto Respublika nedelsdama apie tai praneša vėliavos valstybės FMC ir ES; po to ji praneša jiems apie tolesnius veiksmus, kurių imtasi po to tyrimo, jei tokie buvo.

X SKYRIUS

PAŽEIDIMAI

1. Pažeidimų nagrinėjimas

Bet koks ES laivo, turinčio licenciją, padarytas pažeidimas pagal šio priedo nuostatas turi būti pažymėtas tikrinimo ataskaitoje. Ši ataskaita perduodama ES ir vėliavos valstybei per 7 darbo dienas.

2. Laivo sulaikymas patikrinimui. Informacinis susitikimas

Bet kuris ES laivas-pažeidėjas gali būti priverstas nutraukti žvejybos veiklą ir, jei jis tuo metu yra jūroje, įplaukti į kurią nors Dramblio Kaulo Kranto Respublikos uostą.

Ne vėliau kaip per 24 valandas Dramblio Kaulo Kranto Respublika praneša ES apie bet kokią licenciją turinčio ES laivo sulaikymą. Prie pranešimo pridedami nustatyto pažeidimo įrodymai.

Prieš imdamasis bet kokių priemonių prieš laivą, kapitoną, įgulą ar krovinį – išskyrus įrodymams išsaugoti reikalingas priemones – Dramblio Kaulo Kranto Respublika, ES prašant, per vieną darbo dieną nuo pranešimo apie laivo sulaikymą organizuoja informacinį susitikimą faktams, dėl kurių laivas buvo sulaikytas patikrinimui, išaiškinti ir galimiems tolesnių veiksmų variantams pateikti. Šiame informaciniame susirinkime gali dalyvauti laivo vėliavos valstybės atstovas.

3. Sankcija už pažeidimą. Kompromiso procedūra

Nuobaudą už nustatytą pažeidimą Dramblio Kaulo Kranto Respublika skiria remdamasi galiojančiais nacionaliniais įstatymais.

Kai pažeidimui sureguliuoti reikalinga teisminė procedūra, prieš ją pradėdant ir jei pažeidimas nesusijęs su kriminaliniu nusikaltimu, Dramblio Kaulo Kranto Respublika ir laivo savininkas ar jo atstovas pradeda kompromiso procedūrą, kad būtų nustatyti sankcijos sąlygos ir dydis. Šioje kompromiso procedūroje gali dalyvauti laivo vėliavos valstybės ir ES atstovai. Kompromiso procedūra baigiama ne vėliau kaip praėjus 3 dienoms po pranešimo apie laivo sulaikymą.

4. Teisminė procedūra. Banko užstatas

Jei kompromiso procedūra rezultatų neduoda ir pažeidimo byla atsiduria kompetentingame teisme, laivo-pažeidėjo savininkas Dramblio Kaulo Kranto Respublikos nurodytam bankui pateikia banko užstatą, o užstato suma, kurią nustato Dramblio Kaulo Kranto Respublika, turi padengti su laivo sulaikymu patikrinimui, numatoma bauda ir galimomis kompensacinėmis sumomis susijusias išlaidas. Banko užstatas išaldomas iki teisminės procedūros pabaigos.

Paskelbus nuosprendį, banko užstato išaldymas panaikinamas ir laivo savininkui jis grąžinamas nedelsiant:

- a) visas, jei nepritaikoma jokia sankcija,
- b) užstato likutis, jei taikoma sankcija yra bauda, kurios suma mažesnė už banko užstato dydį.

Dramblio Kaulo Kranto Respublika praneša ES apie teisminės procedūros rezultatus per 7 darbo dienas po sprendimo paskelbimo.

5. Suvaržymų laivui ir įgulai panaikinimas

Laivui ir jo įgulai leidžiama išplaukti iš uosto:

- jei įvykdomi kompromiso procedūros metu nustatyti įpareigojimai,
- sumokėjus užstatą.

Priedėliai

1. Licencijos paraiškos forma
2. Techninių duomenų lentelės
3. ICCAT laivo žurnalas
4. VMS buvimo vietos pranešimų forma
5. Elektroninis pranešimas apie žvejybos operacijas (ERS)

I priedėlis

Licencijos paraiškos formaDRAMBLIO KAULO KRANTO RESPUBLIKOS IR EUROPOS SĄJUNGOS ŽUVININKYSTĖS SUSITARIMAS
ŽVEJYBOS LICENCIJOS PARAIŠKOS FORMA

I- PAREIŠKĖJAS

1. Laivo savininko vardas ir pavardė: Pilietybė:
2. Laivo savininko atstovo ar organizacijos pavadinimas:
3. Laivo savininko atstovo ar organizacijos adresas:
.....
4. Telefonas: Faksas:
5. Kapitono vardas ir pavardė: Pilietybė:

II- LAIVAS IR JO DUOMENYS

1. Laivo pavadinimas:
2. Vėliavos valstybė:
3. Ankstesnė laivo vėliavos valstybė (jeigu yra):
4. Įregistravimo dabartinėje vėliavos valstybėje data:
5. Išorės registravimo numeris:
6. Registracijos uostas: MMSI:
7. Laivo pastatymo data ir vieta:
8. Radijo šaukinys: Radijo dažnis:
9. Korpuso medžiaga: Plienas Medis Poliesteris Kita

III- TECHNINĖS LAIVO CHARAKTERISTIKOS IR ĮRANGA

1. Bendras ilgis: Plotis:
 2. Tonažas (išreikštas Londono GT):
 3. Pagrindinio variklio galingumas (KW): Markė: Tipas:
 4. Laivo tipas: Žvejybos kategorija:
 5. Žvejybos įranga:
 6. Žvejybos zonos: Žvejojamos žuvų rūšys:
 7. Laivo įgulos dydis:
 8. Produkcijos saugojimo laive būdas: Šviežiai Šaldant Mišriai Užšaldant
 9. Užšaldymo pajėgumas tonomis per parą:
 10. Talpyklos tūris: Kiekis:
- Vieta:, data:
- Pareiškėjo parašas

2 priedėlis

Techninių duomenų lentelė

TUNŲ ŽVEJYBOS SEINERIAI ŠALDIKLIAI IR ŪDOMIS ŽVEJOJANTYS LAIVAI

1. Žvejybos zona

Už 12 jūrmylių nuo bazinės linijos.

2. Leidžiama naudoti įranga

Tinklai

Ilgosios dreifinės ūdos

3. Žvejoti draudžiamų žuvų rūšys:

Remiantis Migruojančių rūšių konvencija ir ICCAT rezoliucijomis, draudžiama žvejoti milžinrykliai (*Cetorhinus maximus*), baltuosius rykliai (*Carcharodon carcharias*), didžiaakes jūrų lapės (*Alopias superciliosus*), *Sphyrnidae* šeimos kūjarykliai (išskyrus mažuosius kūjarykliai tiburo), ilgapelekiai pilkuosius rykliai (*Carcharhinus longimanus*) ir floridinius šilkinius rykliai (*Carcharhinus falciformis*). Draudžiama žvejoti australinius smėlrykliai (*Carcharias taurus*) ir paprastuosius sriubinius rykliai (*Galeorhinus galeus*).

Dėl šio sąrašo atnaujinimo remiantis mokslinėmis rekomendacijomis šalys tariasi jungtiniame komitete.

4. Leidžiamas kiekis, mokestis

4.1. Papildomas mokestis už sužvejotą toną	35 EUR už toną
4.2. Nustatyto dydžio metinis mokestis	5 390 EUR už 154 tonas seineriams 1 960 EUR už 56 tonas ūdomis žvejojantiems laivams
4.3. Laivų, kuriems leidžiama žvejoti, skaičius	28 seineriai 10 ūdomis žvejojančių laivų

3 priedėlis

Žvejybos žurnalas

ICCAT TUNŲ ŽVEJYBOS LAIVO ŽURNALAS

Laivo pavadinimas	Bruto tonžas				Mėnuo		Diena	Metalai	Uostas	Ilgoji ūda Gyvas jaukas Ilgoji ūda Tralas Kita
Vėlavos valstybė	Tūris (MT)				Laivo IŠVYKIMAS					
Registracijos numeris:	Kapitonas:				Laivo GRŽĪMAS					
Laivo savininkas:	Ilgulos narių skaičius				Dienų skaičius jūroje:		Žvejybos dienų skaičius:		Reiso numeris
Adresas	Irašo data:				(Duomenis įrašęs asmuo):					

Data	Sektoriai	Vandens paviršiaus temperatūra (°C)	Žvejybos pastangos	Sužvejotų žuvų kiekis										Iš viso sužvejota (Naudotas jaukas)											
				Australinis tunas <i>Thunnus thynnus</i> arba <i>maccoyi</i>	Gelsvaudo-degis tunas <i>Thunnus albacares</i>	(Didžiaakis tunas) <i>Thunnus Obesus</i>	(Ilgapelekis tunas) <i>Thunnus alalunga</i>	(Durkli-žuvė) <i>Xiphias gladius</i>	(Dryžasis marlinas) (Atlantinis baltasis marlinas) <i>Tetrapturus audax</i> arba <i>albidus</i>	(Juodasis marlinas) <i>Makaira indica</i>	(Burižuvinės) <i>Istiophorus albicans</i> arba <i>platypterus</i>	Dryžasis tunas <i>Katsuwonus pelamis</i>	(Mišrios sužvejotos žuvys)	Iš viso per dieną (svoris tik kilogra-mais)	Lydeklinės skumbės	Kalmoral	Gyvas jaukas	(Kita)							
Mėnuo	Diena	Platuma GP Ilguma RV	Žvejybos pastangos skaičius	Rezultatyvūs skaičiai	Rezultatyvūs skaičiai	Rezultatyvūs skaičiai	Rezultatyvūs skaičiai	Rezultatyvūs skaičiai	Rezultatyvūs skaičiai	Rezultatyvūs skaičiai	Rezultatyvūs skaičiai	Rezultatyvūs skaičiai	Rezultatyvūs skaičiai	Rezultatyvūs skaičiai	Rezultatyvūs skaičiai	Rezultatyvūs skaičiai	Rezultatyvūs skaičiai	Rezultatyvūs skaičiai	Rezultatyvūs skaičiai	Rezultatyvūs skaičiai	Rezultatyvūs skaičiai	Rezultatyvūs skaičiai	Rezultatyvūs skaičiai	Rezultatyvūs skaičiai	Rezultatyvūs skaičiai
IŠKRAUTAS KIEKIS (KG)																									

Pastabos

1 — Pildykite viena lentelę per mėnesį ir viena eilutę per dieną.

2 — Kiekvieno reiso pabaigoje nusiųskite žurnalo kopiją savo korespondentui arba ICCAT, Calle Corazón de María, 8, 28002 Madrid, Ispanija

3 — „Diena“ – tai diena, kurią buvo užmesta ūda.

4 — Langelyje „Žvejybos rajonas“ nurodykite laivo buvimo vietos duomenis. Susapvalinkite iki minučių ir įrašykite platumos ir ilgumos taškus. Nepamirškite pažymėti S/P ir RV.

5 — Apatinė eilutė (iškrautų žuvų svoris) užpildoma tik reiso pabaigoje. Reikia įrašyti tikrąjį svorį, užfiksuotą iškrovimo metu.

6 — Visa ataskaitoje pateikta informacija yra griežtai konfidenciali.

4 priedėlis

VMS buvimo vietos pranešimų forma

VMS PRANEŠIMŲ PERDAVIMAS DRAMBLIO KAULO RESPUBLIKAI LAIVO BUVIMO VIETOS ATASKAITA

Duomenys	Srities kodas	Privaloma (P) ar neprivaloma (N)	Pastabos
Pranešimo perdavimo pradžia	SR	P	Sistemos duomenys; nurodoma pranešimo perdavimo pradžia
Pranešimo adresas	AD	P	Pranešimo duomenys; paskirties Šalies Alfa-3 ISO šalies kodas
Šaltinis	FR	P	Pranešimo duomenys; siuntimo Šalies Alfa-3 ISO šalies kodas
Numeris	RN	N	Pranešimo duomenys; (įrašo eilės numeris atitinkamai metais)
Pranešimo tipas	TM	P	Pranešimo duomenys; pranešimo tipas – ENT, POS arba EXI
Laivo pavadinimas	NA	N	Laivo pavadinimas
Išorės registravimo numeris	XR	N	Laivo duomenys; numeris ant laivo borto
Radijo šaukinys	RC	P	Laivo duomenys; laivo tarptautinis radijo šaukinys
ES laivyno registro numeris	IR	N	Laivo duomenys; Laivo informacija; unikalus Šalies laivo numeris (vėliavos valstybės Alfa-3 ISO kodas ir numeris)
Platuma	LT	P	Laivo buvimo vietos duomenys; buvimo vieta ± 99 999 (WGS 84)
Ilguma	LG	P	Laivo buvimo vietos duomenys; buvimo vieta ± 999 999 (WGS 84)
Greitis	SP	P	Laivo buvimo vietos duomenys; laivo greitis dešimtosiomis mazgo dalimis
Kursas	CO	P	Laivo buvimo vietos duomenys; laivo kursas 360° skalėje
Data	DA	P	Laivo buvimo vietos duomenys; data UTC (metai, mėnuo, diena)
Valanda	TI	P	Laivo buvimo vietos duomenys; laikas UTC (valandos, minutės)
Pranešimo perdavimo pabaiga	ER	P	Sistemos duomenys; nurodoma pranešimo perdavimo pabaiga

Nurodymai dėl formos

Pateikiami duomenys išdėstomi taip:

- dvigubas įstrižas brūkšnys (//) ir raidės „SR“ žymi pranešimo pradžią,
- dvigubas įstrižas brūkšnys (//) ir srities kodas žymi duomenų elemento pradžią,
- viengubu pasviru brūkšniu (/) yra atskiriami kodai ir duomenys,
- duomenų poros atskiriamos tarpeliu,
- raidės ER ir dvigubas įstrižas brūkšnys (//) žymi pranešimo pabaigą.

5 priedėlis

Elektroninis pranešimas apie žvejybos operacijas

Elektroninio duomenų registravimo ir perdavimo sistema

1. Visi ES laivai, kurie žvejoja pagal šį Protokolą, turi būti aprūpinti veikiančia elektroninio duomenų registravimo ir perdavimo sistema ERS (ERS – *Electronic Reporting System*) (toliau – ERS), kuria galima visu laivo buvimo Dramblio Kaulo Kranto Respublikos vandenyse laikotarpiu registruoti ir perduoti su žvejybos veikla susijusius duomenis. Europos laivui, kuris neturi ERS arba kurio ERS neveikia, Dramblio Kaulo Kranto Respublikos vandenyse pradėti kokias nors žvejybos operacijas draudžiama.
2. Vėliavos valstybė narė ir Dramblio Kaulo Kranto Respublika pasirūpina, kad jų nacionaliniai žvejybos stebėjimo centrai (FMC) turėtų kompiuterinę ir programinę įrangą, reikalingą automatiniam ERS duomenų perdavimui XML formatu (žr. http://ec.europa.eu/cfp/control/codes/index_en.htm) ir elektroniniam ERS duomenų saugojimui ne trumpiau kaip 3 metus. Bet koks formato pakeitimas ar atnaujinimas turi būti pažymimas ir datuojamas; jis įsigalios praėjus 6 mėnesiams.
3. ERS duomenų perdavimui naudojamos elektroninės ryšio priemonės, kurias ES vardu administruoja Europos Komisija.
4. Šalys užtikrina, kad ERS duomenys būtų registruojami nuosekliai.
5. Vėliavos valstybė narė ir Dramblio Kaulo Kranto Respublika užtikrina, kad jų FMC vienas kitam perduotų reikiamus vardus ir pavardes, el. pašto adresus ir telefonų bei faksų numerius. Jei vėliau šie duomenys pasikeičia, apie pakeitimus nedelsiant pranešama.

ERS duomenų perdavimas

6. Kiekvienas pagal šį Protokolą žvejojantis ES laivas:
 - a) kiekvieną Dramblio Kaulo Kranto Respublikos vandenyse praleistą dieną pildo elektroninį laivo žurnalą. Prie kiekvienos rūšies nurodomas jos FAO 3 alfa kodas, gyvojo svorio kilogramai, arba, jei reikia, sužvejotų egzempliorių kiekis;
 - b) nepažeisdamas VII skyriaus nuostatų kiekvieną kartą įplaukdamas į Dramblio Kaulo Kranto Respublikos vandenį ar išplaukdamas iš jų nurodo jame laikomą kiekvienos rūšies, nurodytos žvejybos leidime, žuvų kiekį;
 - c) registruoja Dramblio Kaulo Kranto Respublikos vandenyse sužvejotų žuvų kiekį jį išskirstydamas pagal rūšis ir pagal kiekvieną žvejybos įrankių panaudojimą; taip pat nurodo sužvejotų žuvų kiekį ir į jūrą išmestų žuvų kiekį. Jei žvejybos leidime nurodytų rūšių žuvų sužvejota nebuvo, kapitonas taip pat turi tai nurodyti;
 - d) nepažeisdamas V skyriaus nuostatų, registruoja perkraunamą ir (arba) iškraunamą žuvų kiekį, jį išskirstydamas pagal rūšis;
 - e) elektroniniu būdu perduoda ERS duomenis savo vėliavos valstybės FMC iki 23.59 val. (UTC).
7. Kapitonas yra atsakingas už užregistruotų ir perduotų ERS duomenų tikslumą.
8. Vėliavos valstybė užtikrina, kad jos FMC laikydamasis 2 dalyje nurodytos tvarkos ir formato ERS duomenis nedelsdamas perduotų Dramblio Kaulo Kranto Respublikos FMC.
9. Dramblio Kaulo Kranto Respublikos FMC:
 - a) visus ERS duomenis tvarko konfidencialiai;
 - b) ERS duomenis perduoda laivo valstybės narės FMC ne vėliau kaip per 48 val. po kiekvienos perkrovimo ir (arba) iškrovimo operacijos.

Techninis gedimas

10. ES laivo vėliavos valstybė užtikrina, kad kapitonas, savininkas ar jo atstovas būtų nedelsiant informuojami apie bet kokią techninę jo laive įrengtos ERS sistemos gedimą.
11. Esant techniniam ERS sistemos gedimui, kapitonas ir (arba) savininkas užtikrina, kad ERS sistema būtų pataisyta ar pakeista per vieną mėnesį nuo sugedimo.
12. Kiekvienas ES laivas, žvejojantis su sugedusia ERS sistema, savo vėliavos valstybės FMC ERS duomenis perduoda kasdien iki 23.59 val. (UTC laiku) naudodamas bet kokias kitas prieinamas elektronines ryšio priemones.

ERS duomenų negavimas

13. Dramblio Kaulo Kranto Respublikos FMC nedelsdamas praneša atitinkamos vėliavos valstybės FMC ir ES apie bet kokią pertrūkį pagal šį Protokolą žvejojantiems ES laivams perduodant ERS duomenis.

14. Gavęs tokį pranešimą, vėliavos valstybės FMC nedelsdamas nustato priežastis, dėl kurių ERS duomenys nebuvo pateikti, ir imasi atitinkamų priemonių problemai pašalinti. Vėliavos valstybės FMC nedelsdamas praneša Dramblio Kaulo Kranto Respublikos FMC ir ES nustatytas priežastis ir atitinkamas korekcines priemones, kurių imtasi.
 15. Vėliavos valstybės FMC nedelsdamas nusiunčia Dramblio Kaulo Kranto Respublikos FMC trūkstamus duomenis.
 16. Jei Dramblio Kaulo Kranto Respublikos FMC neveikia, ES surinktus Dramblio Kaulo Kranto Respublikos vandenyse žvejojusių Europos laivų ERS duomenis Dramblio Kaulo Kranto Respublikos institucijoms perduoda kas mėnesį.
-

REGLAMENTAI

TARYBOS REGLAMENTAS (ES) Nr. 591/2013

2013 m. gegužės 29 d.

dėl žvejybos galimybių paskirstymo pagal protokolą, kuriuo nustatomos žvejybos galimybės ir finansinė kompensacija, numatyti Europos Sąjungos ir Dramblio Kaulo Kranto Respublikos susitarime (2013–2018 m.)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 43 straipsnio 3 dalį,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2008 m. kovo 17 d. Taryba priėmė Reglamentą (EB) Nr. 242/2008 dėl Europos bendrijos ir Dramblio Kaulo Kranto Respublikos žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimo sudarymo ⁽¹⁾ (toliau – Partnerystės susitarimas);
- (2) naujasis Partnerystės susitarimo protokolą (toliau – Naujasis protokolą) buvo parafuotas 2013 m. sausio 9 d. Naujuoju protokolu Sąjungos laivams suteikiamos žvejybos galimybės vandenyse, kurių atžvilgiu Dramblio Kaulo Kranto Respublika įgyvendina savo suverenitetą arba kurie priklauso Dramblio Kaulo Kranto Respublikos jurisdikcijai žuvininkystės srityje;
- (3) 2013 m. gegužės 29 d. Taryba priėmė Sprendimą Nr. 2013/303/ES ⁽²⁾ dėl Naujojo protokolo pasirašymo ir laikino taikymo;
- (4) turėtų būti nustatytas žvejybos galimybių paskirstymo valstybėms narėms būdas visu Naujojo protokolo taikymo laikotarpiu;
- (5) remiantis 2008 m. rugsėjo 29 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1006/2008 dėl Bendrijos žvejybos laivų žvejybos veiklos ne Bendrijos vandenyse leidimų ir trečiųjų šalių laivų žvejybos galimybių Bendrijos vandenyse ⁽³⁾ 10 straipsnio 1 dalimi, jei paaiškėja, kad pagal susitarimą Sąjungai numatyti žvejybos leidimai ar žvejybos galimybės nėra visiškai išnaudojami, Komisija apie tai praneša atitinkamoms valstybėms narėms. Jei iki termino,

kuri turi nustatyti Taryba, atsakymas nepateikiamas, tai turėtų būti laikoma patvirtinimu, kad atitinkamos valstybės narės laivai nevisiškai išnaudoja savo žvejybos galimybes tuo laikotarpiu. Minėtas terminas turėtų būti nustatytas;

- (6) siekiant užtikrinti Sąjungos laivų žvejybos veiklos tęstinumą, Naujasis protokolą numato galimybę jį laikinai taikyti nuo 2013 m. liepos 1 d. Todėl šis reglamentas turėtų būti taikomas nuo tos dienos,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

1. Žvejybos galimybės nustatytos protokolu, kuriuo nustatomos žvejybos galimybės ir finansinė kompensacija, numatyti Europos Sąjungos ir Dramblio Kaulo Kranto Respublikos susitarime (2013–2018 m.) (toliau – Naujasis protokolą), valstybėms narėms paskirstomos taip:

Laivo kategorija	Valstybė narė	Žvejybos galimybės
Tunų žvejybos seineriai šaldikliai	Ispanija	16
	Prancūzija	12
Dreifinėmis ūdomis žvejojantys laivai	Ispanija	7
	Portugalija	3

2. Reglamentas (EB) Nr. 1006/2008 taikomas nedarant poveikio Partnerystės susitarimui.

3. Jei 1 dalyje nurodytos valstybės narės pateikia nepakankamai žvejybos leidimų paraiškų, kad būtų išnaudotos Naujajame protokole numatytos žvejybos galimybės, Komisija svarsto bet kurios kitos valstybės narės pateiktas žvejybos leidimų paraiškas, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1006/2008 10 straipsnyje.

⁽¹⁾ OL L 75, 2008 3 18, p. 51.

⁽²⁾ Žr. šio Oficialiojo leidinio p. 1.

⁽³⁾ OL L 286, 2008 10 29, p. 33.

4. Terminas, iki kurio valstybės narės turi patvirtinti, kad jos nevisiškai išnaudoja pagal susitarimą joms skirtas žvejybos galimybes, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1006/2008 10 straipsnio 1 dalyje, yra dešimt darbo dienų nuo tos dienos, kurią Komisija joms praneša, kad žvejybos galimybės nėra visiškai išnaudotos.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas nuo 2013 m. liepos 1 d.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2013 m. gegužės 29 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

R. BRUTON

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 592/2013**2013 m. birželio 21 d.****dėl Europos daugiamečių kultūrinių augalų statistikos perdavimo techninio formato pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1337/2011****(Tekstas svarbus EEE)**

EUROPOS KOMISIJA,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

Valstybės narės perduoda vaismedžių ir alyvmedžių sodinių statistinius duomenis, nurodytus Reglamento (ES) Nr. 1337/2011 I priede, naudodamosi keitimosi statistiniais duomenimis ir metaduomenimis (SDMX) standartu. Eurostatui duomenys pateikiami laikantis vieno langelio principo, kad Komisija (Eurostatas) duomenis gautų elektroniniu būdu.

atsižvelgdama į 2011 m. gruodžio 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1337/2011 dėl Europos daugiamečių augalų statistikos ⁽¹⁾, ypač į jo 8 straipsnio 2 dalį,*2 straipsnis*

kadangi:

Komisijai (Eurostatui) siunčiamų vaismedžių ir alyvmedžių sodinių statistinių duomenų perdavimo struktūra apibrėžiama priede.

(1) Reglamentu (ES) Nr. 1337/2011 nustatyta palyginamos Europos daugiamečių kultūrinių augalų statistikos parengimo sistema;

3 straipsnis

Duomenys pateikiami pagal visus atskirus privalomus kintamuosius ir suvestinius rodiklius.

(2) reikėtų tiksliai apibrėžti vaismedžių ir alyvmedžių sodinių statistinių duomenų perdavimo struktūrą;

4 straipsnis

Duomenys pateikiami hektarais (ha).

(3) šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Žemės ūkio statistinių duomenų nuolatinio komiteto nuomonę,

5 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2013 m. birželio 21 d.

Komisijos vardu

Pirmininkas

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ OL L 347, 2011 12 30, p. 7.

PRIEDAS

Vaismedžių ir alyvmedžių sodinių statistinių duomenų perdavimo struktūra

Į perduodamas rinkmenas įtraukiama ši informacija:

1 lentelė

Laukelių sąrašas

Numeris	Laukelis	Pastabos
1	Regionas	NUTS 1 kodai, apibrėžti pagal 2003 m. gegužės 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1059/2003 dėl bendro teritorinių statistinių vienetų klasifikatoriaus (NUTS) nustatymo, OL L 154, 2003 6 21, p. 1
2	Metai	Ataskaitiniai duomenų pateikimo metai (pvz., 2012, 2017 ir t. t.)
3	Veislių grupė	Kodai pateikiami 2 lentelėje
4	Sodinimo tankumas	Kodai pateikiami 3 lentelėje
5	Amžius	Kodai pateikiami 4 lentelėje
6	Stebinio vertė	Hektarais (ha)
7	Stebinio būseną	Standartinių kodų sąrašas
8	Stebinio konfidencialumas	Standartinių kodų sąrašas

Veislių grupės kodų sąrašas (privalomos paryškintos klasės)

1 lygis	2 lygio kodas ir klasės pavadinimas	3 lygio kodas ir klasės pavadinimas	4 lygio kodas ir klasės pavadinimas
APD	desertinės obelys		
	APD_BKP	Boskoop rouge	
	APD_BRB	Braeburn	
	APD_COO	Cox Orange	
	APD_CRP	Cripps Pink	
	APD_ELR	Elstar	
	APD_FUJ	Fuji	
	APD_GAL	Gala	
	APD_GOD	Golden Delicious	
	APD_GRS	Granny Smith	
	APD_IDR	Idared	
	APD_JON	Jonagold/Jonagored	
	APD_MOD	Morgenduft	
	APD_RED	Red Delicious	
	APD_RBC	Reinette blanche du Canada	
	APD_SHP	Shampion	
	APD_LOB	Lobo	
	APD_PIN	Pinova	
	APD_OTH	Kiti desertiniai obuoliai	
API	Obelys, kurių vaisiai skirti perdirbti pramoniniu būdu		
PED	Desertinės kriaušės		
	PED_CFR	Conference	

1 lygis	2 lygio kodas ir klasės pavadinimas	3 lygio kodas ir klasės pavadinimas	4 lygio kodas ir klasės pavadinimas
	PED_WIL	William	
	PED_ABT	Abate	
	PED_ROC	Rocha	
	PED_COE	Coscia-Ercolini	
	PED_GYT	Guyot	
	PED_BLQ	Blanquilla	
	PED_DCN	Decana	
	PED_KAS	Kaiser	
	PED_OTH	Kitos desertinės kriaušės	
PEI	Kriaušės, kurių vaisiai skirti perdirbti pramoniniu būdu		
PCD	Desertiniai persikai		
	PCD_PEA	Persikai, išskyrus nektarinus ir perdirbti skirtus persikus	
		PCD_PEAY	Persikai geltonu minkštumu
			PCD_PEAY_VE Labai ankstyvi persikai geltonu minkštumu (derlius nuimamas iki birželio 15 d.)
			PCD_PEAY_E Ankstyvieji persikai geltonu minkštumu (derlius nuimamas nuo birželio 16 d. iki liepos 15 d.)
			PCD_PEAY_M Vidutiniškai ankstyvi persikai geltonu minkštumu (derlius nuimamas nuo liepos 16 d. iki rugpjūčio 15 d.)
			PCD_PEAY_L Vėlyvieji persikai geltonu minkštumu (derlius nuimamas po rugpjūčio 15 d.)
		PCD_PEAW	Persikai baltu minkštumu
			PCD_PEAW_VE Labai ankstyvi persikai baltu minkštumu (derlius nuimamas iki birželio 15 d.)
			PCD_PEAW_E Ankstyvieji persikai baltu minkštumu (derlius nuimamas nuo birželio 16 d. iki liepos 15 d.)
			PCD_PEAW_M Vidutiniškai ankstyvi persikai baltu minkštumu (derlius nuimamas nuo liepos 16 d. iki rugpjūčio 15 d.)
			PCD_PEAW_L Vėlyvieji persikai baltu minkštumu (derlius nuimamas po rugpjūčio 15 d.)
		PCD_Pead	Kinijos plokštieji persikai

1 lygis	2 lygio kodas ir klasės pavadinimas	3 lygio kodas ir klasės pavadinimas	4 lygio kodas ir klasės pavadinimas								
	PCD_NEC	Nektarinai									
		PCD_NECY	Nektarinai geltonu minkštimu								
			<table border="1"> <tr> <td>PCD_NECY_VE</td> <td>Labai ankstyvi nektarinai geltonu minkštimu (derlius nuimamas iki birželio 15 d.)</td> </tr> <tr> <td>PCD_NECY_E</td> <td>Ankstyvieji nektarinai geltonu minkštimu (derlius nuimamas nuo birželio 16 d. iki liepos 15 d.)</td> </tr> <tr> <td>PCD_NECY_M</td> <td>Vidutiniškai ankstyvi nektarinai geltonu minkštimu (derlius nuimamas nuo liepos 16 d. iki rugpjūčio 15 d.)</td> </tr> <tr> <td>PCD_NECY_L</td> <td>Vėlyvieji persikai geltonu minkštimu (derlius nuimamas po rugpjūčio 15 d.)</td> </tr> </table>	PCD_NECY_VE	Labai ankstyvi nektarinai geltonu minkštimu (derlius nuimamas iki birželio 15 d.)	PCD_NECY_E	Ankstyvieji nektarinai geltonu minkštimu (derlius nuimamas nuo birželio 16 d. iki liepos 15 d.)	PCD_NECY_M	Vidutiniškai ankstyvi nektarinai geltonu minkštimu (derlius nuimamas nuo liepos 16 d. iki rugpjūčio 15 d.)	PCD_NECY_L	Vėlyvieji persikai geltonu minkštimu (derlius nuimamas po rugpjūčio 15 d.)
PCD_NECY_VE	Labai ankstyvi nektarinai geltonu minkštimu (derlius nuimamas iki birželio 15 d.)										
PCD_NECY_E	Ankstyvieji nektarinai geltonu minkštimu (derlius nuimamas nuo birželio 16 d. iki liepos 15 d.)										
PCD_NECY_M	Vidutiniškai ankstyvi nektarinai geltonu minkštimu (derlius nuimamas nuo liepos 16 d. iki rugpjūčio 15 d.)										
PCD_NECY_L	Vėlyvieji persikai geltonu minkštimu (derlius nuimamas po rugpjūčio 15 d.)										
		PCD_NECW	Nektarinai baltu minkštimu								
			<table border="1"> <tr> <td></td> <td>Labai ankstyvi nektarinai baltu minkštimu (derlius nuimamas iki birželio 15 d.)</td> </tr> <tr> <td>PCD_NECW_E</td> <td>Ankstyvieji nektarinai baltu minkštimu (derlius nuimamas nuo birželio 16 d. iki liepos 15 d.)</td> </tr> <tr> <td>PCD_NECW_M</td> <td>Vidutiniškai ankstyvi nektarinai baltu minkštimu (derlius nuimamas nuo liepos 16 d. iki rugpjūčio 15 d.)</td> </tr> <tr> <td>PCD_NECW_L</td> <td>Vėlyvieji nektarinai baltu minkštimu (derlius nuimamas po rugpjūčio 15 d.)</td> </tr> </table>		Labai ankstyvi nektarinai baltu minkštimu (derlius nuimamas iki birželio 15 d.)	PCD_NECW_E	Ankstyvieji nektarinai baltu minkštimu (derlius nuimamas nuo birželio 16 d. iki liepos 15 d.)	PCD_NECW_M	Vidutiniškai ankstyvi nektarinai baltu minkštimu (derlius nuimamas nuo liepos 16 d. iki rugpjūčio 15 d.)	PCD_NECW_L	Vėlyvieji nektarinai baltu minkštimu (derlius nuimamas po rugpjūčio 15 d.)
	Labai ankstyvi nektarinai baltu minkštimu (derlius nuimamas iki birželio 15 d.)										
PCD_NECW_E	Ankstyvieji nektarinai baltu minkštimu (derlius nuimamas nuo birželio 16 d. iki liepos 15 d.)										
PCD_NECW_M	Vidutiniškai ankstyvi nektarinai baltu minkštimu (derlius nuimamas nuo liepos 16 d. iki rugpjūčio 15 d.)										
PCD_NECW_L	Vėlyvieji nektarinai baltu minkštimu (derlius nuimamas po rugpjūčio 15 d.)										
PCI	Persikai, skirti perdirbti pramoniniu būdu (įskaitant <i>Pavie</i> grupės persikus)										
APC	Abrikosmedžiai										
	APC_VE	Labai ankstyvi abrikosai (derlius nuimamas iki gegužės 31 d.)									
	APC_E	Ankstyvieji abrikosai (derlius nuimamas nuo birželio 1 d. iki 30 d.)									
	APC_M	Vidutiniškai ankstyvi abrikosai (derlius nuimamas nuo liepos 1 d. iki 31 d.)									
	APC_L	Vėlyvieji abrikosai (derlius nuimamas po rugpjūčio 1 d.)									
ORA	Apelsininiai citrinmedžiai										
	ORA_NVL	Navel									
		ORA_NVL_E	Ankstyvieji (derlius nuimamas nuo spalio mėn. iki sausio mėn.)								
		ORA_NVL_M	Vidutiniškai ankstyvi (derlius nuimamas nuo gruodžio mėn. iki kovo mėn.)								
		ORA_NVL_L	Vėlyvieji (derlius nuimamas nuo sausio mėn. iki gegužės mėn.)								
	ORA_BLC	Blancas									

1 lygis	2 lygio kodas ir klasės pavadinimas	3 lygio kodas ir klasės pavadinimas	4 lygio kodas ir klasės pavadinimas
		ORA_BLC_E	Ankstyvieji (derlius nuimamas nuo gruodžio mėn. iki kovo mėn.)
		ORA_BLC_L	Vėlyvieji (derlius nuimamas nuo kovo mėn. iki gegužės mėn.)
	ORA_SGU	Sanguine	
	ORA_OTH	Kiti apelsinai	
SCF	Smulkiavaisių citrusų vaisiai		
	SCF_STM	Likerinių citrinmedžių vaisiai	
		SCF_STM_VE	Labai ankstyvi likerinių citrinmedžių vaisiai (derlius nuimamas nuo rugsėjo mėn. iki lapkričio mėn.)
		SCF_STM_OTH	Kiti likerinių citrinmedžių vaisiai (derlius nuimamas nuo spalio mėn. iki gruodžio mėn.)
	SCF_CLM	Klementinai	
		SCF_CLM_E	Ankstyvieji klementinai (derlius nuimamas nuo rugsėjo mėn. iki gruodžio mėn.)
		SCF_CLM_M	Vidutiniškai ankstyvi klementinai (derlius nuimamas nuo lapkričio mėn. iki sausio mėn.)
		SCF_CLM_L	Vėlyvieji klementinai (derlius nuimamas nuo sausio mėn. iki kovo mėn.)
	SCF_OTH	Kiti smulkiavaisiai citrusai, įskaitant hibridus	
LEM	Tikrieji citrinmedžiai		
	LEM_WI	Žieminės veislės (derlius nuimamas spalio–balandžio mėn.)	
	LEM_SU	Vasarinės veislės (derlius nuimamas vasario–rugsėjo mėn.)	
OLI	Alyvmedžiai		
GRV	Vynmedžiai valgomosioms vynuogėms auginti		
	GRV_W	Vynmedžiai valgomosioms baltosioms vynuogėms auginti	
		GRV_WSDL	Vynmedžiai besėklėms valgomosioms baltosioms vynuogėms auginti
		GRV_WNML	Vynmedžiai paprastoms valgomosioms baltosioms vynuogėms auginti
	GRV_R	Vynmedžiai valgomosioms raudonosioms vynuogėms auginti	
		GRV_RSDL	Vynmedžiai besėklėms valgomosioms raudonosioms vynuogėms auginti
		GRV_RNML	Vynmedžiai paprastoms valgomosioms raudonosioms vynuogėms auginti

1 lygis	2 lygio kodas ir klasės pavadinimas	3 lygio kodas ir klasės pavadinimas	4 lygio kodas ir klasės pavadinimas
AP_PE	Obelys ir kriaušės		
PC_APC	Persikai, nektarinai ir abrikosmedžiai		
ORA_SCF_LEM	Apelsininiai citrinmedžiai, smulkiavaisiai citrusai ir tikrieji citrinmedžiai		

3 lentelė

Sodinimo tankumas

Kodas	Tankumo klasė	Pastaba
LT140	Mažiau kaip 140 medžių viename hektare	Alyvmedžiai
140-399	Nuo 140 iki 399 medžių viename hektare	Alyvmedžiai
LT250	Mažiau kaip 250 medžių viename hektare	Apelsininiai citrinmedžiai, smulkiavaisiai citrusai ir tikrieji citrinmedžiai
250-499	Nuo 250 iki 499 medžių viename hektare	Apelsininiai citrinmedžiai, smulkiavaisiai citrusai ir tikrieji citrinmedžiai
LT400	Mažiau kaip 400 medžių viename hektare	Obelys ir kriaušės
400-1599	Nuo 400 iki 1 599 medžių viename hektare	Obelys ir kriaušės
GE400	400 ir daugiau medžių viename hektare	Alyvmedžiai
500-749	Nuo 500 iki 749 medžių viename hektare	Apelsininiai citrinmedžiai, smulkiavaisiai citrusai ir tikrieji citrinmedžiai
LT600	Mažiau kaip 600 medžių viename hektare	Persikai, nektarinai ir abrikosmedžiai
600-1199	Nuo 600 iki 1 199 medžių viename hektare	Persikai, nektarinai ir abrikosmedžiai
GE750	750 ir daugiau medžių viename hektare	Apelsininiai citrinmedžiai, smulkiavaisiai citrusai ir tikrieji citrinmedžiai
LT1000	Mažiau kaip 1 000 medžių viename hektare	Vynmedžiai valgomosioms vynuogėms auginti
1000-1499	Nuo 1 000 iki 1 499 medžių viename hektare	Vynmedžiai valgomosioms vynuogėms auginti
GE1200	1 200 ir daugiau medžių viename hektare	Persikai, nektarinai ir abrikosmedžiai
GE1500	1 500 ir daugiau medžių viename hektare	Vynmedžiai valgomosioms vynuogėms auginti
1600-3199	Nuo 1 600 iki 3 199 medžių viename hektare	Obelys ir kriaušės
GE3200	3 200 ir daugiau medžių viename hektare	Obelys ir kriaušės

4 lentelė

Amžius

Kodas	Amžiaus klasė	Pastaba
Y_LT3	Iki 3 metų	Vynmedžiai valgomosioms vynuogėms auginti
Y3-9	Nuo 3 iki 9 metų	Vynmedžiai valgomosioms vynuogėms auginti
Y_LT5	Iki 5 metų	Obelys ir kriaušės Persikai, nektarinai ir abrikosmedžiai Apelsininiai citrinmedžiai, smulkiavaisiai citrusai ir tikrieji citrinmedžiai Alyvmedžiai
Y5-11	Nuo 5 iki 11 metų	Alyvmedžiai
Y5-14	Nuo 5 iki 14 metų	Obelys ir kriaušės Persikai, nektarinai ir abrikosmedžiai Apelsininiai citrinmedžiai, smulkiavaisiai citrusai ir tikrieji citrinmedžiai
Y10-19	Nuo 10 iki 19 metų	Vynmedžiai valgomosioms vynuogėms auginti
Y12-49	Nuo 12 iki 49 metų	Alyvmedžiai
Y15-24	Nuo 15 iki 24 metų	Obelys ir kriaušės Apelsininiai citrinmedžiai, smulkiavaisiai citrusai ir tikrieji citrinmedžiai

Kodas	Amžiaus klasė	Pastaba
Y_GE15	Ne mažiau 15 metų	Persikai, nektarinai ir abrikosmedžiai
Y_GE20	Ne mažiau 20 metų	Vynmedžiai valgomosioms vynuogėms auginti
Y_GE25	Ne mažiau 25 metų	Obelys ir kriaušės Apelsininiai citrinmedžiai, smulkiavaisiai citrusai ir tikrieji citrinmedžiai
Y_GE50	Ne mažiau 50 metų	Alyvmedžiai

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 593/2013

2013 m. birželio 21 d.

kuriuo skiriamos aukštos kokybės šviežios, atšaldytos ir užšaldytos galvijienos bei užšaldytos buivolienos tarifinės kvotos ir numatomas jų administravimas

(nauja redakcija)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 1996 m. birželio 18 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1095/96 dėl nuolaidų, numatytų CXL sąraše, sudarytame pasibaigus deryboms dėl GATT XXIV.6 straipsnio, įgyvendinimo ⁽¹⁾, ypač į jo 1 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) 2008 m. rugpjūčio 11 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 810/2008, kuriuo skiriamos aukštos kokybės šviežios, atšaldytos ir sušaldytos jautienos bei sušaldytos buivolienos tarifinės kvotos ir numatomas jų administravimas ⁽²⁾, buvo keletą kartų iš esmės keičiamas ⁽³⁾. Kadangi bus daroma naujų pakeitimų, dėl aiškumo tas reglamentas turėtų būti išdėstytas nauja redakcija;
- (2) pagal susitarimą dėl žemės ūkio, sudarytą daugiašalių prekybos derybų Urugvajaus raunde ⁽⁴⁾, Sąjunga įsipareigojo aukštos kokybės galvijienai ir užšaldytai buivolienai skirti tarifines kvotas. Šios kvotos turėtų būti daugiamečės, taip pat turėtų būti nustatytos išsamios taisyklės dėl jų taikymo 12 mėnesių laikotarpiais, prasidedančiais liepos 1 d.;
- (3) trečiosios šalys eksportuotojos įsipareigojo išduoti autentiškumo sertifikatus, užtikrinančius gaminių kilmę. Turėtų būti tiksliai nustatyta sertifikatų forma ir šablonas bei jų naudojimo tvarka. Trečiųjų šalių institucijos turėtų išduoti autentiškumo sertifikatus taip suteikdamos visas būtinas garantijas, taip siekiant užtikrinti, kad būtų tinkamai taikomos atitinkamos priemonės;
- (4) minėtoji kvota turėtų būti valdoma importo licencijomis. Todėl turėtų būti nustatytos paraiškų teikimo ir informacijos apie paraiškas ir licencijas teikimo taisyklės, prirėkus nukrypstant nuo tam tikrų 2008 m. balandžio 23 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 376/2008 nustatancio bendrąsias išsamias taisykles dėl importo ir eksporto licencijų bei išankstinio nustatymo sertifikatų

sistemos taikymo žemės ūkio produktams ⁽⁵⁾, ir 2008 m. balandžio 21 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 382/2008 dėl importo ir eksporto licencijų taikymo galvijienos sektoriuje taisyklių ⁽⁶⁾ nuostatų;

- (5) 2006 m. rugpjūčio 31 d. Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1301/2006, nustatančiu žemės ūkio produktų importo tarifinių kvotų, kurioms taikoma importo licencijų sistema, administravimo bendrąsias taisykles ⁽⁷⁾, nustatytos išsamios importo licencijų paraiškų teikimo, pareiškėjų statuso ir licencijų išdavimo nuostatos. Tuo reglamentu nustatyta, kad licencijos nustoja galioti pasibaigus paskutinei importo tarifinės kvotos laikotarpio dienai. Reglamentas (EB) Nr. 1301/2006 nuostatos turėtų būti taikomos pagal tam tikrą kvotą išduotoms importo licencijoms, nepažeidžiant kitų šiame reglamente nustatytų sąlygų;
- (6) siekiant užtikrinti tinkamą mėsos importo valdymą, turėtų būti priimta nuostata, kai tai būtina, kad importo licencijos išduodamos patikrinus autentiškumo sertifikatuose pateiktą informaciją;
- (7) patirtis parodė, kad importuotojai ne visuomet informuoja importo licencijas išdavusias kompetentingas institucijas apie pagal atitinkamas kvotas importuojamas galvijienos kiekį ir kilmę. Ši informacija yra svarbi, norint įvertinti padėtį rinkoje. Todėl, siekiant užtikrinti, kad importuotojai laikytųsi šio reikalavimo, turėtų būti reikalaujama pateikti užstatą;
- (8) 2009 m. rugpjūčio 31 d. Komisijos reglamentu (EB) Nr. 792/2009, kuriuo nustatomos išsamios valstybių narių bendrojo rinkų organizavimo įgyvendinimo, tiesioginių išmokų tvarkos, žemės ūkio produktų gamybos ir pardavimo skatinimo, atokiausiems regionams ir mažosioms Egėjo jūros saloms taikomos tvarkos informacijos ir dokumentų teikimo Komisijai taisyklės ⁽⁸⁾, nustatytos bendrosios taisyklės, pagal kurias kompetentingos valstybių narių institucijos Komisijai teikia informaciją ir dokumentus. Tos taisyklės visų pirma susijusios su valstybių narių įpareigojimu naudoti Komisijos paskirtas informacines sistemas ir valdžios institucijoms arba individualiems vartotojams, kurie įgalioti siųsti pranešimus, suteiktų priegios teisių tvirtinimu. Be to, tame reglamente nustatyti bendrieji informacinės sistemoms taikomi principai, kuriais užtikrinamas dokumentų autentiškumas, vientisumas ir tinkamumas naudoti ateityje, ir numatyta asmens duomenų apsauga;

⁽¹⁾ OL L 146, 1996 6 20, p. 1.

⁽²⁾ OL L 219, 2008 8 14, p. 3.

⁽³⁾ Žr. IV priedą.

⁽⁴⁾ OL L 336, 1994 12 23, p. 22.

⁽⁵⁾ OL L 114, 2008 4 26, p. 3.

⁽⁶⁾ OL L 115, 2008 4 29, p. 10.

⁽⁷⁾ OL L 238, 2006 9 1, p. 13.

⁽⁸⁾ OL L 228, 2009 9 1, p. 3.

- (9) remiantis Reglamentu (EB) Nr. 792/2009, įpareigojimas naudoti informacines sistemas pagal tą reglamentą turi būti numatytas reglamentuose, kuriais nustatomas įpareigojimas teikti konkrečius pranešimus;
- (10) šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Bendro žemės ūkio rinkų organizavimo vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

1. Kasmet skiriamos šios tarifinės kvotos, galiojančios nuo vienu metų liepos 1 d. iki kitų metų birželio 30 d. (toliau – importo tarifinių kvotų galiojimo laikotarpis):

- a) 66 750 tonų aukštos kokybės šviežios, atšaldytos arba užšaldytos galvijų mėsos, kuriai taikomi KN kodai 0201 ir 0202, ir produktų, kurių KN kodai yra 0206 10 95 ir 0206 29 91. 2012–2013 m., 2013–2014 m., 2014–2015 m. importo laikotarpiais visas kiekis yra 67 250 tonų;
- b) 2 250 tonų užšaldytos buivolų mėsos be kaulų, kuriai taikomas KN kodas 0202 30 90 (nurodomas mėsos be kaulų svoris), kurios kilmės šalis – Australija. Šios kvotos eilės numeris yra 09.4001;
- c) 200 tonų „šviežios, atšaldytos arba užšaldytos buivolų mėsos be kaulų“, kuriai taikomi KN kodai 0201 30 00 ir 0202 30 90 (nurodomas mėsos be kaulų svoris), kurios kilmės šalis – Argentina. Šios kvotos eilės numeris yra 09.4004.

2. Šiame reglamente „užšaldyta mėsa“ – tai mėsa, kurios vidaus temperatūra, įvežant ją į Sąjungos muitų teritoriją, yra – 12 °C arba žemesnė.

3. *Ad valorem* maito mokestis pagal šio straipsnio 1 dalyje nurodytą kvotą yra 20 %.

2 straipsnis

1 straipsnio 1 dalies a punkte numatyta šviežios, atšaldytos ir užšaldytos galvijienos tarifinė kvota skirstoma taip:

- a) 29 500 tonų mėsos be kaulų, kuriai taikomi KN kodai 0201 30 00 ir 0206 10 95, ir kuri atitinka tokią apibrėžtį:

„Rinktiniai jautienos gabalai, gauti iš jaučių, jaunų jautukų arba telyčių, kurie nujunkius buvo ganomi tik ganykloje. Pagal Argentinos Žemės ūkio, gyvulininkystės, žuvininkystės ir maisto sekretoriato (*Secretaría de Agricultura, Ganadería, PESCA y Alimentos – SAGPyA*) nustatytą oficialią jautienos klasifikaciją jaučių skerdenos klasifikuojamos į „J“, „J“, „U“ arba „U2“ kategorijas, jaunų jautukų ir telyčių skerdenos klasifikuojamos į „AA“, „A“ arba „B“ kategorijas.“

Tačiau 2012–2013 m., 2013–2014 m. ir 2014–2015 m. importo laikotarpiais visas kiekis yra padidinamas iki 30 000 tonų.

Gabalai ženklinami pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1760/2000 ⁽¹⁾ 13 straipsnio reikalavimus.

Etiketėje gali būti papildoma nuoroda „aukštos kokybės jautiena“.

Šios kvotos eilės numeris – 09.4450.

- b) 7 150 tonų mėsos, kuriai taikomi KN kodai 0201 20 90, 0201 30 00, 0202 20 90, 0202 30, 0206 10 95 ir 0206 29 91 ir kuri atitinka tokią apibrėžtį, produkto svoriu:

„Rinktiniai gabalai, kurie yra gauti iš išdorotų jaučio arba telyčios skerdenų, priskirtų vienai iš šių „AUS-MEAT Australia“ nustatytų oficialių kategorijų: „Y“, „YS“, „YG“, „YGS“, „YP“ ir „YPS“. Jautienos spalva turi atitikti AUS-MEAT 1 B-4 pamatinius mėsos spalvos standartus, riebalų spalva – AUS-MEAT 0-4 pamatinius riebalų spalvos standartus, o riebalų sluoksnis (matuojamas P8 srityje) – AUS-MEAT 2–5 riebumo klases.“

Gabalai ženklinami pagal Reglamento (EB) Nr. 1760/2000 13 straipsnio reikalavimus.

Etiketėje gali būti pateikiama papildoma nuoroda „aukštos kokybės jautiena“.

Šios kvotos eilės numeris – 09.4451.

- c) 6 300 tonų mėsos be kaulų, kuriai taikomi KN kodai 0201 30 00 ir 0206 10 95 ir kuri atitinka tokią apibrėžtį:

„Rinktiniai iš jaučių „novillo“ arba telyčių „vaquillona“ skerdenų gauti gabalai, kaip apibrėžta nacionalinio Urugvajaus mėsos instituto (Instituto Nacional de Carnes – INAC) nustatytoje oficialioje galvijų skerdenų klasifikavimo skalėje. „Aukštos kokybės jautienos“ gamybos reikalavimus gali atitikti nuo pat nujunkymo tik ganykloje gantų galvijų skerdenos. Skerdenos pagal anksčiau nurodytą klasifikaciją klasifikuojamos į „I“, „N“ arba „A“ kategorijas ir „1“, „2“ arba „3“ riebumo klases.“

Gabalai ženklinami pagal Reglamento (EB) Nr. 1760/2000 13 straipsnį.

Etiketėje gali būti pateikiama papildoma nuoroda „aukštos kokybės jautiena“.

Šios kvotos eilės numeris – 09.4452.

- d) 10 000 tonų mėsos be kaulų, kuriai taikomi KN kodai 0201 30 00, 0202 30 90, 0206 10 95 bei 0206 29 91 ir kuri atitinka tokią apibrėžtį:

„Rinktiniai, nuo nujunkymo tik iš ganykloje gantų jaučių arba telyčių skerdenų gauti gabalai. Pagal Brazilijos Žemės ūkio, gyvulininkystės ir tiekimo ministerijos (Ministério da Agricultura, Pecuária e Abastecimento) nustatytą oficialią jautienos skerdenų klasifikaciją skerdenos klasifikuojamos į „B“ kategoriją ir „2“ arba „3“ riebumo klases.“

⁽¹⁾ OL L 204, 2000 8 11, p. 1.

Gabalai ženklunami pagal Reglamento (EB) Nr. 1760/2000 13 straipsnį.

Etiketėje gali būti pateikiama papildoma nuoroda „aukštos kokybės jautiena“.

Šios kvotos eilės numeris – 09.4453.

- e) 1 300 tonų mėsos, kuriai taikomi KN kodai 0201 20 90, 0201 30 00, 0202 20 90, 0202 30, 0206 10 95 ir 0206 29 91 ir kuri atitinka tokią apibrėžtį, produkto svoriu:

„Atrinkti jautienos gabalai, gauti tik iš ganyklose ganytų jaučių arba telyčių, kurių išdarinėtų skerdenų svoris neviršija 370 kilogramų. Skerdenos klasifikuojamos į „A“, „L“, „P“, „T“ arba „F“ kategorijas; skerdenos apipjaustytos iki „P“ kategorijos arba mažesnio riebalų sluoksnio ir jų raumeninis sluoksnis klasifikuojamas į „1“ arba „2“ kategoriją, atsižvelgiant į Naujosios Zelandijos mėsos tarybos taikomą skerdenų klasifikavimo sistemą.“

Šios kvotos eilės numeris – 09.4454.

- f) 11 500 tonų mėsos, kuriai taikomi KN kodai 0201, 0202, 0206 10 95 ir 0206 29 91 ir kuri atitinka tokią apibrėžtį, produkto svoriu:

„Galvijų, kurių amžius ne daugiau kaip 30 mėnesių, kurie 100 arba daugiau dienų buvo šerti mitybos požiūriu subalansuotai ir didelės energetinės vertės pašaru, kurio ne mažiau kaip 70 % sudarė grūdai, ir kurių bendra pašaro dienos norma sudarė ne mažiau kaip 20 svarų, skerdenos arba jų dalys. Pagal Jungtinių Amerikos Valstijų Žemės ūkio departamento USDA (United States Department of Agriculture) standartus jautiena, priskirta „rinktinei“ („choice“) arba „aukščiausiai“ („prime“) kategorijai, automatiškai atitinka pirmiau pateiktą apibrėžtį. Pagal Kanados Vyriausybės Kanados maisto inspekcijų agentūros standartus mėsa, priskirta „Kanados A“ („Canada A“), „Kanados AA“ („Canada AA“), „Kanados AAA“ („Canada AAA“), „Kanados rinktinei“ („Canada Choice“) ir „Kanados aukščiausiai“ („Canada Prime“), „A1“, „A2“, „A3“ ir „A4“ kategorijoms, atitinka šią apibrėžtį.“

Šios kvotos eilės numeris – 09.4002.

- g) 1 000 tonų mėsos be kaulų, kuriai taikomi KN kodai 0201 30 00 ir 0202 30 90 ir kuri atitinka tokią apibrėžtį:

„ganyklų žolė arba šienų šertų rinktinių mišrūnų, kurie yra mažiau kaip 50 % *zėbū* veislės, filė (lomito), nugarinė ir (arba) antrektinis apvalainis (lomo), uodeginė (rabadilla), išorinis kumpis (carnaza negra). Skerdžiami gyvuliai turi būti jaučiai arba telyčios, jų skerdenos, kurių svoris po paruošimo ne didesnis kaip 260 kg, priskiriamos VACUNO skerdenų klasifikavimo sistemos V kategorijai.“

Mėsos gabalai turi būti paženklininti pagal Reglamento (EB) Nr. 1760/2000 13 straipsnį.

Etiketėje gali būti pateikiama papildoma nuoroda „aukštos kokybės jautiena“.

Šios kvotos eilės numeris – 09.4455.

3 straipsnis

1. 2 straipsnio f punkte nustatytas importuojamų produktų kiekis išleidžiamas į laisvą apyvartą pateikus:

a) vadovaujantis 4 ir 5 straipsniais išduotą importo licenciją ir

b) vadovaujantis 6 straipsniu išduotą autentiškumo sertifikatą.

2. Importuojant 2 straipsnio f punkte nurodytą kiekį importo tarifinių kvotų galiojimo laikotarpis padalijamas į 12 dalių po vieną mėnesį. Kiekvienai laikotarpio daliai skiriamas kiekis atitinka vieną dvyliką bendro kiekio.

4 straipsnis

Kad gautų 3 straipsnyje nurodytas importo licencijas pareiškėjai turi įvykdyti šias sąlygas:

a) licencijos paraiškų ir licencijų 8 skiltyje turi būti nurodyta kilmės šalis, o žodelis „taip“ pažymimas kryželiu. Licencijose įpareigojama importuoti iš nurodytos šalies;

b) licencijos paraiškų ir licencijų 20 skiltyje turi būti pateikiamas vienas iš I priede nurodytų įrašų.

5 straipsnis

1. 4 straipsnyje nurodytos licencijos paraiškos gali būti pateiktos tik per pirmas penkias kiekvieno importo tarifinių kvotų galiojimo laikotarpio kiekvieno mėnesio dienas.

Nepaisant Reglamento (EB) Nr. 382/2008 5 straipsnio 1 dalies, paraiškos pagal to paties eilės numerio kvotą gali būti teikiamos vienam ar daugiau produktų, kuriems taikomi minėto reglamento I priede išvardyti KN kodai ar KN kodų grupės. Jei paraiškose pateikiama keletas KN kodų, konkrečiai nurodomas prašomas kiekvieno KN kodo ar KN kodų grupės produktų kiekis. Bet kuriuo atveju visi KN kodai nurodomi licencijų paraiškų ir licencijų 16 dalyje, o jų aprašymai – 15 dalyje.

2. Ne vėliau kaip 10 mėnesio, kurį pateiktos paraiškos, dieną valstybės narės praneša Komisijai, koks yra visas paraiškose nurodytas kiekis pagal kilmės šalį.

3. Importo licencijos išduodamos nuo 17-os iki 21-os mėnesio, kurį pateiktos paraiškos, dienos. Kiekvienoje išduotoje licencijoje nurodomas atitinkamas kiekis pagal KN kodą ar KN kodų grupę

6 straipsnis

1. Autentiškumo sertifikatai rengiami laikantis II priede pateikto pavyzdžio, išduodamas vienas originalas ir ne mažiau kaip viena jo kopija.

Blankų dydis yra maždaug 210 × 297 mm, o popieriaus svoris – ne mažiau kaip 40 g/m².

2. Blankai spausdinami ir pildomi viena iš oficialiųjų Sąjungos kalbų; jie taip pat gali būti spausdinami ir pildomi šalies eksportuotojos oficialiąja arba viena iš jos oficialiųjų kalbų.

Atitinkama 2 straipsnio apibrėžtis, taikoma mėšai, kurios kilmės šalis yra šalies eksportuotoja, įrašoma kitoje blanko pusėje.

3. Autentiškumo sertifikatuose nurodomas 7 straipsnyje nurodytų išduodančiųjų institucijų suteiktas atskiras serijos numeris. Kopijose urodomas tas pats serijos numeris, kaip ir originale.

4. Originalas ir jo kopijos gali būti atspausdinti arba užpildyti ranka. Pastaruoju atveju, jie pildomi juodu rašalu didžiosiomis raidėmis.

5. Autentiškumo sertifikatai galioja tik tuomet, jei jie yra tinkamai, vadovaujantis II ir III prieduose pateiktomis instrukcijomis, užpildyti ir patvirtinti III priede nurodytos išduodančios institucijos.

6. Autentiškumo sertifikatai laikomi tinkamai patvirtintais, jei juose yra nurodyta išdavimo data ir vieta, yra išduodančiosios institucijos antspaudas ir juos pasirašyti įgalioto asmens arba asmenų parašas.

Autentiškumo sertifikato originale ir visose jo kopijose gali būti iš anksto išspausdintas spaudas.

7 straipsnis

1. III priede nurodytos išduodančiosios institucijos turi:

- a) būti šalies eksportuotojos pripažintos tokiomis;
- b) įsipareigoti patikrinti autentiškumo sertifikatuose nurodytą informaciją;
- c) įsipareigoti kiekvieną trečiadienį pateikti Komisijai informaciją, leidžiančią patikrinti autentiškumo sertifikatuose nurodytą informaciją.

2. Komisija gali patikslinti III priede pateiktą sąrašą, jei išduodančioji institucija nebepripažįstama, nevykdo jai paskirtų įpareigojimų arba paskiriama nauja išduodančioji institucija.

8 straipsnis

1. 1 straipsnio 1 dalies b ir c punktuose ir 2 straipsnio a–e ir g punktuose nurodytas produktų kiekis išleidžiamas į apyvartą pateikus importo licencijas, išduotas pagal 4 straipsnio a ir b punktus ir šio straipsnio 2 dalį.

2. 6 ir 7 straipsnių reikalavimus atitinkantis autentiškumo sertifikato originalas ir jo kopija kompetentingai institucijai pateikiami kartu su paraiška išduoti pirmą importo licenciją pagal autentiškumo sertifikatą.

Autentiškumo sertifikatai gali būti naudojami gauti daugiau negu vienai importo licencijai kol neviršijamas sertifikate nurodytas kiekis. Jei pagal sertifikatą išduodama daugiau negu viena licencija, kompetentinga institucija ant autentiškumo sertifikato užrašo skirtą kiekį.

Kompetentingos institucijos gali išduoti importo licencijas tik įsitikinusios, kad visa autentiškumo sertifikate nurodyta

informacija atitinka kas savaitę iš Komisijos gaunamą su tuo susijusią informaciją. Tai padarius, licencijos išduodamos iškart.

3. Nepaisant 2 dalies pirmos ir trečios pastraipų nuostatų, kompetentingos institucijos gali išduoti importo licencijas, jei laikomasi 4, 5 ir 6 dalių nuostatų ir jei:

- a) pateiktas autentiškumo sertifikato originalas, tačiau reikiamos informacijos iš Komisijos dar negauta, arba
- b) autentiškumo sertifikato originalas nebuvo pateiktas, arba
- c) autentiškumo sertifikato originalas buvo pateiktas ir reikiama informacija iš Komisijos buvo gauta, bet nesutampa kai kurie duomenys.

4. 3 dalyje nurodytais atvejais, nepaisant Reglamento (EB) Nr. 382/2008 5 straipsnio 3 dalies a punkto nuostatų, užstatas, kuriuo užtikrinamos importo licencijos, yra lygus sumai, atitinkančiai visą muitą, kuriuo pagal importo licencijos paraiškos pateikimo dieną galiojantį bendrąjį muitų tarifą apmuitinami atitinkami produktai.

Gavusios autentiškumo sertifikato originalą ir Komisijos informaciją dėl atitinkamo sertifikato ir patikrinusios, ar šie duomenys sutampa, valstybės narės grąžina šį užstatą, jei Reglamento (EB) Nr. 382/2008 5 straipsnio 3 dalies a punkte nurodytas užstatas buvo pateiktas tai pačiai importo licencijai užtikrinti.

5. Tinkamo autentiškumo sertifikato originalo pateikimas kompetentingai institucijai prieš pasibaigiant atitinkamos importo licencijos galiojimo laikotarpiui yra 4 dalies pirmoje pastraipoje nurodytam užstatui taikomas pagrindinis reikalavimas, nurodytas Komisijos įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 282/2012 ⁽¹⁾ 19 straipsnyje.

6. Nesugrąžintos 4 dalies pirmoje pastraipoje 4 užstato sumos konfiskuojamos ir įskaitomos kaip muitas.

9 straipsnis

Autentiškumo sertifikatai ir importo licencijos galioja tris mėnesius nuo jų išdavimo datos. Tačiau autentiškumo sertifikatų galiojimo terminas baigiasi ne vėliau kaip birželio 30 d. po jų išdavimo dienos.

10 straipsnis

Šio reglamento 2 straipsnio f punkte nurodytiems kiekiams taikomos, Reglamento (EB) Nr. 1301/2006, Reglamento (EB) Nr. 376/2008 ir Reglamento (EB) Nr. 382/2008 nuostatos, nebent šiame reglamente būtų numatyta kitaip.

⁽¹⁾ OL L 92, 2012 3 30, p. 4.

Šio reglamento 1 straipsnio 1 dalies b ir c punktuose ir 2 straipsnio a–e ir g punktuose nurodytiems kiekiams taikomos Reglamento (EB) Nr. 376/2008, Reglamento (EB) Nr. 382/2008 ir Reglamento (EB) Nr. 1301/2006 III skyriaus nuostatos, nebent šiame reglamente būtų numatyta kitaip.

11 straipsnis

1. Nukrypdomas nuo Reglamento (EB) Nr. 1301/2006 11 straipsnio 1 dalies antros pastraipos nuostatų, valstybės narės:

- a) ne vėliau kaip dešimtą kiekvieno mėnesio dieną praneša Komisijai produktų kiekį, kuriam ankstesnį mėnesį išduotos importo licencijos pagal 09.4450, 09.4451, 09.4452, 09.4453, 09.4454, 09.4002 ir 09.4455 eilės numerių importo tarifinės kvotas (taip pat praneša, jei licencijų neišduota);
- b) ne vėliau kaip rugpjūčio 31 d., pasibaigus kiekvienam importo tarifinės kvotos laikotarpiui, praneša produktų kiekį, kuriam ankstesnį importo tarifinės kvotos laikotarpį pagal importo tarifinę kvotą, kurios eilės numeriai 09.4001 ir 09.4004, išduotos importo licencijos (taip pat praneša, jei licencijų neišduota);
- c) praneša Komisijai, kokiam produktų kiekiui importo licencijos nepanaudotos arba iš dalies panaudotos (taip pat praneša, jei jos iš viso nepanaudotos); šis kiekis turi atitikti kiekio, kuriam išduotos importo licencijos, ir ant licencijų kitos pusės nurodyto kiekio skirtumą;
- i) ir pateikia šio reglamento 5 straipsnio 2 dalyje nurodytus pranešimus apie importo tarifinės kvotos laikotarpio paskutinei daliai pateiktas paraiškas;

ii) ne vėliau kaip spalio 31 d. pasibaigus kiekvienam importo tarifinės kvotos laikotarpiui.

2. Valstybės narės pagal Reglamento (EB) Nr. 1301/2006 4 straipsnį pateikia Komisijai išsamią informaciją apie produktų, išleistų į laisvą apyvartą, kieki.

3. Teikiant 1 ir 2 dalyse nurodytus pranešimus, kiekiai pateikiami nurodant produkto svorį kilogramais, kilmės šalį ir produkto kategoriją, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 382/2008 V priede.

Pranešimai apie šio reglamento 1 straipsnio 1 dalies b ir c punktuose ir 2 straipsnio a–e ir g punktuose nurodytus kiekius teikiami remiantis Reglamentu (EB) Nr. 792/2009.

12 straipsnis

Reglamentas (EB) Nr. 810/2008 panaikinamas.

Nuorodos į panaikintąjį reglamentą laikomos nuorodomis į šį reglamentą ir aiškinamos pagal V priede pateiktą atitikmenų lentelę.

13 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2013 m. birželio 21 d.

Komisijos vardu
Pirmininkas
José Manuel BARROSO

I PRIEDAS

4 straipsnio b punkte minimi įrašai

- *Bulgarų kalba:* Говеждо/телешко месо с високо качество (Регламент за изпълнение (ЕС) № 593/2013)
- *Ispanų kalba:* Carne de vacuno de alta calidad [Reglamento de Ejecución (UE) n° 593/2013]
- *Čekų kalba:* Vysoce jakostní hovězí/telecí maso (Prováděcí nařízení (EU) č. 593/2013)
- *Danų kalba:* Oksekød af høj kvalitet (Gennemførelsesforordning (EU) Nr. 593/2013)
- *Vokiečių kalba:* Qualitätsrindfleisch (Durchführungsverordnung (EU) Nr. 593/2013)
- *Estų kalba:* Kõrgekvaliteediline veiselih/vasikalih (Rakendusmäärus (EL) nr 593/2013)
- *Graikų kalba:* Βόειο κρέας εκλεκτής ποιότητας [Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 593/2013]
- *Anglų kalba:* High-quality beef/veal (Implementing Regulation (EU) No 593/2013)
- *Prancūzų kalba:* Viande bovine de haute qualité [Règlement d'exécution (UE) n° 593/2013]
- *Italų kalba:* Carni bovine di alta qualità [Regolamento di esecuzione (UE) n. 593/2013]
- *Latvių kalba:* Augstas kvalitātes liellopu/teļa gaļa (Īstenošanas regula (ES) Nr. 593/2013)
- *Lietuvių kalba:* Aukštos kokybės jautiena /veršiena (Įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 593/2013)
- *Vengrų kalba:* Kiváló minőségű marha-/borjúhús (593/2013/EU végrehajtási rendelet)
- *Maltiečių kalba:* Kwalita gholja ta' ċanga/vitella (Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 593/2013)
- *Olandų kalba:* Rundvlees van hoge kwaliteit (Uitvoeringsverordening (EU) Nr. 593/2013)
- *Lenkų kalba:* Wołowina/cielęcina wysokiej jakości (Rozporządzenie wykonawcze (UE) nr 593/2013)
- *Portugalų kalba:* Carne de bovino de alta qualidade [Regulamento de Execução (UE) n.º 593/2013]
- *Rumunų kalba:* Carne de vită/vițel de calitate superioară [Regulamentul de punere în aplicare (UE) Nr. 593/2013]
- *Slovakų kalba:* Vysoko kvalitné hovädzie/teľacie mäso (Vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 593/2013)
- *Slovėnų kalba:* Visokokakovostno goveje/telečje meso (Izvedbena uredba (EU) št. 593/2013)
- *Suomių kalba:* Korkealaatuista naudanlihaa (Täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 593/2013)
- *Švedų kalba:* Nötkött av hög kvalitet (Genomförandeförordning (EU) nr 593/2013)

II PRIEDAS

1. Eksportuotojas (pavadinimas ir adresas)	2. Sertifikato numeris	ORIGINALAS	
	3. Išduodančioji institucija		
4. Gavėjas (pavadinimas ir adresas)			
	5. AUTENTIŠKUMO SERTIFIKATAS GALVIJENA Įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 593/2013		
6. Transporto priemonė			
7. Žymos, numeriai, pakuočių skaičius ir rūšis; prekių aprašymas	8. Bendrasis svoris (kg)	9. Neto svoris (kg)	
10. Neto svoris (žodžiais)			
<p>11. IŠDUODANČIOSIOS INSTITUCIJOS PATVIRTINIMAS</p> <p>Patvirtinu, kad šiame sertifikate aprašyta jautiena atitinka kitoje pusėje pateiktą apibrėžtį</p> <p>a) taikomą aukštos kokybės jautienai ⁽¹⁾</p> <p>b) taikomą buivolienai ⁽¹⁾</p> <p>Vieta:</p> <p>Data:</p> <p style="text-align: center;">..... Parašas ir antspaudas (arba atspausdintas spaudas)</p> <p>Pildyti spausdinimo mašinėle arba ranka didžiosiomis raidėmis.</p>			
⁽¹⁾ Nereikalinga išbraukti.			

Apibrėžtis

Aukštos kokybės jautiena, kurios kilmės šalis yra ...

(atitinkama apibrėžtis)

arba Buivoliena, kurios kilmės šalis yra Australija

arba Buivoliena, kurios kilmės šalis yra Argentina

—

III PRIEDAS

ŠALIŲ EKSPORTUOTOJŲ AUTENTIŠKUMO SERTIFIKATUS IŠDUOTI ĮGALIOTŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS

- MINISTERIO DE ECONOMÍA Y FINANZAS PÚBLICAS
išduoda mėsos, kurios kilmės šalis yra Argentina ir kuri:
 - a) atitinka 1 straipsnio 1 dalies c punkte pateiktą apibrėžtį;
 - b) atitinka 2 straipsnio a punkte pateiktą apibrėžtį, sertifikatus.
 - DEPARTMENT OF AGRICULTURE, FISHERIES AND FORESTRY – AUSTRALIA
išduoda mėsos, kurios kilmės šalis yra Australija ir kuri:
 - a) atitinka 1 straipsnio 1 dalies b punkte pateiktą apibrėžtį;
 - b) atitinka 2 straipsnio b punkte pateiktą apibrėžtį, sertifikatus.
 - INSTITUTO NACIONAL DE CARNES (INAC)
išduoda mėsos, kurios kilmės šalis yra Urugvajus ir kuri atitinka 2 straipsnio c punkte pateiktą apibrėžtį, sertifikatus.
 - DEPARTAMENTO NACIONAL DE INSPECÇÃO DE PRODUTOS DE ORIGEM ANIMAL (DIPOA)
išduoda mėsos, kurios kilmės šalis yra Brazilija ir kuri atitinka 2 straipsnio d punkte pateiktą apibrėžtį, sertifikatus.
 - NEW ZEALAND MEAT BOARD
išduoda mėsos, kurios kilmės šalis yra Naujoji Zelandija ir kuri atitinka 2 straipsnio e punkte pateiktą apibrėžtį, sertifikatus.
 - FOOD SAFETY AND INSPECTION SERVICE (FSIS) OF THE UNITED STATES DEPARTMENT OF AGRICULTURE (USDA)
išduoda mėsos, kurios kilmės šalis yra Jungtinės Amerikos Valstijos ir kuri atitinka 2 straipsnio f punkte pateiktą apibrėžtį, sertifikatus.
 - CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY – GOVERNMENT OF CANADA/AGENCE CANADIENNE D'INSPECTION DES ALIMENTS – GOUVERNEMENT DU CANADA
išduoda mėsos, kurios kilmės šalis yra Kanada ir kuri atitinka 2 straipsnio f punkte pateiktą apibrėžtį, sertifikatus.
 - SERVICIO NACIONAL DE CALIDAD Y SALUD ANIMAL, DIRECCIÓN GENERAL DE CALIDAD E INOCUIDAD DE PRODUCTOS DE ORIGEN ANIMAL
išduoda mėsos, kurios kilmės šalis yra Paragvajus ir kuri atitinka 2 straipsnio g punkte pateiktą apibrėžtį, sertifikatus.
-

IV PRIEDAS

Panaikinamas reglamentas ir jo vėlesnių pakeitimų sąrašas

Komisijos reglamentas (EB) Nr. 810/2008
(OL L 219, 2008 8 14, p. 3)

Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1136/2008
(OL L 307, 2008 11 18, p. 3)

Komisijos reglamentas (EB) Nr. 539/2009
(OL L 160, 2009 6 23, p. 3)

Tik 2 straipsnis

Komisijos reglamentas (EB) Nr. 868/2009
(OL L 248, 2009 9 22, p. 21)

Tik 2 straipsnis

Komisijos reglamentas (EB) Nr. 883/2009
(OL L 254, 2009 9 26, p. 9)

Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 653/2011
(OL L 179, 2011 7 7, p. 1)

Tik 3 straipsnis

Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 1257/2011
(OL L 320, 2011 12 3, p. 12)

Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 1212/2012
(OL L 348, 2012 12 18, p. 7)

Tik 5 straipsnis

V PRIEDAS

Atitikties lentelė

Reglamentas (EB) Nr. 810/2008	Šis reglamentas
1 straipsnio 1 dalies pirma pastraipa	1 straipsnio 1 dalis
1 straipsnio 1 dalies antra pastraipa	—
1 straipsnio 2 ir 3 dalys	1 straipsnio 2 ir 3 dalys
2 – 13 straipsniai	2 – 13 straipsniai
I priedas	II priedas
II priedas	III priedas
III priedas	I priedas
VII priedas	—
VIII priedas	—
—	IV priedas
—	V priedas

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 594/2013

2013 m. birželio 21 d.

kuriuo dėl vaisių ir daržovių sektoriuje taikomų prekybos standartų iš dalies keičiamas ir ištaisomas
Įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 543/2011

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas (Bendrą bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentą) ⁽¹⁾, ypač į jo 121 straipsnio pirmos pastraipos a punktą ir 127 straipsnį kartu su 4 straipsniu,

kadangi:

- (1) Reglamente (EB) Nr. 1234/2007 ir 2011 m. birželio 7 d. Komisijos įgyvendinimo reglamente (ES) Nr. 543/2011, kuriuo nustatomos išsamios Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 taikymo vaisių bei daržovių ir perdirbtų vaisių bei daržovių sektoriuose taisyklės ⁽²⁾, nustatyti vaisių ir daržovių prekybos standartai;
- (2) dėl savo išskirtinių organoleptinių savybių ar dėl kitų priežasčių tam tikri vaisių ir daržovių produktai gali būti tokio dydžio ir tokių savybių, kurie neatitinka taikytinų prekybos standartų. Vis dėlto tų produktų auginimas ir vietos vartojimas gali būti tradiciškai nusistovėję. Siekiant užtikrinti, kad vietos rinkoje būtų leidžiama pardavinėti produktus, kurie laikomi tinkamais vartoti vietos bendruomenėse, tačiau neatitinka Sąjungos prekybos standartų, Komisijos sprendimu, priimtu remiantis atitinkamos valstybės narės prašymu, gali būti nustatyta tiems produktams Sąjungos prekybos standartų netaikyti. Reikėtų patikslinti, kad tokius produktus gali parduoti tos valstybės narės mažmeninės prekybos atstovai ir išimtiniais atvejais net už atitinkamo regiono ribų mažmeninę prekybą vykdančys atstovai;
- (3) trečiosioms valstybėms, kurių atitikties patikros patvirtintos pagal Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 15 straipsnį, leidžiama patvirtinti atitikties specialiesiems prekybos standartams sertifikatus. Siekiant sudaryti palankesnes sąlygas prekybai ir sumažinti administracinę naštą, toms trečiosioms valstybėms turėtų būti leidžiama išduoti visų vaisių ir daržovių atitikties sertifikatus;
- (4) per 2011 m. kilusį *E-coli* bakterijų protrūkį paaiškėjo, kad ne visada įmanoma nustatyti vaisių ir daržovių partijų gamintojus. Siekiant užtikrinti atsekamumą, reikia iš dalies pakeisti bendrąjį prekybos standartą, kad būtų lengviau nustatyti gamintojus;
- (5) 2011 m. Jungtinių Tautų Europos ekonominės komisijos (JTEEK) Žemės ūkio produktų kokybės standartų darbo grupė persvarstė JTEEK standartus, taikomus obuoliams ir kriaušėms. Kad būtų išvengta nereikalingų prekybos kliūčių, obuoliams ir kriaušėms Įgyvendinimo reglamente (ES) Nr. 543/2011 numatyti specialieji prekybos standartai turėtų būti suderinti su naujais JTEEK standartais. Be to, tikslinga ištaisyti tam tikrus persikams bei nektarinams ir citrusiniams vaisiams nustatytų prekybos standartų netikslumus ir pašalinti jų trūkumus;
- (6) tam tikrų šiuo metu auginamų veislių mandarinai, išskyrus likerinius mandarinus ir klementinus, visų pirma veislių „Mandora“ ir „Minneola“ mandarinai valgomi esant mažesniai cukraus ir rūgšties santykiui, nei nustatyta Įgyvendinimo reglamente (ES) Nr. 543/2011, kuriuo Sąjungos prekybos standartas suderinamas su JTEEK standartu. Siekiant suteikti gamintojams pakankamai laiko prisitaikyti prie JTEEK standarto reikalavimų atsodinant šakniastiebius, laikinai turėtų būti leidžiama taikyti mažesnę cukraus ir rūgšties santykį;
- (7) Izraelis yra trečioji valstybė, kurios atitikties patikros patvirtintos pagal Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 15 straipsnį. Todėl Izraelis gali išduoti atitikties sertifikatus. Siekiant rinkos skaidrumo ir vadovaujantis tarptautine viešąja teise, reikėtų patikslinti, kad sertifikatai apima tik Izraelio valstybės teritoriją, neįskaitant nuo 1967 m. birželio mėn. Izraelio administracijos kontroliuojamų teritorijų, t. y. Golano aukštumų, Gazos Ruožo, Rytų Jeruzalės ir likusios Vakarų Kranto dalies;
- (8) siekiant užtikrinti tinkamą Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 taikymą, reikėtų ištaisyti tam tikras su nuorodomis ir datomis susijusias akivaizdžias klaidas;
- (9) todėl reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti ir pataisyti Įgyvendinimo reglamentą (ES) Nr. 543/2011;
- (10) kad valstybės narės, prekiautojai ir pakuotojai galėtų pasirengti taikyti naujas su prekybos standartais susijusias nuostatas, šis reglamentas turėtų būti taikomas nuo 2013 m. spalio 1 d. Tačiau atsižvelgiant į tai, kad akivaizdžių klaidų ištaisymas turėtų būti taikomas atgaline data – taip būtų tinkamai atsižvelgiama į suinteresuotųjų asmenų teisėtus lūkesčius, Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 ištaisymai turėtų būti taikomi nuo to įgyvendinimo reglamento įsigaliojimo dienos;
- (11) šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Bendro žemės ūkio rinkų organizavimo vadybos komiteto nuomonę,

⁽¹⁾ OL L 299, 2007 11 16, p. 1.

⁽²⁾ OL L 157, 2011 6 15, p. 1.

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 pakeitimai

Įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 543/2011 iš dalies keičiamas taip:

(1) 4 straipsnio 1 dalies c punktas pakeičiamas taip:

„c) produktai, kurie Komisijos sprendimu, priimtu remiantis valstybės narės prašymu Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 195 straipsnio 2 dalyje numatyta tvarka, pripažinti tam tikro regiono produktais, kurie to regiono arba išimtiniais ir tinkamai pagrįstais atvejais tos valstybės narės mažmeninės prekybos atstovų parduodami nusistovėjusio tradicinio vietos vartojimo reikmėms;“

(2) 15 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 195 straipsnio 2 dalyje nustatyta tvarka Komisija trečiosios valstybės prašymu gali patvirtinti atitikties prekybos standartams patikras, kurias ši trečioji valstybė atlieka prieš importuodama produktus į Sąjungą.“

(3) I priedas iš dalies keičiamas pagal šio reglamento I priedą.

(4) IV priedas pakeičiamas šio reglamento II priedo tekstu.

2 straipsnis

Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 ištaisymas

Įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 543/2011 ištaisomas taip:

(1) 12 straipsnio 5 dalyje nurodytos datos „2009 m. birželio 30 d.“ ir „2009 m. liepos 1 d.“ atitinkamai pakeičiamos „2011 m. birželio 21 d.“ ir „2011 m. birželio 22 d.“;

(2) 26 straipsnio 4 dalyje žodžiai „3 dalis“ pakeičiami žodžiais „2 dalis“;

(3) 126 straipsnio 2 dalies antrojoje pastraipoje žodžiai „96 straipsnio 1 dalyje“ pakeičiami žodžiais „96 straipsnio 2 dalyje“.

3 straipsnis

Įsigaliojimas ir taikymas

Šis reglamentas įsigalioja septintą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas nuo 2013 m. spalio 1 d. Tačiau 2 straipsnis taikomas nuo 2011 m. birželio 22 d.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2013 m. birželio 21 d.

Komisijos vardu
Pirmininkas
José Manuel BARROSO

I PRIEDAS

Igyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 I priedas iš dalies keičiamas taip:

(1) A dalies (Bendrasis prekybos standartas) 4 punktas pakeičiamas taip:

„4. Žymėjimas

A. Identifikavimas

Pakuotojo ir (arba) siuntėjo pavadinimas (vardas, pavardė) ir adresas.

Šis tekstas gali būti pakeistas:

- ant visų pakuočių, išskyrus fasuotes, – oficialiai išduotu arba priimtu kodu, kuriuo nurodomas pakuotojas ir (arba) siuntėjas, pateikiamu su nuoroda „Pakuotojas ir (arba) siuntėjas“ (arba lygiavertėmis santrumpomis);
- tik ant fasuočių – Sąjungos teritorijoje įsisteigusio pardavėjo pavadinimu ir adresu, pateikiamais su nuoroda „Supakuota (kam):“ arba lygiaverte nuoroda. Šiuo atveju etiketėje taip pat nurodomas pakuotojo ir (arba) siuntėjo kodas. Pardavėjas pateikia visą informaciją apie šio kodo reikšmę, jei, kontrolės įstaigos nuomone, tokia informacija reikalinga.

B. Kilmė

Visas kilmės šalies pavadinimas (*). Produktų, kilusių iš valstybės narės, kilmės šalis nurodoma tos kilmės šalies kalba arba bet kuria kita paskirties šalies vartotojams suprantama kalba. Kitų produktų kilmės šalis nurodoma bet kuria paskirties šalies vartotojams suprantama kalba.

(*) Nurodomas visas arba tradicinis pavadinimas.“

(2) B dalis (Specialieji prekybos standartai) iš dalies keičiama taip:

a) 1 dalis (Obuolių prekybos standartas) iš dalies keičiama taip:

i) VI skirsnio B punktas pakeičiamas taip:

„B. Produktų rūšis

- „Obuoliai“, jei pakuotės turinio iš išorės nematyti.
- Veislės pavadinimas. Veislių pavadinimai, jei pakuotėje yra labai skirtingų veislių obuolių.
- Gali būti pateikiamas veislės pavadinimo sinonimas. Mutanto pavadinimas arba prekės ženklas (*) gali būti pateikiamas tik su veislės pavadinimu arba jo sinonimu.

(*) Prekės pavadinimas gali būti prekės ženklas, kurį prašoma apsaugoti arba kurio apsauga suteikta ar bet koks kitas komercinis pavadinimas.“;

ii) priedėlis pakeičiamas šio priedo priedėlio tekstu;

b) 2 dalis (Citrusinių vaisių prekybos standartas) iš dalies keičiamas taip:

i) II dalies (Kokybės nuostatos) B punktas (Prinokimo reikalavimai) iš dalies keičiamas taip:

- antros dalies antra įtrauka, susijusi su „mažiausiu bendru tirpių kietųjų medžiagų kiekiu“, išbraukiama;
- lentelės trečias stulpelis, susijęs su „mažiausiu cukraus kiekiu (°Brix)“, panaikinamas;
- lentelės eilutėje, susijusioje su „kitų veislių mandarinais ir jų hibridais“, ketvirtame stulpelyje, susijusiame su „mažiausiu cukraus/rūgšties santykiu“, pridama tokia išnaša:

„„Mandora“ ir „Minneola“ veislių mandarinų mažiausias cukraus/rūgšties santykis iki prekybos metų, kurie prasideda 2023 m. sausio 1 d., pabaigos yra 6,0:1.“

ii) VI skirsnio (Žymėjimo nuostatos) D punkto (Prekybinė specifikacija) antros įtraukos antra įtrauka pakeičiama taip:

- „Dydžio kodu (-ais), po kurio (-ių) galima nurodyti mažiausią ar didžiausią dydį arba skaičių“;

- c) 5 dalis (Persikų ir nektarinų prekybos standartas) iš dalies keičiama taip:
- i) II skirsnio (Kokybės nuostatos) C dalies (Klasifikavimas) ii punkte „I klasė“ žodžiai „nurodyti nežymūs odelės defektai“ ir iii punkte „II klasė“ žodžiai „šie odelės defektai“ atitinkamai pakeičiami „nurodyti nežymūs defektai“ ir „šie defektai“;
 - ii) III skirsnyje (Dydžio nuostatos) žodžiai „(jei rūšiuojama pagal dydį)“ išbraukiami;
- d) 6 dalis (Kriaušių prekybos standartas) iš dalies keičiama taip:
- i) VI skirsnio (Žymėjimo nuostatos) B punktas (Produktų rūšis) pakeičiamas taip:
 - „B. **Produktų rūšis**
 - „Kriaušės“, jei pakuotės turinio iš išorės nematyti.
 - Veislės pavadinimas. Veislių pavadinimai, jei pateikiamas labai skirtingų veislių kriaušių mišinys.
 - Gali būti pateikiamas veislės pavadinimo sinonimas. Prekės pavadinimas (*) gali būti pateikiamas tik su veislės pavadinimu arba jo sinonimu.
 - ii) priedėlyje nurodytas nebaigtinis stambiavaisių ir vasarinių kriaušių veislių sąrašas iš dalies keičiamas taip:
 - įvadinės dalies antra pastraipa pakeičiama taip:

„Kai kuriomis toliau išvardytų veislių kriaušėmis gali būti prekiaujama tokiais pavadinimais, kuriuos siekiama apsaugoti kaip prekių ženklus arba kurie kaip prekių ženklai jau saugomi vienoje ar keliose valstybėse. Pirmas ir antras toliau pateiktos lentelės stulpeliai neskirti tokiems prekių pavadinimams. Nuoroda į žinomus prekių ženklus pateikiama trečiame stulpelyje tik informacijos tikslais.“;
 - netaikoma versijai lietuvių kalba.
- e) 9 dalies (Valgomųjų vynuogių prekybos standartas) priedėlis panaikinamas.
-

I priedo priedėlis

„Priedėlis

Nebaigtinis obuolių veislių sąrašas

Į sąrašą neįtrauktų veislių vaisiai turi būti rūšiuojami pagal jų veislės savybes.

Veislės	Mutantas	Sinonimai	Spalvos grupė	Rūdėtumas
African Red			B	
Akane		Tohoku 3, Primerouge	B	
Alborz Seedling			C	
Aldas			B	
Alice			B	
Alkmene		Early Windsor	C	
Alro			B	
Alwa			B	
Amasya			B	
Angold			C	
Antej		Antei	B	
Apollo		Beauty of Blackmoor	C	
Arkcharm		Arkansas Nr. 18, A 18	C	
Arlet			B	R
Aroma			C	
	Aroma mutantai, pvz.		C	
	Amorosa		C	
Auksis			B	
Beacon			A	
Belfort		Pella	B	
Belle de Boskoop				R
	Belle de Boskoop mutantai, pvz.			R
	Boskoop rouge	Red Boskoop Roter Boskoop		R
Belle fleur double				
Belorusskoje Mažino-voje		Belorusskoe Malinovie, Byeloruskoe Malinovie	B	

Veislės	Mutantas	Sinonimai	Spalvos grupė	Rūdėtumas
Berlepsch		Freiherr von Berlepsch	C	
	<i>Berlepsch</i> mutantai, pvz.		C	
	Berlepsch rouge	Red Berlepsch, Roter Berlepsch	C	
Blushed Golden				
Bogatir		Bogatyr		
Bohemia			B	
Braeburn			B	
	<i>Braeburn</i> mutantai, pvz.		B	
	Hidala		B	
	Joburn		B	
	Lochbuie Red Braeburn		B	
	Mahana Red		B	
	Mariri Red		B	
	Redfield		B	
Royal Braeburn		B		
Bramley's Seedling		Bramley, Triomphe de Kiel		
Brettacher Sämling				
Calville Groupe des				
Cardinal			B	
Carola		Kalco	C	
Caudle			B	
Charden				
Charles Ross				
Civni			B	
Coop 38				
Coromandel Red		Corodel	A	
Cortland			B	
Cox's Orange Pippin		Cox orange	C	R
	<i>Cox's Orange Pippin</i> mutantai, pvz.		C	R
	Cherry Cox		C	R

Veislės	Mutantas	Sinonimai	Spalvos grupė	Rūdėtumas
Crimson Bramley				
Cripps Pink			C	
	<i>Cripps Pink</i> mutantai, pvz.		C	
	Pink Rose		C	
	Rosy Glow		C	
	Ruby Pink		C	
Cripps Red			C (*)	
Dalinbel			B	R
Delblush				
Delcorf			C	
	<i>Delcorf</i> mutantai, pvz.		C	
	Dalili		C	
	Monidel		C	
Delgollune			B	
Delicious ordinaire		Ordinary Delicious	B	
Deljeni				
Delikates			B	
Delor			C	
Discovery			C	
Doč Melbi		Doch Melbi	C	
Dunn's Seedling				R
Dykmanns Zoet			C	
Egremont Russet				R
Elan				
Elise		Red Delight	A	
Ellison's orange		Ellison	C	

Veislės	Mutantas	Sinonimai	Spalvos grupė	Rūdėtumas
Elstar			C	
	<i>Elstar</i> mutantai, pvz.		C	
	Bel-El		C	
	Daliest		C	
	Daliter		C	
	Elshof		C	
	Elstar Armhold		C	
	Elstar Reinhardt		C	
	Goedhof		C	
	Red Elstar		C	
	Valstar		C	
Empire			A	
Falstaff			C	
Fiesta		Red Pippin	C	
Florina			B	
Forele			B	
Fortune				R
Fuji			B	
	<i>Fuji</i> mutantai, pvz.		B	
	Fuji Brak		B	
Gala			C	
	<i>Gala</i> mutantai, pvz.		C	
	Annaglo		C	
	Baigent		C	
	Galaxy		C	
	Mitchgla		C	
	Obrogala		C	
	Regala		C	

Veislės	Mutantas	Sinonimai	Spalvos grupė	Rūdėtumas
	Regal Prince		C	
	Tenroy		C	
Garcia				
Gloster			B	
Goldbohemia				
Golden Delicious				
	<i>Golden Delicious</i> mutantai, pvz.			
Golden Russet				R
Goldstar				
Granny Smith				
Gradigold				
Gravensteiner		Gravenstein		
	<i>Gravensteiner</i> mutantai, pvz.			
	Gravenstein rouge	Red Gravenstein, Roter Gravensteiner		
Greensleeves				
Holsteiner Cox		Holstein		R
	<i>Holsteiner Cox</i> mutantai, pvz.			R
	Holstein rouge	Red Holstein, Roter Holsteiner Cox		R
Honeycrisp			C	
Honeygold				
Horneburger				
Howgate Wonder		Manga		
Idared			B	
Iedzēnu			B	
Ilga			B	
Ingrid Marie			B	R
Iron			C	

Veislės	Mutantas	Sinonimai	Spalvos grupė	Rūdėtumas
Isbranica		Izbranica	C	
Jacob Fisher				
Jacques Lebel				
Jamba			C	
James Grieve				
	<i>James Grieve</i> mutantai, pvz.			
	James Grieve rouge	Red James Grieve		
Jarka			C	
Jerseymac			B	
Jester				
Jonagold			C	
	<i>Jonagold</i> mutantai, pvz.		C	
	Crowngold		C	
	Daligo		C	
	Daliguy	Jonasty	C	
	Dalijean	Jonamel	C	
	Decosta		C	
	Jomar		C	
	Jomured	Van de Poel	C	
	Jonabel		C	
	Jonabres		C	
	Jonagold Boerekamp		C	
	Jonagold 2000	Excel	C	
	Jonagored Supra		C	
	Jonaveld		C	
	King Jonagold		C	
	New Jonagold	Fukushima	C	
	Novajo	Veulemanns	C	
	Primo		C	

Veislės	Mutantas	Sinonimai	Spalvos grupė	Rūdėtumas
	Red Jonaprince		C	
	Romagold	Surkijn	C	
	Rubinstar		C	
	Schneica	Jonica	C	
	Wilmuta		C	
Jonalord			C	
Jonathan			B	
Julia			B	
Jupiter				
Karmijn de Sonnaville			C	R
Katja		Katy	B	
Kent				R
Kidd's orange red			C	R
Kim			B	
Koit			C	
Koričnoje Novoje		Korichnoe Novoe, Korichnevoe Novoe	C	
Kovaļenkovskoje			B	
Krameri Tuvioun			B	
Kulikovskoje			B	
Lady Williams			B	
Lane's Prince Albert				
Laxton's Superb			C	R
Ligol			B	
Lobo			B	
Lodel			A	
Lord Lambourne			C	
Maigold			B	
McIntosh			B	

Veislės	Mutantas	Sinonimai	Spalvos grupė	Rūdėtumas
Meelis			B	
Melba			C	
Melodie			B	
Melrose			C	
Meridian			C	
Moonglo			C	
Morgenduft		Imperatore	B	
Mountain Cove				
Mutsu		Crispin		
Noris			B	
Normanda			C	
Nueva Europa			C	
Nueva Orleans			B	
Odin			B	
Ontario			B	
Orlik			B	
Orlovskoje Polosatoje			C	
Ozark Gold				
Paula Red			B	
Pero de Cirio				
Piglos			B	
Pikant			B	
Pikkolo			C	
Pilot			C	
Pimona			C	
Pinova			C	
Pirella			B	
Piros			C	
Prima			B	

Veislės	Mutantas	Sinonimai	Spalvos grupė	Rūdėtumas
Rafzubin			C	
	<i>Rafzubin</i> mutantai, pvz.		C	
	Rafzubex		C	
Rajka			B	
Rambour d'hiver				
Rambour Franc			B	
Reanda			B	
Rebella			C	
Red Delicious			A	
	<i>Red Delicious</i> mutantai, pvz.		A	
	Campsur		A	
	Erovan		A	
	Fortuna Delicious		A	
	Otago		A	
	Red King		A	
	Red Spur		A	
	Red York		A	
	Richared		A	
	Royal Red		A	
	Shotwell Delicious		A	
	Stark Delicious		A	
	Starking		A	
	Starkrimson		A	
	Starkspur		A	
	Topred		A	
Trumdor		A		
Well Spur		A		
Red Dougherty			A	
Redkroft			A	

Veislės	Mutantas	Sinonimai	Spalvos grupė	Rūdėtumas
Regal			A	
Regina			B	
Reglindis			C	
Reine des Reinettes		Gold Parmoné, Goldparmäne	C	
Reineta Encarnada			B	
Reinette Rouge du Canada			B	
Reinette d'Orléans				
Reinette Blanche du Canada		Reinette du Canada, Canada Blanc, Kanadarenette, Renetta del Canada		R
Reinette de France				
Reinette de Landsberg				
Reinette grise du Canada		Graue Kanadarenette		R
Relinda			C	
Remo			B	
Renora			B	
Resi			B	
Resista				
Retina			B	
Rewena			B	
Roja de Benezama		Verruga, Roja del Valle, Clavelina	A	
Rome Beauty		Belle de Rome, Rome	B	
	<i>Rome Beauty</i> mutantai, pvz.		B	
	Red Rome		B	
Rosana			B	
Royal Beauty			A	
Rubin (Czech cultivar)			C	
Rubin (Kazahstan cultivar)			B	

Veislės	Mutantas	Sinonimai	Spalvos grupė	Rūdėtumas
Rubinola			B	
Rudens Svītrainais		<i>Osennee Polosatoe</i> , Rudeninis dryžuotasis, <i>Rudens Svītrotais</i> , <i>Streifling</i> , <i>Streifling Herbst</i> , <i>Sūgis-joonik</i> , <i>Syysjuovikas</i> ir daugelis kitų	C	
Saltanat			B	
Sciearly			A	
Scifresh			B	
Sciglo			A	
Sciray		GS48	A	
Scired			A	R
Sciros			A	
Selena			B	
Shampion			B	
Sidrunkollane Talioun				
Sinap Orlovskij				
Snygold		Earlygold		
Sommerregent			C	
Spartan			A	
Splendour			A	
St. Edmunds Pippin				R
Stark's Earliest			C	
Štaris		Staris	A	
Sturmer Pippin				R
Summerred			B	
Sūgisdessert			C	
Sunrise			A	
Sunset				R
Suntan				R
Sweet Caroline			C	

Veislės	Mutantas	Sinonimai	Spalvos grupė	Rūdėtumas
Talvenauding			B	R
Tellisaare			B	
Tiina		Tina	C	
Topaz			B	
Tydemán's Early Worcester		Tydemán's Early	B	
Veteran			B	
Vista Bella		Bellavista	B	
Wealthy			B	
Worcester Pearmain			B	
York			B	
Zailijskoje		Zailiyskoe	B	
Žigulovskoje		Zhigulovskoe	C	

(* Mažiausiai 20 % I ir II klasės vaisiams.“

II PRIEDAS

„IV PRIEDAS

**TREČIOSIOS VALSTYBĖS, KURIOSE ATITIKTIES PATIKROS PATVIRTINTOS PAGAL 15 STRAIPSNĮ, IR
SUSIJĘ PRODUKTAI**

Šalis	Produktai
Šveicarija	Švieži vaisiai ir daržovės, išskyrus citrusinius vaisius
Marokas	Švieži vaisiai ir daržovės
Pietų Afrika	Švieži vaisiai ir daržovės
Izraelis (*)	Švieži vaisiai ir daržovės
Indija	Švieži vaisiai ir daržovės
Naujoji Zelandija	Obuoliai, kriaušės ir kiviai
Senegalas	Švieži vaisiai ir daržovės
Kenija	Švieži vaisiai ir daržovės
Turkija	Švieži vaisiai ir daržovės

(*) Komisijos patvirtinimas pagal 15 straipsnį suteikiamas Izraelio valstybės, neįskaitant nuo 1967 m. birželio mėn. Izraelio administracijos kontroliuojamų teritorijų, t. y. Golano aukštumų, Gazos Ruožo, Rytų Jeruzalės ir likusios Vakarų Kranto dalies, kilmės vaisiams ir daržovėms.”

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 595/2013

2013 m. birželio 21 d.

kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas (Bendrą bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentą) ⁽¹⁾,

atsižvelgdama į 2011 m. birželio 7 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentą (ES) Nr. 543/2011, kuriuo nustatomos išsamios Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 taikymo vaisių bei daržovių ir perdirbtų vaisių bei daržovių sektoriuose taisyklės ⁽²⁾, ypač į jo 136 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 543/2011, atsižvelgiant į daugiašalių derybų dėl prekybos Urugvajaus raunde rezultatus, nustatomi kriterijai, pagal kuriuos

Komisija nustato standartinės importo iš trečiųjų šalių vertes produktams ir laikotarpiams, nurodytiems jo XVI priedo A dalyje;

- (2) remiantis Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 136 straipsnio 1 dalimi, standartinė importo vertė apskaičiuojama kiekvieną darbo dieną atsižvelgiant į kintančius kasdienius duomenis. Todėl šis reglamentas turėtų įsigaliooti jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 136 straipsnyje minimos standartinės importo vertės yra nustatytos šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2013 m. birželio 21 d.

Komisijos vardu
Pirmininko pavedimu

Jerzy PLEWA

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

⁽¹⁾ OL L 299, 2007 11 16, p. 1.

⁽²⁾ OL L 157, 2011 6 15, p. 1.

PRIEDAS

Standartinės importo vertės, skirtos kai kurių vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti

(EUR/100 kg)

KN kodas	Trečiosios šalies kodas ⁽¹⁾	Standartinė importo vertė
0702 00 00	MK	45,1
	TR	98,7
	ZZ	71,9
0707 00 05	MK	27,7
	TR	121,6
	ZZ	74,7
0709 93 10	MA	102,6
	TR	139,8
	ZZ	121,2
0805 50 10	AR	101,1
	BR	96,4
	TR	78,7
	ZA	115,2
	ZZ	97,9
0808 10 80	AR	164,3
	BR	117,4
	CL	136,4
	CN	71,6
	NZ	142,7
	US	156,1
	UY	165,4
	ZA	125,6
	ZZ	134,9
0809 10 00	IL	342,4
	TR	224,4
	ZZ	283,4
0809 29 00	TR	353,7
	US	660,1
	ZZ	506,9
0809 30	TR	179,1
	ZZ	179,1
0809 40 05	CL	149,0
	IL	308,9
	ZA	116,8
	ZZ	191,6

⁽¹⁾ Šalių nomenklatura nustatyta Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1833/2006 (OL L 354, 2006 12 14, p. 19). Kodas „ZZ“ atitinka „kitas šalis“.

SPRENDIMAI

TARYBOS SPRENDIMAS

2013 m. birželio 10 d.

kuriuo Europos Komisijai suteikiami įgaliojimai ES vardu dalyvauti derybose dėl Europos Tarybos tarptautinės konvencijos, skirtos kovoti su manipuliavimu sporto rezultatais, išskyrus klausimus, susijusius su bendradarbiavimu baudžiamosiose bylose ir policijos bendradarbiavimu

(2013/304/ES)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 50, 56, 165 straipsnius ir 218 straipsnio 3 ir 4 dalis,

atsižvelgdama į Europos Komisijos rekomendaciją,

kadangi:

- (1) reikėtų pradėti derybas dėl Europos Tarybos tarptautinės konvencijos, skirtos kovoti su manipuliavimu sporto rezultatais, rengimo;
- (2) derybų procesas grindžiamas 2012 m. birželio 13 d. Europos Tarybos Ministrų komiteto sprendimu CM/Del/Dec/1145/8.1, kuris priimtas atsižvelgiant į 12-os Europos Tarybos už sportą atsakingų ministrų konferencijos priimtą rezoliuciją Nr. 1, kurioje nurodyta, kad priemonės projekto ir jos nuostatų taikymo sritis turėtų būti grindžiama Rekomendacija CM/Rec(2011)10 ir galimybių tyrimu MSL12 (2012) 4 rev3;
- (3) derybų proceso tikslas – pateikti Europos Tarybos Ministrų komitetui konvencijos projektą, kuris, priklausomai nuo Ministrų komiteto sprendimo, bus galutinai patvirtintas kaip konvencija ir pateiktas Europos Tarybos Parlamentinei asamblėjai siekiant gauti jos nuomonę arba perduotas Išplėstinio dalinio susitarimo dėl sporto šalims, kad būtų galutinai patvirtintas kaip neprivalomas teisinis dokumentas;
- (4) tam tikros Europos Tarybos tarptautinės konvencijos, skirtos kovoti su manipuliavimu sporto rezultatais, projekto nuostatos yra susijusios su teisiniu bendradarbiavimu baudžiamosiose bylose ir policijos bendradarbia-

vimu, todėl patenka į SESV trečiosios dalies V antraštinės dalies taikymo sritį. Vienu metu su šiuo sprendimu bus priimtas atskiras sprendimas dėl šių nuostatų;

- (5) kadangi derybose bus nagrinėjami klausimai, kurie iš dalies priklauso Sąjungos kompetencijai, o iš dalies – valstybių narių kompetencijai, Sąjunga turėtų dalyvauti šiose derybose kartu su valstybėmis narėmis. Todėl valstybės narės gali dalyvauti derybose ir vesti derybas jų kompetencijai priklausančiais klausimais;
- (6) jeigu ES nuspręstų prisijungti prie būsimos konvencijos, jos teisinis pobūdis ir galių pasidalijimas tarp valstybių narių ir Sąjungos bus nustatytas atskirai derybų pabaigoje, remiantis atskirų nuostatų tikslios taikymo srities analize,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Komisija įgaliojama Europos Sąjungos vardu vesti derybas Sąjungos kompetencijai priklausančiais klausimais dėl Europos Tarybos tarptautinės konvencijos, skirtos kovoti su manipuliavimu sporto rezultatais, išskyrus klausimus, susijusius su bendradarbiavimu baudžiamosiose bylose ir policijos bendradarbiavimu, kaip išdėstyta prie šio sprendimo pridedamuose derybiniuose nurodymuose.

2 straipsnis

Derybiniai nurodymai išdėstyti priede.

3 straipsnis

Pagal 1 straipsnį derybos vedamos konsultuojantis su Tarybos Sporto darbo grupe, kuriai prireikus padeda kitų Tarybos darbo grupių ekspertai.

4 straipsnis

Šis sprendimas skirtas Komisijai.

Priimta Liuksemburge 2013 m. birželio 10 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

L. VARADKAR

PRIEDAS

Derybiniai nurodymai dėl Europos Tarybos tarptautinės konvencijos, skirtos kovoti su manipuliavimu sporto rezultatais, išskyrus klausimus, susijusius su bendradarbiavimu baudžiamosiose bylose ir policijos bendradarbiavimu

Būsima Konvencija bus siekiama sukurti tarptautinę teisinę manipuliavimo sporto rezultatais, ypač susitarimais dėl varžybų baigties, prevencijos ir kovos su juo sistemą; Konvencijos tikslas turėtų būti stiprinti tarptautinį bendradarbiavimą šioje srityje ir sukurti stebėsenos mechanizmą, kuriuo būtų užtikrintas veiksmingas Konvencijoje išdėstytų nuostatų laikymasis.

Būsimos Konvencijos nuostatos gali būti susijusios su šiomis Sąjungos kompetencijos sritimis:

1. sąžiningumo ir atvirumo sporto varžybose skatinimu ir už sportą atsakingų įstaigų bendradarbiavimu bei sportininkų ir sportininkų fizinės sveikatos bei sąžiningumo apsauga.
2. Vidaus rinkos laisvėmis (laisve teikti paslaugas ir steigimosi laisve), kiek jos susijusios su atitinkamomis Konvencijos projekto nuostatomis dėl susitarimų dėl varžybų baigties ir sporto lažybomis.
3. Duomenų apsauga pirmiau nurodytose srityse.

Nagrinėjant šiuos klausimus, Europos Sąjunga, kuriai atstovauja Komisija, dalyvaus derybose ir jose sieks šių tikslų, atsižvelgdama į naujausius *acquis* pokyčius, laikydama kompetencijos padalijimo principo:

1. atsižvelgti į šių sričių ES politiką: sąžiningumo ir atvirumo sporto varžybose propagavimas ir už sportą atsakingų įstaigų bendradarbiavimas, sportininkų fizinės sveikatos ir sąžiningumo apsauga užtikrinant sąžiningumo sporte apsaugą kovojant su manipuliavimu sporto rezultatais, visų pirma:
 - a. Tarybos ir Taryboje posėdžiavusių valstybių narių Vyriausybės atstovų rezoliuciją dėl 2011–2014 m. Europos Sąjungos darbo plano sporto srityje ⁽¹⁾;
 - b. Tarybos išvadas dėl kovos su susitarimais dėl varžybų baigties ⁽²⁾.

ES kompetencija sporto srityje yra papildomoji kompetencija, kuri pagal SESV 165 straipsnio 4 dalies pirmą įtrauką neapima jokio valstybių narių įstatymų ir kitų teisės aktų suderinimo.

2. Užtikrinti, kad būsimos Konvencijos nuostatos:

- būtų suderinamos su ES taisyklėmis dėl steigimosi laisvės ir laisvo paslaugų judėjimo kaip pasidalijamosios kompetencijos sritimi, susijusiomis su azartiniais žaidimais ir lažybomis, kaip nurodyta Sutartyje dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač jos 49 ir 56 straipsniuose, vadovaujantis Europos Teisingumo Teismo išaiškinimu, ir užtikrinti, kad atitinkamos būsimos Konvencijos nuostatos nekludytų naudotis šiomis laisvėmis,
- apimtų sporto lažybas tik tiek, kiek jos tiesiogiai susijusios su manipuliavimu sporto rezultatais,
- nesiektų suderinti lažybų paslaugų reglamentavimo, kol tokios taisyklės pirma nepatvirtintos Sąjungos lygiu, ir jomis tokios taisyklės faktiškai nebūtų suderintos.

Derybose turėtų būti atsižvelgiama į ES politiką, kaip apibrėžta 2010 m. gruodžio 10 d. Tarybos išvadose dėl azartinių lošimų ir lažybų veiklos organizavimo ES valstybėse narėse pagrindo.

3. Užtikrinti, kad būsimos Konvencijos nuostatos būtų suderinamos su Sąjungos priimtomis taisyklėmis duomenų apsaugos srityje, kuri yra pasidalijamosios kompetencijos sritis, visų pirma:
 - a. 1995 m. spalio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (95/46/EB) dėl asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ⁽³⁾;
 - b. 2008 m. lapkričio 27 d. Tarybos pamatiniu sprendimu 2008/977/TVR dėl asmens duomenų, tvarkomų vykdančios policijos ir teisminių bendradarbiavimą baudžiamosiose bylose, apsaugos ⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ OL C 162, 2011 6 1, p. 1.

⁽²⁾ OL C 378, 2011 12 23, p. 1.

⁽³⁾ OL L 281, 1995 11 23, p. 31.

⁽⁴⁾ OL L 350, 2008 12 30, p. 60.

Kaip nurodyta 3 straipsnyje, Komisija konsultuojasi su Tarybos darbo grupe prieš kiekvieną derybų ir (arba) Konvencijos rengimo Europos Taryboje posėdį, o po jų teikia tai grupei ataskaitą.

Vadovaudamosi nuoširdaus bendradarbiavimo principu, Sąjunga ir valstybės narės visapusiškai gerbia viena kitą ir viena kitai padeda vedant derybas dėl šios Konvencijos.

Komisija užtikrina, kad būsima Konvencija būtų galima taikyti aukštesnius standartus, numatytus ES dokumentuose, susijusius su ES valstybių narių tarpusavio santykiais.

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO SPRENDIMAS

2013 m. birželio 21 d.

**kuriuo nustatoma specialioji Baltijos menkių, atlantinių silkių, atlantinių lašišų ir atlantinių šprotų
išteklių žvejybos Baltijos jūroje kontrolės ir inspektavimo programa**

(2013/305/ES)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2009 m. lapkričio 20 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1224/2009, nustatantį Bendrijos kontrolės sistemą, kuria užtikrinamas bendrosios žuvininkystės politikos taisyklių laikymasis, iš dalies keičiantį reglamentus (EB) Nr. 847/96, (EB) Nr. 2371/2002, (EB) Nr. 811/2004, (EB) Nr. 768/2005, (EB) Nr. 2115/2005, (EB) Nr. 2166/2005, (EB) Nr. 388/2006, (EB) Nr. 509/2007, (EB) Nr. 676/2007, (EB) Nr. 1098/2007, (EB) Nr. 1300/2008, (EB) Nr. 1342/2008 ir panaikinanti reglamentus (EEB) Nr. 2847/93, (EB) Nr. 1627/94 ir (EB) Nr. 1966/2006⁽¹⁾, ypač į jo 95 straipsnį,

kadangi:

- (1) Reglamentas (EB) Nr. 1224/2009 taikomas visai pagal bendros žuvininkystės politiką valstybių narių teritorijoje arba Sąjungos vandenyse vykdomai veiklai arba veiklai, kuri vykdoma Sąjungos žvejybos laivais arba kurią, nepažeisdami vėliavos valstybės narės tiesioginės atsakomybės, vykdo valstybių narių nacionaliniai subjektai, ir juo visų pirma nustatoma, kad valstybės narės užtikrina, jog kontroliuojant, tikrinant ir užtikrinant reikalavimų vykdymą nebūtų diskriminuojami sektoriai, laivai ar asmenys ir kad pirmiau nurodyti veiksmai būtų vykdomi taikant rizikos valdymo principus;
- (2) 2007 m. rugsėjo 18 d. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1098/2007, nustatančiu Baltijos jūros menkių išteklių ir jų žvejybos būdų daugiamečių planą bei iš dalies keičiančiu Reglamentą (EEB) Nr. 2847/93 ir panaikinančiu Reglamentą (EB) Nr. 779/97⁽²⁾, nustatomos tausaus Baltijos menkių išteklių naudojimo sąlygos;
- (3) Reglamento (EB) Nr. 1224/2009 95 straipsnyje numatyta, kad Komisija, pasitarusi su susijusiomis valstybėmis narėmis, gali nuspręsti, kurios rūšies žvejybos veiklai turi būti taikoma specialioji kontrolės ir inspektavimo programa. Tokioje specialiojoje kontrolės ir inspektavimo

programoje turi būti nustatyti inspektavimo veiklos tikslai, prioritetai, procedūros ir standartai, kurie turi būti grindžiami rizikos valdymo principais ir periodiškai persvarstomi išanalizavus pasiektus rezultatus. Susijusios valstybės narės įpareigojamos priimti reikiamas priemonės, kuriomis būtų užtikrintas specialiosios kontrolės ir inspektavimo programos įgyvendinimas, visų pirma užtikrinti būtini žmogiškieji bei materialiniai ištekliai ir nustatyti laikotarpiai ir zonos, kuriose šie ištekliai būtų naudojami;

- (4) Reglamento (EB) Nr. 1224/2009 95 straipsnio 2 dalyje nurodyta, kad specialiojoje kontrolės ir inspektavimo programoje nustatyti inspektavimo standartai turi būti grindžiami rizikos valdymo principais. Todėl tikslinga nustatyti bendruosius rizikos vertinimo ir valdymo kriterijus, kurie būtų taikomi vykdant patikrinimus, inspektavimo veiklą ir patikras, siekiant suteikti galimybę laiku atlikti rizikos analizę ir bendrai įvertinti vykdant kontrolės ir inspektavimo veiklą surinktą atitinkamą informaciją. Bendraisiais kriterijais siekiama užtikrinti, kad vykdydamos inspektavimo veiklą ir patikras visos valstybės narės taikytų suderintą metodą ir kad visiems veiklos vykdytojams būtų sudarytos vienodos sąlygos;
- (5) specialioji kontrolės ir inspektavimo programa turėtų būti nustatyta 2013 m. sausio 1 d.–2018 m. gruodžio 31 d. laikotarpiui ir ją turėtų įgyvendinti Danija, Estija, Latvija, Lenkija, Lietuva, Suomija, Švedija ir Vokietija;
- (6) Komisijos įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 404/2011⁽³⁾ 98 straipsnio 1 ir 3 dalyse numatyta, kad valstybių narių kompetentingos institucijos, nepažeisdamos daugiamečių planų nuostatų, rinkdamosi inspektavimo objektus turi laikytis rizika grindžiamo požiūrio ir naudotis visa turima informacija ir, laikydamosi rizika grindžiamos kontrolės ir vykdymo užtikrinimo strategijos, objektyviai vykdyti reikalingą inspektavimo veiklą, kad užkirstų kelią žuvininkystės produktų, gautų iš veiklos, kuri vykdoma nesilaikant bendros žuvininkystės politikos taisyklių, laikymui laive, perkrovimui, iškrovimui, apdorojimui, transportavimui, sandėliavimui, pardavimui ir atsargų kaupimui;

⁽¹⁾ OL L 343, 2009 12 22, p. 1.

⁽²⁾ OL L 248, 2007 9 22, p. 1.

⁽³⁾ OL L 112, 2011 4 30, p. 1.

(7) Tarybos reglamentu (EB) Nr. 768/2005 ⁽¹⁾ įsteigta Europos žuvininkystės kontrolės agentūra (toliau – EFCA) turi koordinuoti specialiosios kontrolės ir inspektavimo programos įgyvendinimą remdamasi jungtinės veiklos planu, pagal kurį įgyvendinami specialiojoje kontrolės ir inspektavimo programoje nustatyti inspektavimo tikslai, prioritetai, procedūros ir standartai ir kuriame nustatytos kontrolės ir inspektavimo priemonės, kurias bendrai galėtų taikyti kiekviena susijusi valstybė narė. Todėl turėtų būti išaiškintos specialiojoje kontrolės ir inspektavimo programoje ir jungtinės veiklos plane apibrėžtų procedūrų sąsajos;

(8) siekiant suderinti Baltijos menkių, atlantinių silkių, atlantinių lašišų ir atlantinių šprotų išteklių žvejybos kontrolės ir inspektavimo procedūras ir užtikrinti sėkmingą Baltijos jūros menkių išteklių daugiamečio plano vykdymą, tikslinga nustatyti bendrąsias kontrolės ir inspektavimo veiklos, kurią turi vykdyti susijusių valstybių narių kompetentingos institucijos, taisykles, įskaitant abipusį naudojimąsi susijusiais duomenimis. Šiuo tikslu tiksliniuose standartuose turėtų būti apibrėžtas kontrolės ir inspektavimo veiklos intensyvumas;

(9) bendra susijusių valstybių narių inspektavimo ir priežiūros veikla turėtų būti vykdoma, jei taikytina, remiantis EFCA nustatytais jungtinės veiklos planais siekiant labiau suvienodinti kontrolės, inspektavimo ir priežiūros veiklą ir didinti tų valstybių narių kompetentingų institucijų atliekamos kontrolės, inspektavimo ir priežiūros veiklos koordinavimą;

(10) rezultatai, gauti taikant specialiąją kontrolės ir inspektavimo programą, turėtų būti vertinami remiantis metinėmis vertinimo ataskaitomis, kurias kiekviena susijusi valstybė narė turi pateikti Komisijai ir EFCA;

(11) šiame sprendime numatytos priemonės nustatytos pritariant susijusioms valstybėms narėms;

(12) šiame sprendime nustatytos priemonės atitinka Žuvininkystės ir akvakultūros vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

I SKYRIUS

BENDROSIOS NUOSTATOS

1 straipsnis

Dalykas

Šiuo sprendimu nustatoma specialioji kontrolės ir inspektavimo programa, taikytina Baltijos menkių, atlantinių silkių, atlantinių lašišų ir atlantinių šprotų išteklių žvejybai Baltijos jūroje.

⁽¹⁾ OL L 128, 2005 5 21, p. 1.

2 straipsnis

Taikymo sritis

1. Specialioji kontrolės ir inspektavimo programa visų pirma taikytina šiai veiklai:

- žvejybos veiklai, kaip apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 1224/2009 4 straipsnio 1 dalyje, vykdomai Baltijos jūroje, ir
- su žvejyba susijusiai veiklai, įskaitant žuvininkystės produktų svėrimą, apdorojimą, pardavimą, transportavimą ir sandėliavimą.

2. Specialioji kontrolės ir inspektavimo programa taikoma iki 2018 m. gruodžio 31 d.

3. Specialiąją kontrolės ir inspektavimo programą įgyvendina Danija, Estija, Latvija, Lenkija, Lietuva, Suomija, Švedija ir Vokietija (toliau – susijusios valstybės narės).

II SKYRIUS

TIKSLAI, PRIORITETAI, PROCEDŪROS IR STANDARTAI

3 straipsnis

Tikslai

1. Specialiąją kontrolės ir inspektavimo programą užtikrinama, kad išsaugojimo ir kontrolės priemonės, taikytinos 1 straipsnyje nurodytiems ištekliams, būtų vienodai ir veiksmingai įgyvendinamos.

2. Kontrolės ir inspektavimo veikla, vykdoma pagal specialiąją kontrolės ir inspektavimo programą, visų pirma siekiama užtikrinti, kad laikomasi šių nuostatų:

- žvejybos galimybių valdymo ir bet kokių konkrečių su juo susijusių sąlygų, įskaitant stebėjimą, kaip naudojamos kvotos ir laikomasi žvejybos pastangų režimo Baltijos jūroje;
- prievolių teikti ataskaitas, taikytinų žvejybos veiklai, visų pirma užtikrinant užregistruotos ir ataskaitose pateiktos informacijos patikimumą;
- draudimo vykdyti geriausių žuvų atranką ir įpareigojimo iškrauti visą sužvejotą žuvų, kurioms taikoma kvota, kiekį.

4 straipsnis

Prioritetinės sritys

1. Susijusios valstybės narės žvejybos laivais vykdomos žvejybos veiklos ir su žvejyba susijusios veiklos, kurią vykdo kiti veiklos vykdytojai, kontrolės ir inspektavimo veiklą vykdo laikydamosi rizikos valdymo strategijos ir Reglamento (EB) Nr. 1224/2009 4 straipsnio 18 dalies ir Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 404/2011 98 straipsnio nuostatų.

2. Kiekvienas žvejybos laivas, žvejybos laivų grupė, žvejybos įrankių kategorija, veiklos vykdytojas ir (arba) su žvejyba susijusi veikla kontroliuojami ir inspektuojami pagal kiekvieną 1 straipsnyje nurodytą žuvų išteklių rūšį, atsižvelgiant į prioriteto lygmenį, nustatytą pagal 3 dalį.

3. Kiekviena susijusi valstybė narė, remdamasi rizikos vertinimo, atlikto laikantis 5 straipsnyje nurodytų procedūrų, rezultatais, nustato prioriteto lygmenį.

5 straipsnis

Rizikos vertinimo procedūros

1. Šis straipsnis taikomas susijusioms valstybėms narėms ir – tik 4 dalies taikymo tikslais – visoms kitoms valstybėms narėms.

2. Valstybės narės, remdamasi I priede pateikta lentele, įvertina riziką, susijusią su ištekliais ir rajonu (-ais), kuriems taikomas šis sprendimas.

3. Kiekviena valstybė narė, atlikdama rizikos vertinimą ir, remdamasi ankstesne patirtimi bei visa turima susijusia informacija, įvertina reikalavimų nesilaikymo tikimybę ir galimas tokio nesilaikymo pasekmes. Kiekviena valstybė narė, derindama šiuos veiksnius, įvertina kiekvienos inspektavimo kategorijos, nurodytos 4 straipsnio 2 dalyje, rizikos lygį (*labai maža, maža, vidutinė, didelė* arba *labai didelė*).

4. Tuo atveju, kai žvejybos laivas, plaukiojantis su valstybės narės, kuri nėra susijusi valstybė narė, vėliava, arba trečiosios šalies žvejybos laivas žvejoja 1 straipsnyje nurodytame (-uose) rajone (-uose), pagal 3 dalį jam priskiriamas rizikos lygis. Jei informacijos nėra ir vėliavos valstybės valdžios institucijos pagal 9 straipsnį nepateikia savo rizikos vertinimo, atliekamo pagal 4 straipsnio 2 dalį ir šio straipsnio 3 dalį, rezultatų, kuriais remiantis nustatomas kitas rizikos lygis, jis laikomas *labai didelės rizikos žvejybos laivu*.

6 straipsnis

Rizikos valdymo strategija

1. Kiekviena susijusi valstybė narė, remdamasi savo rizikos vertinimu, apibrėžia rizikos valdymo strategiją, kurioje daug dėmesio skiriama reikalavimų laikymosi užtikrinimui. Tokią strategiją sudaro ekonomiškų kontrolės ir inspektavimo priemonių nustatymas, apibūdinimas ir paskirstymas, atsižvelgiant į kiekvienos rūšies rizikos pobūdį ir įvertintą lygį, taip pat tikslinių standartų įgyvendinimas.

2. 1 dalyje nurodyta rizikos valdymo strategija derinama regioniniu lygmeniu pagal jungtinės veiklos planą, kaip apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 768/2005 2 straipsnio c dalyje.

7 straipsnis

Sąsajos su jungtinės veiklos planų procedūromis

1. Kiekviena susijusi valstybė narė, jei taikoma, įgyvendindama jungtinės veiklos planą, pateikia EFCA savo rizikos vertinimo, atlikto pagal 5 straipsnio 3 dalį, rezultatus ir visų pirma įvertintų rizikos lygių ir atitinkamų inspektavimo tikslų sąrašą.

2. Jei taikytina, 1 dalyje nurodyti rizikos lygių ir tikslų sąrašai atnaujinami remiantis informacija, surinkta vykdant bendrą inspektavimo ir priežiūros veiklą. Atlikus kiekvieną atnaujinimą, apie tai nedelsiant pranešama EFCA.

3. EFCA, naudodamasi iš susijusių valstybių narių gauta informacija, pagal 6 straipsnio 2 dalį rizikos valdymo strategiją koordinuoja regioniniu lygmeniu.

8 straipsnis

Tiksliniai standartai

1. Nepažeidžiant tikslinių standartų, apibrėžtų Reglamento (EB) Nr. 1224/2009 I priede ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1005/2008 ⁽¹⁾ 9 straipsnio 1 dalyje, Sąjungos lygmeniu taikytini tiksliniai standartai, skirti „didelės“ ir „labai didelės“ rizikos žvejybos laivams ir (arba) kitiems veiklos vykdytojams, nustatyti II priede.

2. Susijusios valstybės narės tikslinius standartus, taikytinus „labai mažos“, „mažos“ ir „vidutinės“ rizikos žvejybos laivams ir (arba) kitiems veiklos vykdytojams, nustato pagal Reglamento (EB) Nr. 1224/2009 46 straipsnyje nurodytas nacionalines kontrolės programas ir Reglamento (EB) Nr. 1224/2009 95 straipsnio 4 dalyje nurodytas nacionalines priemones.

3. Valstybės narės, nukrypdomos nuo 1 ir 2 dalių, gali pasirinktinai taikyti kitus tikslinius standartus, kuriais užtikrinamas didesnis atitikties lygis, su sąlyga, kad:

- a) poreikis nustatyti tikslinius standartus, kuriais užtikrinamas didesnis atitikties lygis, pagrįstas išsamia žvejybos veiklos arba su žvejyba susijusios veiklos ir reikalavimų vykdymo užtikrinimo klausimų analize;
- b) apie standartus, kuriais užtikrinamas didesnis atitikties lygis, pranešama Komisijai ir ji per 90 dienų nepareiškia prieštaravimo, šie standartai atitinka nediskriminavimo principus ir neturi įtakos tikslams, prioritetams ir rizika pagrįstoms procedūroms, apibrėžtoms specialiojoje kontrolės ir inspektavimo programoje.

4. Visi tiksliniai standartai vertinami kasmet remiantis 13 straipsnio 1 dalyje nurodytomis vertinimo ataskaitomis ir, jei taikytina, atitinkamai persvarstomi atliekant 13 straipsnio 4 dalyje nurodytą vertinimą.

5. Jei taikytina, šiame straipsnyje nurodyti tiksliniai standartai įgyvendinami pagal jungtinės veiklos planą.

⁽¹⁾ OL L 286, 2008 10 29, p. 1.

III SKYRIUS

ĮGYVENDINIMAS

9 straipsnis

Valstybių narių bendradarbiavimas tarpusavyje ir su trečiosiomis šalimis

1. Susijusios valstybės narės bendradarbiauja įgyvendindamos specialiąją kontrolės ir inspektavimo programą.
2. Jei taikytina, visos kitos valstybės narės bendradarbiauja su susijusiomis valstybėmis narėmis.
3. Valstybės narės, įgyvendindamos specialiąją kontrolės ir inspektavimo programą, gali bendradarbiauti su trečiųjų šalių kompetentingomis institucijomis.

10 straipsnis

Bendra inspektavimo ir priežiūros veikla

1. Susijusios valstybės narės, siekdamos padidinti savo nacionalinių žvejybos kontrolės sistemų efektyvumą ir veiksmingumą, jų jurisdikcijai priklausančiuose vandenyse ir, jei taikytina, savo teritorijoje vykdo bendrą inspektavimo ir priežiūros veiklą. Jei taikytina, tokia veikla vykdoma pagal jungtinės veiklos planus, nurodytus Reglamento (EB) Nr. 768/2005 9 straipsnio 1 dalyje.
2. Vykdydama bendrą inspektavimo ir priežiūros veiklą, kiekviena susijusi valstybė narė:
 - a) užtikrina, kad kitų susijusių valstybių narių pareigūnai būtų pakviesti dalyvauti bendroje inspektavimo ir priežiūros veikloje;
 - b) nustato bendras veiklos procedūras, taikytinas priežiūrą vykdančioms laivams;
 - c) jei taikytina, paskiria Reglamento (EB) Nr. 1224/2009 80 straipsnio 5 dalyje nurodytus informacijos centrus.
3. Bendroje inspektavimo ir priežiūros veikloje gali dalyvauti pareigūnai ir Sąjungos inspektoriai.

11 straipsnis

Keitimasis duomenimis

1. Kiekviena susijusi valstybė narė, įgyvendindama specialiąją kontrolės ir inspektavimo programą, užtikrina, kad su kitomis susijusiomis valstybėmis narėmis ir EFCA elektroninėmis priemonėmis būtų tiesiogiai keičiamasi duomenimis, nurodytais Reglamento (EB) Nr. 1224/2009 111 straipsnyje ir Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 404/2011 XII priede.
2. 1 dalyje paminėti duomenys yra susiję su žvejybos veikla ir veikla, susijusia su žvejyba, vykdoma rajone (-uose), kuriam (-iems) taikoma specialioji kontrolės ir inspektavimo programa.

12 straipsnis

Informacija

1. Kol neįgyvendintos visos Reglamento (EB) Nr. 1224/2009 III skyriaus XII antraštinės dalies nuostatos, kiekviena susijusi valstybė narė, naudodama šio sprendimo III priede nustatytą

formą, iki kiekvienų kitų kalendorinių metų sausio 31 d. Komisijai ir EFCA elektroninėmis priemonėmis perduoda šią praėjusių metų informaciją:

- a) per praėjusius metus atliktos kiekvienos kontrolės ir (arba) inspektavimo operacijos atpažinties duomenis, datą ir tipą;
- b) kiekvieno žvejybos laivo ir transporto priemonės ir (arba) veiklos vykdytojo, kurių atžvilgiu atliktos kontrolės ir (arba) inspektavimo operacijos, atpažinties duomenis (atitinkamai Sąjungos laivyno registro numerį arba įmonės pavadinimą);
- c) jei taikytina, patikrinto žvejybos įrankio tipą ir
- d) nustačius vieną ar kelis šiurkščius pažeidimus:
 - i) šiurkštaus (-ių) pažeidimo (-ų) tipą (-us);
 - ii) dabartinę tolesnių veiksmų, kurių imamasi nustačius šiurkštų (-ius) pažeidimą (-us), padėtį (pvz., byla nagrinėjama, laukiama sprendimo, pateiktas skundas) ir
 - iii) sankciją (-as), taikomą (-as) nustačius šiurkštų (-ius) pažeidimą (-us): baudų dydį, konfiskuotų žuvų ir (arba) žvejybos įrankių vertę, pagal Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 404/2011 126 straipsnio 1 dalį skirtus taškus ir (arba) kitas taikomas sankcijas.

2. 1 dalyje nurodyta informacija teikiama apie kiekvieną kontrolės ir (arba) inspektavimo operaciją ir nurodoma bei atnaujinama kiekvienoje ataskaitoje, kol procesas užbaigiamas pagal susijusios valstybės narės įstatymus. Jei nustačius šiurkštų pažeidimą nesiimama veiksmų, ataskaitose pateikiamas paaiškinimas.

13 straipsnis

Vertinimas

1. Kiekviena susijusi valstybė narė iki metų, einančių po atitinkamų kalendorinių metų, kovo 31 d. išsiunčia Komisijai ir EFCA kontrolės ir inspektavimo veiklos, vykdomos pagal šią specialiąją kontrolės ir inspektavimo programą, veiksmingumo vertinimo ataskaitą.
2. 1 dalyje nurodytoje vertinimo ataskaitoje pateikiama bent IV priede išvardyta informacija. Be to, susijusios valstybės narės savo vertinimo ataskaitoje gali nurodyti ir kitus veiksmus, tokius kaip mokymo ar informacinės sesijos, skirtas padėti užtikrinti žvejybos laivams ir kitiems veiklos vykdytojams taikomų reikalavimų laikymąsi.
3. EFCA, kasmet atlikdama jungtinės veiklos planų veiksmingumo vertinimą, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 768/2005 14 straipsnyje, atsižvelgia į 1 dalyje nurodytas vertinimo ataskaitas.
4. Komisija kartą per metus surengia Žuvininkystės ir akvakultūros vadybos komiteto posėdį, kuriame, remiantis 1 dalyje nurodytomis vertinimo ataskaitomis, vertinamas specialiosios kontrolės ir inspektavimo programos tinkamumas, pakankamumas, veiksmingumas ir bendras poveikis užtikrinant reikalavimų, taikomų žvejybos laivams ir kitiems veiklos vykdytojams, laikymąsi. II priede nustatyti tiksliniai standartai gali būti atitinkamai persvarstomi.

14 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis sprendimas įsigalioja trečią dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje 2013 m. birželio 21 d.

Komisijos vardu
Pirmininkas
José Manuel BARROSO

I PRIEDAS

RIZIKOS VERTINIMO PROCEDŪROS

Kiekvienas žvejybos laivas, žvejybos laivų grupė, žvejybos įrankių kategorija, veiklos vykdytojas ir (arba) su žvejyba susijusi veikla kontroliuojami ir inspektuojami pagal kiekvieną 1 straipsnyje nurodytą išteklių rūšį ir (arba) rajoną, atsižvelgiant į nustatytą prioriteto lygmenį. Prioriteto lygmuo nustatomas remiantis rizikos vertinimo, kurį atlieka kiekviena susijusi valstybė narė arba – tik 5 straipsnio 4 dalies taikymo tikslais – bet kuri kita valstybė narė, rezultatais pagal šią procedūrą:

Rizikos aprašymas [atsižvelgiant į riziką, žvejybos veiklos rūšį, rajoną ir turimus duomenis]	Rodiklis [atsižvelgiant į riziką, žvejybos veiklos rūšį, rajoną ir turimus duomenis]	Grandis žvejybos ir (arba) prekybos grandinėje (kada ir kur kyla rizika)	Punktai, į kuriuos turi būti atsižvelgiama [atsižvelgiant į riziką, žvejybos veiklos rūšį, rajoną ir turimus duomenis]	Žvejyboje pasikartojantys atvejai (*)	Galimos pasekmės (*)	Rizikos lygis (*)
[Pastaba. Valstybių narių nustatyta rizika turėtų atitikti 3 straipsnyje apibrėžtus tikslus]			<p>Sužvejoti ir (arba) iškrauti kiekiai, paskirstyti pagal žvejybos laivus, išteklius ir įrankius,</p> <p>žvejybos laivams skirta kvota, paskirstyta pagal žvejybos laivus, išteklius ir įrankius,</p> <p>standartinių dėžių naudojimas,</p> <p>iškrautų žuvininkystės produktų rinkos kaina ir kainų svyravimas (pirminis pardavimas),</p> <p>anksčiau atliktų inspekcinių operacijų ir nustatytų pažeidimų, kuriuos padarė žvejybos laivas ir (arba) kitas susijęs veiklos vykdytojas, skaičius,</p> <p>su uostu, vietoje, rajonu ir specializacija siejami sukčiavimo faktai ir (arba) galima grėsmė,</p> <p>bet kokia kita susijusi informacija arba surinkti duomenys.</p>	Dažni, vidutinio dažnumo, reti arba nereikšmingi atvejai	Rimtos, reikšmingos, priimtinos arba nedidelės	Labai maža, maža, vidutinė, didelė arba labai didelė

(*) Pastaba. Vertina valstybės narės. Atliekant rizikos vertinimą, remiantis ankstesne patirtimi ir visa turima informacija įvertinama reikalavimų nesilaikymo tikimybė ir galimos tokio nesilaikymo pasekmės.

II PRIEDAS

TIKSLINIAI STANDARTAI

1. Patikrinimų jūroje skaičius (įskaitant priežiūrą iš oro, jei taikytina)

Kasmet turi būti užtikrinti šie tiksliniai žvejybos laivų, kuriais atitinkamame rajone žvejojami Baltijos menkių, atlantinių silkių, atlantinių lašišų ir atlantinių šprotų ištekliai, patikrinimų jūroje standartai ⁽¹⁾ tuo atveju, kai patikrinimai jūroje yra susiję su žvejybos grandinės grandimi ir yra rizikos valdymo strategijos dalis:

Standartų per metus (*)	Žvejybos laivų įvertintos rizikos lygis pagal 5 straipsnio 2 dalį	
	didelė	labai didelė
Žvejybos veikla	Ne mažiau kaip 2,5 % žvejybos reišų, vykdomų didelės rizikos žvejybos laivais, kuriais vykdoma atitinkama žvejybos veikla, patikrinimai jūroje	Ne mažiau kaip 5 % žvejybos reišų, vykdomų labai didelės rizikos žvejybos laivais, kuriais vykdoma atitinkama žvejybos veikla, patikrinimai jūroje

(*) Išreikšta žvejybos reišų, įvykdytų per metus atitinkamame rajone didelės ir (arba) labai didelės rizikos žvejybos laivais, procentine dalimi.

2. Patikrinimų krante skaičius (įskaitant dokumentų kontrolę ir patikras uostuose arba pirminio pardavimo vietose)

Kasmet turi būti užtikrinami šie tiksliniai žvejybos laivų ir kitų veiklos vykdytojų, atitinkamame rajone žvejojančių Baltijos menkių, atlantinių silkių, atlantinių lašišų ir atlantinių šprotų ištekliai, patikrinimų krante (įskaitant dokumentų kontrolę ir patikras uostuose arba pirminio pardavimo vietose) standartai ⁽²⁾ tuo atveju, kai patikrinimai krante yra susiję su žvejybos ir (arba) prekybos grandinės grandimi ir yra rizikos valdymo strategijos dalis:

Standartų per metus (*)	Žvejybos laivų ir (arba) kitų veiklos vykdytojų (pirmojo pirkėjo) rizikos lygis	
	didelė	labai didelė
Žvejybos veikla	Ne mažiau kaip 10 % viso kiekio, iškrauto iš didelės rizikos žvejybos laivų, patikrinimai uoste	Ne mažiau kaip 15 % viso kiekio, iškrauto iš labai didelės rizikos žvejybos laivų, patikrinimai uoste

(*) Išreikšta kiekio, iškrauto iš didelės ir (arba) labai didelės rizikos žvejybos laivų per metus, procentine dalimi.

Patikrinimai, atliekami po žuvų iškrovimo arba perkrovimo, visų pirma yra taikomi kaip papildoma kryžminės patikros priemonė siekiant įvertinti užregistruotos ir pateiktos informacijos apie sužvejotus ir iškrautus kiekius patikimumą.

⁽¹⁾ Laivų, kurie vieno žvejybos reiso metu jūroje praleidžia mažiau nei 24 valandas, tiksliniai patikrinimų standartai pagal rizikos valdymo strategiją gali būti sumažinti perpus.

⁽²⁾ Laivų, kurie per iškrovimo operaciją iškrauna mažiau nei 10 tonų, tiksliniai patikrinimų standartai pagal rizikos valdymo strategiją gali būti sumažinti perpus.

III PRIEDAS

PERIODIŠKAI SIUNČIAMA INFORMACIJA APIE SPECIALIOSIOS KONTROLĖS IR INSPEKTAVIMO PROGRAMOS ĮGYVENDINIMĄ

Informacijos, kuri pagal 12 straipsnį turi būti teikiama apie kiekvieną į ataskaitą įtraukiamą patikrinimą, teikimo forma:

Elemento pavadinimas	Kodas	Apibūdinimas ir turinys
Patikrinimo atpažintis	II	Dviejų raidžių ISO šalies kodas + 9 skaitmenys, pvz., DK201200000
Patikrinimo data	DA	MMMM-MM-DD
Patikrinimo arba kontrolės tipas	IT	Jūra, pakrantė, transporto priemonė, dokumentas (nurodyti)
Kiekvieno žvejybos laivo, transporto priemonės arba veiklos vykdytojo atpažintis	ID	Žvejybos laivui suteiktas Sąjungos laivyno registro numeris, transporto priemonės atpažintis ir (arba) veiklos vykdytojo įmonės pavadinimas
Žvejybos įrankio tipas	GE	Žvejybos įrankio kodas pagal Maisto ir žemės ūkio organizacijos (angl. FAO) Tarptautinio žvejybos įrankių klasifikavimo statistikos standartą
Šiurkštus pažeidimas	SI	Y – taip, N – ne
Nustatyto šiurkštaus pažeidimo tipas	TS	Nurodyti nustatyto šiurkštaus pažeidimo tipą pagal Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 404/2011 XXX priede nurodytą numerį (kairėje skiltyje). Be to, Kontrolės reglamento 90 straipsnio 1 dalies a, b ir c punktuose nurodyti šiurkštūs pažeidimai atitinkamai pažymimi skaičiais 13, 14 ir 15
Informacija apie dabartinę padėtį	FU	Nurodyti dabartinę padėtį: LAUKIAMA SPRENDIMO, PATEIKTAS SKUNDAS arba SKUNDAS IŠNAGRINĖTAS
Bauda	SF	Bauda (EUR), pvz., 500
Konfiskavimas	SC	LAIMIKIO ir (arba) ŽVEJYBOS ĮRANKIO fizinis konfiskavimas. Konfiskuoto laimikio ir (arba) žvejybos įrankio vertė (EUR), pvz., 10 000
Kita	SO	Jei panaikinama licencija ir (arba) leidimas, nurodyti LI (licencija) arba AU (leidimas) ir dienų skaičių, pvz., AU30
Taškai	SP	Skirti taškai, pvz., 12
Pastabos	RM	Jei nesiimama veiksmų nustačius šiurkštų pažeidimą, laisva forma paaiškinti priežastis

IV PRIEDAS

VERTINIMO ATASKAITŲ TURINYS

Vertinimo ataskaitose pateikiama bent tokia informacija:

I. Kiekvienos susijusios valstybės narės atliktos kontrolės, inspektavimo ir reikalavimų vykdymo užtikrinimo bendroji analizė

- Susijusios valstybės narės nustatytos rizikos aprašymas ir išsamus rizikos valdymo strategijos turinys, įskaitant peržiūros ir tikslinimo proceso aprašymą.
- Naudojamų kontrolės ir inspektavimo priemonių tipų palyginimas ir specialiajai kontrolės ir inspektavimo programai numatytų skirti ir (arba) skirtų inspektavimo priemonių skaičius, įskaitant jų panaudojimo trukmę ir rajonus.
- Naudojamų kontrolės ir inspektavimo priemonių tipų palyginimas ir atliktų kontrolės ir inspektavimo operacijų skaičius (nurodyti remiantis informacija, pateikta pagal III priedą) ir (arba) nustatytų šiurkščių pažeidimų skaičius ir, jei įmanoma, tokių pažeidimų motyvų analizė.
- Už šiurkščius pažeidimus taikomos sankcijos (nurodyti remiantis informacija, pateikta pagal III priedą).
- Kitų veiksmų (išskyrus kontrolės, inspektavimo ir reikalavimų vykdymo užtikrinimo veiksmus, pvz., mokymo ar informacines sesijas), skirtų padėti užtikrinti, kad žvejybos laivai ir (arba) kiti veiklos vykdytojai laikytųsi reikalavimų, analizė [PAVYZDYS: selektyvių žvejybos įrankių pritaikytų patobulinimų skaičius, menkių ir (arba) jų jauniklių paimtų mėginių skaičius ir pan.]

II. Kiekvienos susijusios valstybės narės atliktos kontrolės, inspektavimo ir reikalavimų vykdymo užtikrinimo išsami analizė

1. Inspektavimo operacijų jūroje analizė (įskaitant priežiūrą iš oro, jei taikytina), visų pirma:
 - numatytų paskirti ir (arba) paskirtų patrulinių laivų skaičiaus palyginimas,
 - šiurkščių pažeidimų jūroje skaičius,
 - labai mažos, mažos ar vidutinės rizikos žvejybos laivų patikrinimų jūroje, per kuriuos nustatomas vienas ar daugiau šiurkščių pažeidimų, procentinė dalis,
 - didelės ar labai didelės rizikos žvejybos laivų patikrinimų jūroje, per kuriuos nustatomas vienas ar daugiau šiurkščių pažeidimų, procentinė dalis,
 - sankcijų tipas ir dydis ir (arba) atgrasomojo poveikio įvertinimas.
2. Inspektavimo operacijų krante analizė (įskaitant dokumentų tikrinimą ir patikras uostuose, pirminio pardavimo vietose arba perkraunant), visų pirma:
 - numatytų paskirti ir paskirtų krante veiklą vykdančių inspektavimo padalinių palyginimas,
 - krante nustatytų šiurkščių pažeidimų skaičius,
 - labai mažos, mažos ar vidutinės rizikos žvejybos laivų ir (arba) veiklos vykdytojų patikrinimų krante, per kuriuos nustatomas vienas ar daugiau šiurkščių pažeidimų, procentinė dalis,
 - didelės ar labai didelės rizikos žvejybos laivų ir (arba) veiklos vykdytojų patikrinimų krante, per kuriuos nustatomas vienas ar daugiau šiurkščių pažeidimų, procentinė dalis,
 - sankcijų tipas ir dydis ir (arba) atgrasomojo poveikio įvertinimas.
3. Tikslinių standartų analizė, vertinant atitiktį reikalavimams (jei taikytina), visų pirma:
 - numatytų skirti ir skirtų inspektavimo priemonių palyginimas,
 - šiurkščių pažeidimų skaičius ir tendencijos (palyginti su ankstesniais dvejais metais),
 - žvejybos laivų ir (arba) veiklos vykdytojų patikrinimų, per kuriuos nustatomas vienas ar daugiau šiurkščių pažeidimų, procentinė dalis,

— sankcijų tipas ir dydis ir (arba) atgrasomojo poveikio įvertinimas.

4. Kitos inspektavimo ir kontrolės veiklos – perkrovimo, priežiūros iš oro, importo ir (arba) eksporto ir pan. – taip pat kitų veiksmų, tokių kaip mokymo ar informacinės sesijos, skirtų padėti užtikrinti, kad žvejybos laivai ir kiti veiklos vykdytojai laikytųsi reikalavimų, analizė.

III. Pasiūlymas (-ai), kaip padidinti kiekvienos susijusios valstybės narės atliekamos kontrolės, inspektavimo ir reikalavimų vykdymo užtikrinimo veiksmingumą

PRANEŠIMAS SKAITITYTOJAMS

2013 m. kovo 7 d. Tarybos reglamentas (ES) Nr. 216/2013 dėl Europos Sąjungos oficialiojo leidinio elektroninės versijos paskelbimo

Pagal 2013 m. kovo 7 d. Tarybos reglamentą (ES) Nr. 216/2013 dėl Europos Sąjungos oficialiojo leidinio elektroninės versijos paskelbimo (OL L 69, 2013 3 13, p. 1) nuo 2013 m. liepos 1 d. tik Oficialiojo leidinio elektroninis leidimas yra laikomas autentišku ir turi teisinę galią.

Jei Oficialiojo leidinio elektroninio leidimo paskelbti neįmanoma dėl nenumatytų ar išimtinių aplinkybių, spausdintinis leidimas yra autentiškas ir turi teisinę galią pagal Reglamento (ES) Nr. 216/2013 3 straipsnyje išdėstytas sąlygas.

2013 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 300 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 420 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	910 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	100 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), skaitmeninis diskas, leidžiamas vieną kartą per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	200 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

Europos Sąjungos oficialųjį leidinį, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame skaitmeniniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Pardavimas ir prenumerata

Įvairių mokamų leidinių, tokių kaip *Europos Sąjungos oficialusis leidinys*, galima užsiprenumeruoti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT